

УДК 811.111'374
ББК 81.2 Англ-4
Н76

Составитель *Е. И. Лазарева*

Компьютерный дизайн обложки
дизайн-студии «Дикобраз»

Подписано в печать с готовых диапозитивов заказчика 23.12.2005 г.

Формат 70×90/16. Периодика Ньютон.
Бумага газетная. Печать высокая с ФПФ.
Усл. печ. л. 14,64. Тираж 10 000 экз. Заказ 183.

Общероссийский классификатор продукции
ОК-005-93, том 2; 953005 — литература учебная
Санитарно-эпидемиологическое заключение
№ 77.99.02.953.Д.001056.03.05 от 10.03.2005 г.

Новый русско-английский разговорник / сост.
Н76 Е. И. Лазарева. — М.: Астрель: АСТ: Транзиткнига,
2006. — 382, [2] с.

ISBN 5-17-027399-1 (ООО «Издательство АСТ»)
ISBN 5-271-10268-8 (ООО «Издательство Астрель»)
ISBN 5-9578-1302-8 (ООО «Транзиткнига»)

Новый русско-английский разговорник содержит типичные модели фраз и выражений по широкому кругу тем. Английский текст снабжен практической транскрипцией, передающей звуки английского языка средствами русской графики. В конце разговорника дается краткий грамматический очерк английского языка, таблица неправильных глаголов и англо-русский словарь.

Разговорник предназначен для российских граждан, выезжающих за границу.

ISBN 5-17-027399-1
(ООО «Издательство АСТ»)
ISBN 5-271-10268-8
(ООО «Издательство Астрель»)
ISBN 5-9578-1302-8
(ООО «Транзиткнига»)
ISBN 985-13-6962-4
(ООО «Харвест»)

УДК 811.111'374
ББК 81.2 Англ-4

© ООО «Издательство Астрель», 2004

От издательства

Разговорник предназначен для российских граждан, с разными целями выезжающих за границу и не владеющих свободно английским языком.

Материал в разговорнике располагается по тематическому принципу. Для наиболее часто встречающихся ситуаций (знакомство, таможня, аэропорт, гостиница, ресторан и т. д.) даны типичные модели фраз и выражений. Многие тематические разделы содержат страноведческую информацию.

В конце разделов приводится список слов по данной теме. Подставляя слова из этого списка в готовые фразы, можно получить новые варианты предложений.

Разговорник поможет при прохождении паспортного контроля, на таможне, при обмене валюты, в гостинице, во время путешествия по городу и стране, при посещении музеев и театров, в магазине и т. д.

В интересах русского читателя в третьей колонке текста помещена практическая транскрипция, передающая звуки английского языка средствами русской графики.

Транскрипция выполнена максимально просто, чтобы не затруднять пользование разговорником. Долгие английские гласные обозначены двоеточием. Транскрипция дается с ударением.

В конце разговорника приводится краткий грамматический очерк английского языка, таблица неправильных глаголов и англо-русский словарь.

Оглавление

ОБЩИЕ ПОЛЕЗНЫЕ СВЕДЕНИЯ	10	GENERAL USEFUL ITEMS OF INFORMATION
Приветствие	10	Greeting
Прощание	10	Parting
Обращение	11	Addressing
Знакомство	12	Making acquaintance
Встреча	13	Meeting
Формулы вежливости	15	The formulas of politeness
Согласие	16	Consent
Отказ	17	Refusal
Просьба	17	Request
Поздравление, пожелание	18	Congratulation, wish
Сожаление, сочувствие	19	Regret, sympathy
Приглашение	19	Invitation
Надобность	20	Need
Профессии	21	Professions
Возраст	24	Age
Семья	25	Family
Язык	26	Language
Время	27	Time

Время суток	30	Time of the day
Календарь	31	Calendar
Месяцы	31	Months
Дни недели	32	Days of the week
Климат, погода	33	Climate, weather
Цвета	35	Colours
Качества	36	Qualities
Туалет	38	Toilet
Числительные	38	The numerals
Количественные	38	Quantitative
Порядковые	41	Ordinals
Дроби и проценты	42	Fractions and percents
Личные местоимения	43	Personal pronouns
Притяжательные местоимения	43	Possessive pronouns
Вопросительные слова и выражения	43	Interrogative words and expressions
Употребительные наречия	45	Common adverbs
Меры веса, длины, объема	46	Measures of weight, length, volume
Вес	46	Weight
Длина	46	Length
Объем жидкостей	46	Volume of liquids
ВЫВЕСКИ И НАДПИСИ (русско-английские)	47	SIGNBOARDS AND INSCRIPTIONS
ВЫВЕСКИ И НАДПИСИ (англо-русские)	50	SIGNBOARDS AND INSCRIPTIONS
ПРИБЫТИЕ И ОТБЫТИЕ	52	ARRIVAL AND DEPARTURE
Паспортный контроль	52	Passport control

Таможня	54	Customs
На вокзале, в аэропорту	57	At the railway station, at the airport
В автобусе	59	In the bus
В такси	60	In a taxi
ОБМЕН ВАЛЮТЫ. БАНК	61	CURRENCY EXCHANGE. BANK
В ГОСТИНИЦЕ	66	AT THE HOTEL
Оформление номера	67	Checking in
Обслуживание в гостинице	70	Hotel services
Отъезд	74	Departure
В РЕСТОРАНЕ, КАФЕ, ПАБЕ	77	IN A RESTAURANT, CAFÉ, PUB
Завтрак	78	Breakfast
Меню на завтрак	79	Breakfast menu
В ресторане	80	In a restaurant
Меню	83	Menu
Закуска	83	Hors d'œuvres
Супы	84	Soups
Мясо, мясные блюда	85	Meat, meat dishes
Птица, блюда из птицы	86	Poultry, poultry dishes
Дичь	87	Game
Рыба и морепродукты	87	Fish and sea foods
Молочные продукты	88	Dairy products
Овощи	89	Vegetables
Фрукты, ягоды, орехи	90	Fruit, berries, nuts
Напитки	91	Drinks
Десерты, кондитерские изделия	95	Desserts, confectionery
Названия блюд, гарниры	96	Names of dishes, garnishes

Англо-русское меню	96	Menu
Претензии	112	Claims
В пабе	113	In a pub
В ГОРОДЕ	115	IN THE CITY
Городской транспорт	117	City transport
Автобус. Трамвай	118	Bus. Tram
Метро	120	Underground/Subway
Такси	123	Taxi/Cab
Осмотр достопримечательностей	129	Sightseeing
Почта, телеграф	137	Post office, telegraph
Телефон	141	Telephone
Бюро забытых вещей	146	Lost-property office
МАГАЗИН, ПОКУПКИ	149	SHOP, SHOPPING
Одежда	157	Clothes
Обувь	161	Footwear
Галантерея, парфюмерия	162	Haberdashery, perfumery
Бытовая техника, фото- и радиотовары	165	Domestic appliances, photo- and radiogoods
Книги, канцелярские товары	168	Books, stationery
Табак	170	Tobacco
Цветы	171	Flowers
Подарки, посуда	172	Presents, crockery
Часы, ювелирные изделия	174	Watches and jewelry
В продовольственном отделе	176	In a food department
БЫТОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	182	CONSUMER SERVICE
Проявление плёнки, фотопечать	182	Developing of film, photo printing

В парикмахерской	185	In a hairdresser's (<i>в женской</i>); In the barber's shop (<i>в мужской</i>)
В косметическом салоне	191	In a beauty parlour/salon
Ремонт бытовых приборов	193	Repairment of household appliances
Ремонт часов	195	Watch repair
В химчистке	196	In a dry-cleaner's
В прачечной	197	In a laundry
В обувной мастерской	199	In a shoe-repairing shop
ПУТЕШЕСТВИЕ, ПОЕЗДКИ	202	TRAVEL, TRIPS
На самолёте	202	By plane
На поезде	210	By train
На теплоходе	217	By ship
На автобусе	222	By bus
АВТОМОБИЛЬ	225	CAR
Прокат автомобиля	225	Rent a car
На бензоколонке	227	At the petrol station
На дороге в автомобиле	229	On a road in the car
Парковка	232	Parking
Поломка в пути	232	Damage
Авария	235	Accident
В автосервисе	236	At the service centre
ПРОВЕДЕНИЕ ДОСУГА	241	LEISURE
В театре	241	At a theatre
В кинотеатре	247	At a cinema
На концерте	251	At a concert
В музее, картинной галерее	255	In a museum, picture gallery
В зоопарке	261	In a Zoo

В бассейне, аквапарке	264	In a swimming pool, aquapark
На пляже	268	On the beach
Развлечения	269	Entertainments
В цирке	271	In a circus
СПОРТ	274	SPORTS
ОБРАЩЕНИЕ В ПОЛИЦИЮ	283	APPEAL TO THE POLICE
МЕДИЦИНСКАЯ ПОМОЩЬ	288	MEDICAL AID
Обращение к врачу	288	Consulting a doctor
Врачи	291	Doctors
Симптомы болезней	292	Symptoms of diseases
Болезни	293	Illnesses
Части тела	294	Parts of the body
Внутренние органы	294	Internal organs of the body
У зубного врача	295	At the dentist's
В аптеке	298	At a chemist's, амер. drugstore
ДЕЛОВАЯ ПЕРЕПИСКА	301	BUSINESS CORRESPONDENCE
КРАТКИЙ ГРАММАТИЧЕСКИЙ ОЧЕРК АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА	305	
Таблица	325	
неправильных глаголов		
Основные единицы измерения, принятые в Великобритании	330	
Формула перевода шкалы температур	330	
АНГЛО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ	331	

ОБЩИЕ ПОЛЕЗНЫЕ СВЕДЕНИЯ

GENERAL USEFUL ITEMS OF INFORMATION

Приветствие

◆ Фразы

Здравствуйте!
Привет!
Доброе утро!
Добрый день!
Добрый вечер!
Добро
пожаловать!
Рады вас видеть!

Greeting

Hello!
Hi!
Good morning!
Good afternoon!
Good evening!
Welcome!

хэлбу!
хай!
гуд мб:нин!
гуд а:фтэнү:н!
гуд й:вни!
уэлкэм!

We are glad to see you!

уи: а: глэд ту си:
ю:!

Прощание

◆ Фразы

До свидания!
Пока!
До встречи!
До завтра!
До вечера!
Счастливо!
Счастливого
пути!
Желаю успехов!

Parting

Good-bye!
See you later!
See you soon!
See you tomorrow!
See you tonight!
Good luck!
Have a good trip!

гудбай!
си: ю: лэйтэ!
си: ю: су:н!
си: ю: тумбору!
си: ю: тунайт!
гуд лак!
хэв э гуд трип!

I wish you success!

ай уиш ю: саксэс

Общие полезные сведения

Передайте
привет вашей
супруге

Give my best
regards to your
wife

гив май бэст
рега:дз ту ё: уайф

Я буду скучать
по вам

I'll miss you

айл мис ю:

Уже очень
поздно, мне
пора идти

It's too late, I
have to go

ите ту: лэйт, ай
хэв ту гоу

Спокойной ночи! Good night!

гуд найт!

Обращение

Addressing

◆ Фразы

Госпожа...
(обращение
к замужней
женщине)

Madam..., Mrs...

мэд(э)м...,
мисиз...

Госпожа...
(обращение к
незамужней
женщине)

Miss...

мис...

Господин...
(обращение к
мужчине)

Mister..., Mr...

мистэр...

Сэр (употребля-
ется при обра-
щении к человеку,
который выше по
социальному по-
ложению)

Sir

сэр

Официант

Waiter

уэйтэ

Носильщик

Porter

пб:тэ

Полицейский

Officer

офисэ

Извините, скажите, пожалуйста,...	Excuse me, tell me please...	икскью:з ми:, тэл ми: плиз...
---	---------------------------------	----------------------------------

Знакомство Making acquaintance

◆ Фразы

Вы не знакомы?	Have you met?	хэв ю: мэт?
Разрешите представить вам...	Let me introduce you to... (довольно официальная форма)	лэт ми: интродью:с ю: ту...
	Please, meet... (неофициальная форма)	пли:з мит...
— моего друга	— my friend	— май фрэнд
— мою подругу	— my girlfriend	— май г:лфрэнд
— моего мужа	— my husband	— май хэзбэнд
— мою жену	— my wife	— май уайф
Разрешите представиться, я...	Let me introduce myself, I am...	лэт ми: интродью:с майсэлф, ай эм...
Как вас зовут?	What is your name?	уот из ё: нэйм?
Меня зовут...	I am...	ай эм...
Моё имя...	My name is...	май нэйм из...
Моя фамилия...	My surname is...	май с:нэйм из...
Очень приятно!	Very pleased!	вэри плизд!
Рад с вами познакомиться	I am glad to meet you	ай эм глэд ту мит ю:
У меня отпуск	I am on a leave	ай эм он э ли:в
Я в командировке	I am on a business trip	ай эм он э бизнис трип

Я приехал...	I have arrived...	ай хэв эрайвд...
— один	— alone	— элбун
— с женой	— with my wife	— уиз май уайф
— с ребёнком	— with my child	— уиз май чайлд
— с женой и детьми	— with my wife and children	— уиз май уайф энд чилдрэн
Я приехала...	I have arrived...	ай хэв эрайвд...
— с мужем и детьми	— with my husband and children	— уиз май хэзбэнд энд чилдрэн
— одна	— alone	— элбун
— с ребёнком	— with my child	— уиз май чайлд
Я остановился...	I am staying...	ай эм стэйин...
— в гостинице	— in a hotel	— ин э хоутэл
— у родственни- ков	— at my relatives'	— эт май рэлэтивз
— у друзей	— at my friends'	— эт май фрэндз

Встреча Meeting

◆ Фразы

Какая приятная неожиданность!	What a pleasant surprise!	уот э плэзэнт сэпрайз!
Кого я вижу!	Is it..?	из ит..?
Какая неожиданная встреча!	What a sudden meeting!	уот э садн мй:тин!
Не ожидал вас здесь встретить!	Fancy meeting you here!	фэнси мй:тин ю: хйэ!
Мир тесен!	(This is a) small world!	(зис из э) смо:л уэ:лд!
Как давно мы не виделись!	It's a long time since I saw you last!	итс э лон тайм синс ай со: ю: ла:ст!

Как я рад вас видеть!	I am very glad to see you!	ай эм вэри глэд ту си: ю:!
Как живёте?	How are you?	хау а: ю:?
Как поживает ваша семья?	How is your family?	хау из ё: фэмил?
Как родители?	How are your parents?	хау а: ё: пээр(э)нтс?
Как жена?	How is your wife?	хау из ё: уайф?
Как муж?	How is your husband?	хау из ё: хазбэнд?
Как дети?	How are your children?	хау а: ё: чилдрэн?
Что нового?	Any news?	эни нью:з?
Ничего нового	Nothing new	насинг нью:
Нет новостей — хорошая новость	No news is good news	ноу нью:з из гуд нью:з
Как дела?	How are things?	хау а: сингз?
Неплохо	Not bad	нот бэд
Всё хорошо	Everything goes well	эврисинг гоуз уэл
Ничего, спасибо	Pretty well, thank you	прити уэл, сэнк ю:
Так себе	So-so	сбу-сбу
Ничего хорошего	Nothing good	насинг гуд
Ничего интересного	Nothing interesting	насинг интристин
Надеюсь, мы скоро снова увидимся	I hope, we shall meet again soon	ай хуоп, уи: шэл мист эгэн су:н

Позвоните мне. Мой телефон...	Call me. My telephone number is...	кол ми:. Май тэлифоун нумбэ из...
У меня новый адрес. Запишите...	I have a new address. Please, write it down...	ай хэв э нью: эдрэс. Плиз, райт ит даун...
До скорой встречи!	I hope I'll see you soon!	ай хуоп айл си: ю: су:н!
До скорого!	See you soon!	си: ю: су:н!
Формулы вежливости	The formulas of politeness	
◆ Фразы		
Спасибо	Thank you; Thanks (разговорный вариант)	сэнк ю:; сэнкс
Я вам очень признателен	I am very grateful to you	ай эм вэри грэйтфул ту ю:
Всегда пожалуйста	You are always welcome	ю: а: бўлвэз уэлкэм
Не за что (в ответ на благодарность)	Don't mention it	дбуит мэнш(э)н ит
Не стоит	It's all right	итс ол райт
Извините	Sorry	сори
Прошу прощения	I am sorry	ай эм сорри
Виноват!	It's my fault!	йтс май фолт!
Простите, разрешите спросить	Excuse me, may I ask you	икскью:з ми: мэй ай а:ск ю:

● *Excuse me* и *I'm sorry* употребляются тогда, когда вы не расслышали и просите повторить то, что было сказано, или если вы совершили какой-либо поступок, о котором сожалеете и хотите извиниться. *Excuse me* употребляется в тех случаях, когда вы о чём-либо просите или обращаетесь к кому-либо с вопросом. *Sorry*, в отличие от *excuse*, употребляется для извинения за то, что вы сделали что-либо не так.

Угощайтесь!	Help yourself, please!	хелп ё:сэлф, плиз!
С удовольствием!	With pleasure!	уиз плэжэ!
Передайте привет...	Give my regards to...	гив май ригá:дз ту...
— семье	— your family	— ё: фэмили
— жене	— your wife	— ё: уайф
— мужу	— your husband	— ё: хáзбэнд
— брату	— your brother	— ё: брáдэ
— сестре	— your sister	— ё: сисэ

Согласие Consent

◆ Фразы

Да	Yes	йес
Да, конечно	Yes, of course; Yes, certainly	йес, ов ко:с; йес, сá:тли
Непременно	By all means	бай ол ми:нз
Хорошо	All right	ол райт
Ладно	O'kay	окэй
Я согласен	I agree	ай эг्री:
Обязательно	Oh, surely	бу шүэли
С удовольствием	With pleasure	уиз плэжэ
Несомненно	Undoubtedly	андáутэдли
Совершенно верно	Absolutely correct	áбе(э)лю:тли кэрэкт

Вы правы!	You are right!	ю: а: райт!
Правильно!	It's correct!	ите кэрэкт!
Конечно!	Certainly!	сá:тли!
Я не против	I'm not against it	айм нот эгáнт ит
Я не возражаю	I do not object	ай ду: нот эбджэкт
Я «за»!	I'm for it!	айм фо: ит!

Отказ Refusal

◆ Фразы

Нет	No	нóу
Ни в коем случае	By no means	бай нóу ми:нз
Я (категорически) против	I (strongly) object	ай (стрóнгли) эбджэкт
Я не согласен	I disagree	ай дисэгри:
Я не могу	I can't	ай ка:нт
Я возражаю	I object to...	ай эбджэкт ту...
Это невозможно	It's impossible	ите импóсэбл
Это неправда	It's not true	ите нот тру:
Мне кажется, что вы неправы	It seems to me, that you are not right	ит си:мз ту ми:, зэт ю: а: нот райт

Просьба Request

◆ Фразы

Не могли бы вы...	Couldn't you...	куднт ю:...
Мне хотелось бы...	I would like to...	ай вуд лайк ту...
Пожалуйста,...	Please...	плиз...
— подождите немного	— wait a bit	— уэйт э бит

Общие полезные сведения

— покажите	— show	— шбу
— откройте	— open	— буп(э)и
— закройте	— close	— клбуз
— включите	— switch on	— суйтч он
— выключите	— switch off	— суйтч оф
— позовите	— call	— ко:л
— повторите	— repeat	— рипйт
— позвоните	— telephone	— тэлифоун
Разрешите...	Permit me...	пэмйт ми:...
— войти	— to enter	— ту энтэ
— пройти	— to pass	— ту па:с
— сказать	— to tell	— ту тэл
— спросить	— to ask	— ту а:ск
— закурить	— to have a smoke	— ту хэв э смбук
Можно..?	May I..?	мэй ай..?
— вас попросить	— ask you	— а:ск ю:
— взять	— take	— тэйк
— посмотреть	— look at	— лук эт
— войти	— come in	— кам ин
— закурить	— smoke	— смбук
Помогите мне, пожалуйста!	Help me, please!	хелп ми:, плиз!

Поздравление, пожелание

Congratulation, wish

◆ Фразы

Поздравляю вас с...!	I congratulate you on..!	ай кэнгрэтыюлэйт ю: он..!
— днём рождения	— your birthday	— ё: бэ:сди
— праздником	— the holiday	— зэ хólэди
— рождением сына	— birth of the son	— бэ:с ов зэ сан

Общие полезные сведения

С Новым годом!	Happy New Year!	хэпи нью: ййа!
Счастливого Рождества!	Merry Christmas!	мэри кри́смас!
Желаю вам...	I wish you...	ай уйш ю:...
— счастья	— happiness	— хэппинис
— успехов	— success	— с(э)ксéс
— удачи	— good luck	— гуд лак
— счастливого пути	— a happy journey	— э хэпи джэ:ни
— хорошего отдыха	— a good rest	— э гуд рэст

Сожаление, сочувствие

Regret, sympathy

◆ Фразы

Как жаль!	What a pity!	уот э пíti!
Я очень сожалею	I regret it so much	ай ригрét ит соу мач
Мы очень сожалеем	We regret it so much	уи: ригрét ит соу мач
Очень вам сочувствую!	I sympathize you very much!	ай сипмэсайз ю: вэри мач!
Не волнуйтесь	Don't worry	дбуит уáри
Примите мои [наши] соболезнования	Accept my [our] condolences	эксэпт май [áуэ] кэндбулэнсэз
Чем я могу вам помочь?	What can I do for you?	уот кэи ай ду: фо: ю:?

Приглашение

Invitation

◆ Фразы

Что вы делаете..?	What are you going to do..?	уот а: ю: гоуин ту ду:..?
-------------------	-----------------------------	---------------------------

Общие полезные сведения

— сегодня	— today	— тудэй
— сегодня вечером	— tonight	— тунайт
— завтра	— tomorrow	— тумороу
— завтра вечером	— tomorrow evening	— тумороу и:вини
Вы свободны...?	Are you free...?	а: ю: фри...?
— после обеда	— after dinner	— 4:фтэ динэ
— сегодня вечером	— tonight	— тунайт
— в субботу	— on Saturday	— он сэтэди
Разрешите пригласить вас в...?	May I invite you to...?	мэй ай инвайт ю: ту...?
— кино	— the cinema	— зэ синэмэ
— театр	— a theater	— э сйэтэ
— ресторан	— a restaurant	— э рбст(э)ронт
Пойдёмте на концерт	Let's go to the concert	лэте гоу ту зэ кбнсэ(:)т
Вы можете составить мне компанию?	Can you keep me a company?	кэн ю: ки:п ми: э кáмп(э)ни?
Можно предложить вам...?	May I offer you...?	мэй ай оффэ ю:...?
— чашечку кофе	— a cup of coffee	— э кап ов кóфи
— сигарету	— a cigarette	— э сигэрэйт
— рюмку вина	— a glass of wine	— э гла:с ов уáйн
— мороженое	— an ice cream	— эн айс кри:м

Надобность

◆ Фразы

Мне нужно...	I want to...	ай уóнг ту...
Я хотел бы...	I would like...	ай вуд лайк...

Общие полезные сведения

Дайте мне, пожалуйста...	Give me, please...	гив ми:, пли:з...
Покажите мне, пожалуйста...	Show me, please...	шóу ми:, пли:з...
Принесите мне, пожалуйста...	Bring me, please...	бринг ми:, пли:з...
Подскажите мне, пожалуйста...	Please, tell me...	плиз, тэл ми:...
Я заблудился	I have lost my way	ай хэв лост май уэй

Я устал	I am tired	ай эм тайэд
Я голоден	I am hungry	ай эм хангри
Где здесь ближайший туалет?	Where is the nearest toilet here?	уáа(р) из зэ нйэрэст тóйлит хйэ?

Профессии

◆ Фразы

Кем вы работаете?	What are you?, What is your profession?	уóт а: ю:?, уóт из ё: прэфэш(э)н?
Я работаю редактором	I work as an editor	ай уó:к эз эн эдитэ
Где вы работаете?	Where do you work?	уáа ду: ю: уó:к?
Я работаю...	I work...	ай уó:к...
— в банке	— at a bank	— эт э бэнк
— в больнице	— at a hospital	— эт э хóспитл
— в издательстве	— at a publishing house	— эт э пáблишин хáус
— в фирме	— in a company/ in a firm	— ин э кáмпэни/ ин э фэ:м

Общие полезные сведения

Кем работает ваша жена?	Who is your wife?	ху: из ё: уайф?
Моя жена — домохозяйка	My wife is a housewife	май уайф из э хаусауиф
Я студент	I am a student	ай эм э стью:д(э)нт
Где вы учитесь?	Where do you study?	уза ду: ю: стади?
Я учусь в...	I study...	ай стади...
— колледже	— in a college	— ин э коледж
— университете	— at a university	— эт э ю:нивэ:сити
— академии	— in academy	— ин экэдэми
На каком факуль- тете вы учитесь?	What faculty do you study at?	уот фэк(э)лти ду: ю: стади эт?
Я учусь на ... факультете	I study at a...	ай стади эт э...
— филологиче- ском	— philological faculty	— филэлбджи- к(э)л фэк(э)лти
— экономиче- ском	— faculty of economics	— фэк(э)лти ов икэномикс
— юридическом	— faculty of law	— фэк(э)лти ов ло:
Я учусь на третьем курсе	I am in the third year	ай эм ин зэ сэд йэ:
Где работают ваши родители?	Where do your parents work?	уза ду: ё: пеэр(э)нте уз:к
Они пенсионеры	They are pensioners	зэй а: пэншэнэз

■ полезные слова

адвокат	a lawyer	э ло:йэ
актёр	an actor	эн эктэ

Общие полезные сведения

актриса	an actress	эн эктрис
банковский служащий	a bank employee	э бэнк эмпллой:
бармен	a barman	э ба:мэн
бизнесмен	a businessman	э бизнисмэн
брокер	a broker	э бррукэ
бухгалтер	a book-keeper	э бук ки:пэ
водитель	a driver	э драйвэ
военнослужа- щий	a military man	э милит(э)ри мэн
врач	a doctor	э доктэ
глава фирмы	a head of firm	э хэд ов фэ:м
диджей	a DJ	э диджей
дизайнер	a designer	э дизайнэ
диктор	an announcer	эн эннаунсэ
дилер	a dealer	э ди:лэ
дипломат	a diplomat	э диплэмэт
дистрибьютор	a distributor	э дистрибью(:)тэ
журналист	a journalist	э джэ:пэлист
коммерсант	a businessman	э бизнисмэн
конструктор	a designer	э дизайнэ
лётчик	a pilot	э пайлэт
маклер	a broker	э бррукэ
менеджер	a manager	э мэниджэ
модельер	a fashion-designer	э фэш(э)н дизайнэ
музыкант	a musician	э мью(:)зиш(э)п
переводчик	an interpreter	эн интэ:притэ
предпринима- тель	a businessman	э бизнисмэн
представитель фирмы	a representative of a firm	э репрэзэнтэтив ов э фэ:м

Общие полезные сведения

программист	a programmer	э прэўтрэмэ
продюсер	a producer	э прэдыб:сэ
прокурор	a public prosecutor	э паблук прбсикю:тэ
психиатр	a psychiatrist	э сайкайэтрист
психолог	a psychologist	э сайкблэджист
психотерапевт	a psychotherapist	э сайкзусэрэпист
редактор	an editor	эн эдйтэ
режиссёр	a film-director	э филм дирэктэ
референт	a reviewer	э ривью(:)э
священник	a clergyman	э клэ:джимэн
скульптор	a sculptor	э скэлптэ
специалист по маркетингу	an expert in marketing	эн экспэ:т ин мэк:кетинг
спортсмен	a sportsman	э спб:тсмэн
строитель	a builder	э бйлдэ
студент	a student	э стью:д(э)нт
учитель	a teacher	э тй:чэ
финансист	a financier	э файнэйсиз
фотограф	a photographer	э фэтбгрэфэ
художник	an artist	эн а:тист
школьник	a schoolboy	э скү:лбой
экономист	an economist	эн и(:)кбнэмист
юрист	a lawyer	э лб:йэ

Возраст Age

◆ Фразы

Сколько вам лет?	How old are you?	хáu булд а ю:?
Мне...	I am...	ай эм...
— семнадцать лет	— seventeen	— сэвнтй:и

Общие полезные сведения

— двадцать	— twenty-four	— твэнти фо:
четыре года		
— сорок девять лет	— forty-nine	— фб:ти пайн
Какого вы года рождения?	When were you born?	уэн уэ: ю: бб:и?
Я семьдесят шестого года рождения	I was born in seventy-six	ай убз бб:и ин сэвнти сикс
Вы старше [моложе] меня на три года	You are three years older [younger] than me	ю: а: сри: йэ:з булдэ [йáнгэ] зэн ми:
У меня скоро день рождения	My birthday is very soon	май бб:сди из вэри су:и
Сегодня у меня день рождения	Today is my birthday	тудэй из май бб:сди

Семья

Family

◆ Фразы

Это мой...	It's my...	ите май...
— папа	— father	— фá:зэ
— брат	— brother	— брáзэ
— муж	— husband	— хáзбэнд
— сын	— son	— сан
— дядя	— uncle	— анкл
— племянник	— nephew	— нэвью:
— зять	— son-in-law	— сан ин ло:
— свёкор/тесть	— father-in-law	— фáзэ(р) ин ло:
— двоюродный брат	— cousin	— кази
— жених	— bridegroom	— брайдгрум
Его зовут...	His name is...	хиз нэйм из...
Это моя...	It's my...	ите май...

— мама	— mother	— мáзэ
— сестра	— sister	— сáстэ
— жена	— wife	— уáйф
— дочь	— daughter	— дó:тэ
— тётя	— aunt	— а:ит
— племянница	— niece	— нi:с
— невестка	— daughter-in-law	— дó:тэ(р) ии лó:
— свекровь/тёща	— mother-in-law	— мáзэ(р) ии лó:
— двоюродная сестра	— cousin	— кáзн
— невеста	— bride/fiancée	— брайд/физисей:
Её зовут...	Her name is...	хё: нэйм из...
Вы женаты [замужем]?	Are you married?	а: ю: мэрид?
Я женат [замужем]	I am married	ай эм мэрид
Я холост	I am single	ай эм сингл
Я ещё не замужем	I am not yet married	ай эм нот йет мэрид
Я в разводе	I am divorced	ай эм дивó:ст
У меня двое детей	I have two children	ай хэв ту: чýлдэрн
У меня нет детей	I have no children	ай хэв нóу чýлдэрн

Язык

Language

◆ Фразы

Вы говорите...?	Can you speak...?	кэн ю: спи:к...?
— по-русски	— Russian	— рáш(э)и
— по-немецки	— German	— джэ:мэн
— по-французски	— French	— фрэнч
— по-итальянски	— Italian	— итáлизи

— по-испански	— Spanish	— спáниш
Я ... по-английски	I ... English	ай ... ии́глиш
— не говорю	— can't speak	— кá:нт спи:к
— немного говорю	— speak a little	— спи:к э литл
— немного понимаю	— understand a little	— андэстэнд э литл
— не понимаю	— don't understand	— дó:унт андэстэнд
Я вас не понимаю	I don't understand you	ай дó:унт андэстэнд ю:
Повторите, пожалуйста	Repeat, please	рипiт:, пли:з
Мне нужен переводчик	I need an interpreter	ай нид эи ии́тэ:притэ

Время

Time

◆ Фразы

<i>Который час?</i>	<i>What time is it?</i> <i>What's the time?</i>	<i>уóт тайм из ии́т?, уóмс зэ тайм?</i>
8.00 — (ровно) восемь часов	8.00 — eight o'clock (sharp)	эйт о кло́к (ша:п)
8.05 — пять минут девятого	8.05 — five minutes past eight	фáйв мiнiте пá:ст эйт
8.15 — четверть девятого, пятнадцать минут девятого	8.15 — a quarter past eight, eight fifteen	э квó:тэ пá:ст эйт, эйт фiфти:и
8.25 — двадцать пять минут девятого	8.25 — twenty-five minutes past eight	твэ́нти фáйв мiнiте пá:ст эйт

Общие полезные сведения

8.30 — половина девятого, полдевятого	8.30 — half past eight	ха:ф па:ст эйт
8.35 — без двадцати пяти девять, тридцать пять девятого	8.35 — twenty-five minutes to nine, eight thirty-five	твэнти файв мините ту найн, эйт сэ:ти файв
8.45 — без четверти девять, без пятнадцати девять	8.45 — a quarter to nine, fifteen minutes to nine	э квб:тэ ту найн, фифти:н мините ту найн
8.55 — без пяти девять	8.55 — five minutes to nine	файв мините ту найн
Я не знаю, который час	I don't know, what time is it	ай дб:уи:г нбу, уот тайм из ит
Когда? В каком часу?	When? What time?	уэн? убт тайм?
в час	at one o'clock	эт уан о клок
в четыре часа	at four o'clock	эт фо: о клок
без четверти два	a quarter to two	э квб:тэ ту ту:
от половины третьего до трёх	from half past two up to three o'clock	фром ха:ф па:ст ту: ап ту сри: о клок
около пяти (часов)	about five (o'clock)	эбáут файв (о клок)
через час	in an hour	ин эн áуэ
через три часа	in three hours	ин сри: áуэз
час тому назад	an hour ago	эн áуэ эгбу
после двух (часов)	after two (o'clock)	á:фтэ ту: (о клок)
утром	in the morning	ин зэ мб:нин
в полдень	at midday	эт миддэй
днём	in the afternoon	ин зэ а:фтэну:н

Общие полезные сведения

вечером	in the evening, tonight	ин зэ й:вини, тунайт
ночью	at night	эт найт
в полночь	at midnight	эт миднайт
сегодня	today	тудэй
завтра	tomorrow	тумбрэу
послезавтра	the day after tomorrow	зэ дэй á:фтэ тумбрэу
вчера	yesterday	йбстэди
позавчера	the day before yesterday	зэ дэй бифб: йбстэди
накануне	the day before	зэ дэй бифб:
поздно вечером	late in the evening	лэйт ин зэ й:вини
рано утром	early in the morning	э:ли ин зэ мб:нин
сейчас	now	нау
потом	later	лэйтэ
тогда	then	зэн
давно	long ago	лон эгбу
недавно	recently	ри:снтли
скоро	soon	су:н
не скоро	not very soon	нот вэри су:н
В ... году	...year	...йэ:
— этом	— This	— зис
— прошлом	— Last	— ла:ст
— будущем/следующем	— Next	— нэкт
В позапрошлом году	The year before last	зи йэ: бифб: ла:ст
На ... неделе	...week	...уи:к
— этой	— This	— зис

— будущей/ следующей	— Next...	— нэкст
— прошлой	— Last	— ласт
■ полезные слова		
секунда	a second	э сэк(э)нд
минута	a minute	э минит
четверть часа	a quarter of an hour	э квэ:тэ ов эн а́уэ
полчаса	a half an hour	э ха:ф эн а́уэ
час	an hour	эн а́уэ
сутки	a day	э дэй
неделя	a week	э уи:к
месяц	a month	э манс
квартал	a quarter	э квэ:тэ
полугодие	a half-year	э ха:ф йэ:
год	a year	э йэ:
столетие	a century	э сэнчури
тысячелетие	a millenium	э милэниэм
<i>Время суток</i>	<i>Time of the day</i>	
утро	morning	мб:нин
день	afternoon	а:фтэну:н
полдень	midday	миддэй
вечер	evening	й:вини
полночь	midnight	миднайт
ночь	night	найт

● В английском языке при обозначении времени вместо слов «... часов утра» или «... часов дня» используется сокращение «a.m.» (от лат. «ante meridiem» — до полудня), а вместо «... часов вечера» используется сокращение «p.m.» (от лат. «post meridiem» — после полудня).

Календарь

Calendar

◆ Фразы

Какой сегодня день?	Which day is it today?	уич дэй из ит тудэй?
Сегодня среда	Today is Wednesday	тудэй из уэнзди
Какое сегодня число?	What date is it today?	уот дэйт из ит тудэй?
Сегодня двенадцатое августа	Today is the twelfth of August	тудэй из зэ твэлфс ов б:гэст

Месяцы

Months

январь	January	джэньюэри
февраль	February	фэбруэри
март	March	ма:ч
апрель	April	эйпр(э)л
май	May	мэй
июнь	June	джу:н
июль	July	джу(:)лай
август	August	б:гэст
сентябрь	September	сэптэмбэ
октябрь	October	октубэ
ноябрь	November	ноувэмбэ
декабрь	December	дисэмбэ
в январе	in January	ин джэньюэри
к марту	by March	бай ма:ч
до мая	till May	тил мэй
с июня до августа	from June till August	фром джу:н тил б:гэст
с июля по сентябрь	from July till September	фром джу(:)лай тил сэптэмбэ

с середины октября	from the middle of October	фром зэ мидл ов октбубэ
к концу ноября	by the end of November	бай зэ энд ов ноувэмбэ
с начала декабря	from the beginning of December	фром зэ бигининг ов дисэмбэ

Дни недели *Days of the week*

понедельник	Monday	мáнди
вторник	Tuesday	тыб:зди
среда	Wednesday	уэ:зди
четверг	Thursday	сэ:зди
пятница	Friday	фра́йди
суббота	Saturday	сэ́тэди
воскресенье	Sunday	са́нди
в понедельник	on Monday	он мáнди
по вторникам	on Tuesdays	он тыб:здиз
к среде	by Wednesday	бай уэ:зди
не позднее четверга	not later than Thursday	нот лэйтэ зэн сэ:зди

■ полезные слова

будний [рабочий] день	working day	уэ:кин дэй
нерабочий день	non-working day	нон уэ:кин дэй
выходной день	a day off	э дэй оф
выходные дни, конец недели	days off, weekend	дэйз оф, уй:кэнд
праздник	a holiday	э хóлэди

Климат, погода *Climate, weather*

● Климат Великобритании меняется в зависимости от региона. В Англии климат морской, мягкий, благодаря относительной теплоте омывающих её морей. Климат Северной Ирландии и Уэльса также мягкий и влажный. Шотландия является самым холодным регионом Великобритании, хотя в целом климат там нельзя назвать суровым.

Климат США тёплый, мягкий с жарким летом и прохладной зимой. Исключение — Аляска и горные регионы; там зимы холодные и снежные. Самыми тёплыми регионами страны являются южные штаты и особенно их прибрежные районы (напр., Калифорния, Флорида).

▲ вывески, надписи, указатели**Weather forecast****прогноз погоды****◆ Фразы**

Какой у вас климат?	What is the climate in your country like?	у́от из зэ клáймит ин ё: кáнтри лайк?
У нас ... климат	We have a ... climate	уи: хэв э ... клáймит
— континентальный	— continental	— континéнтл
— резко континентальный	— sharp continental	— ша:п континéнтл
— морской	— sea	— си:
— субтропический	— subtropical	— са́бтрóпик(э)л
— средиземноморский	— mediterranean	— мэдитэрэ́йниэн
— тропический	— tropical	— трóпик(э)л
Какая у вас средняя температура..?	What is an average temperature in your country in..?	у́от из эн э́в(э)ридж тэмпричэ ин ё: кáнтри ин..?

Общие полезные сведения

— зимой	— winter	— уи́нтэ
— весной	— spring	— сприн
— летом	— summer	— сáмэ
— осенью	— autumn	— ó:тэм
Плюс ...	Plus... (degrees)	плас... (дигри:з)
(градусов)		
Минус ...	Minus... (degrees)	мáйнэс... (дигри:з)
(градусов)		
Какая сегодня погода?	What weather is it today?	уóт уóзэ из ит тэдэй?
Сегодня на улице...	Today it is ... outdoors	тудэй ит из ... аутдó:з
— жарко	— hot	— хот
— холодно	— cold	— кóулд
— дождливо	— rainy	— рáйини
— душно	— stuffy	— стáфи
— пасмурно	— cloudy	— клáуди
— прохладно	— cool	— ку:л
— ветрено	— windy	— уи́нли
— ясно	— fine	— фáйн
— солнечно	— sunny	— сáни
— мороз	— frost	— фрост
— метель	— blizzard	— блíзэд
Небо...	The sky is...	зэ скáй из...
— голубое	— blue	— блю:
— безоблачное	— uncloudy	— анклáуди
— ясное	— clear	— клиэ
— облачное	— cloudy	— клáуди
Идёт...	It is...	ит из...
— дождь	— raining	— рáйини
— снег	— snowing	— снóуин
— град	— hailing	— хáйлин

Общие полезные сведения

Дует сильный ветер	The strong wind blows	зэ строн уи́нд блáуз
Идёт проливной дождь	It is driving rain	ит из дрáйвини рáйн
Похолодало	It is getting cold	ит из гéтини кóулд
Какой прогноз погоды на завтра?	What is the weather forecast for tomorrow?	уóт из зэ уóзэ фб:ка:ст фо: тумбрэу?
Завтра будет...	Tomorrow it will be...	тумбрэу ит уи́л би...
— тепло	— warm	— уó:м
— холодно	— cold	— кóулд
— дождливо	— rainy	— рáйини
Какая сегодня температура воды?	What is water temperature today?	уóт из уó:тэ тэмпричэ тудэй?
Море штормит	The sea is stormy	зэ си: из стó:ми
Купаться запрещено	Swimming is forbidden	су́йминг из фб:бáди
Цвета	Colours	
алый	scarlet	скá:лит
бежевый, беж	beige	бáйж
белый	white	уáйт
болотный	marsh	мá:ш
бордовый	claret-coloured	клáрэт-кáлэд
васильковый	cornflower blue	кó:нфлауэ блю:
голубой	blue	блю:
жёлтый	yellow	йéлоу
зелёный	green	гри:н
золотистый	golden	гóулд(э)н
каштановый	chestnut	чéснат
коричневый	brown	брáун

Общие полезные сведения

красный	red	рэд
лиловый	lilac	лэйлэк
малиновый	crimson	кримз
оранжевый	orange	бриндж
пурпурный	purple	пэ:пл
розовый	pink	пинк
серебристый	silvery	сйлв(э)ри
серый	grey	грэй
синий	dark blue	да:к блю:
сиреневый	lilac	лэйлэк
фиолетовый	violet	вайэлит
хаки	khaki	ка:ки
чёрный	black	блэк
светлый	light	лайт
тёмный	dark	да:к
однотонный	one-tone	уán-тоун
одноцветный	one-colour	уán-кálэ
двухцветный	two-colour	ту:-кálэ
многоцветный	multi-coloured	мáлти-кálэд
пёстрый	motley	мотли

Качества

Qualities

хороший — плохой	good — bad	гуд — бэд
красивый — некрасивый	beautiful — ugly	быб:тэфул — áгли
старый — молодой	old — young	булд — йан
старый — новый	old — new	булд — нью:
богатый — бедный	rich — poor	рич — пүэ
умный — глупый	clever — silly	клэвэ — сйли

Общие полезные сведения

сильный — слабый	strong — weak	строн — вйк
большой — маленький	large — small	ла:дж — смол
длинный — короткий	long — short	лон — шот
широкий — узкий	wide — narrow	уáйд — нэроу
толстый — тонкий	fat — thin	фэт — син
высокий — низкий	high — low	хай — лóу
глубокий — мелкий	deep — shallow	ди:п — шэлоу
светлый — тёмный	light — dark	лайт — да:к
дорогой — дешёвый	expensive — cheap	икспэнсив — чи:п
лёгкий — тяжёлый	light — heavy	лайт — хэви
мягкий — жёсткий	soft — hard	софт — хад
быстрый — медленный	fast — slow	фа:ст — слóу
удобный — неудобный	comfortable — uncomfortable	кáмф(э)тэбл — анкáмф(э)тэбл
сухой — мокрый	dry — wet	драй — уэт
горячий — холодный	hot — cold	хот — коулд
густой — жидкий	thick — thin	сик — син
вкусный — невкусный	tasty — tasteless	тэйсти — тэйстлис

Общие полезные сведения

солёный — пресный	salty — tasteless	сo:лти — тэйстлс
сладкий — горький	sweet — bitter	суи:т — би́тэ
исправный — сломанный	serviceable — broken	сэ:висэбл — брóук(э)и

Туалет

Где туалет?

Toilet

Where is the
toilet?

у́а(р) из зэ
то́йлит?

Ж — женский
туалет

W — Ladies room

да́блью: — лэ́йди:з

М — мужской
туалет

G — Gentlemen
room

джи: —
джéнтлмэн ру:м

Числительные

The numerals

Количественные

Quantitative

Сколько?

How many?

хáu мэни?

ноль	zero
один	one
два	two
три	three
четыре	four
пять	five
шесть	six
семь	seven
восемь	eight
девять	nine
десять	ten
одиннадцать	eleven
двенадцать	twelve
тринадцать	thirteen

зироу
у́ан
ту:
сри:
фо:
файв
сикс
сэвн
эйт
найн
тэн
илэвн
туэ́лв
сэ:тйи

Общие полезные сведения

четырнадцать	fourteen
пятнадцать	fifteen
шестнадцать	sixteen
семнадцать	seventeen
восемнадцать	eighteen
девятнадцать	nineteen
двадцать	twenty
двадцать один	twenty-one
двадцать два	twenty-two
двадцать три	twenty-three
двадцать четыре	twenty-four
двадцать пять	twenty-five
двадцать шесть	twenty-six
двадцать семь	twenty-seven
двадцать восемь	twenty-eight
двадцать девять	twenty-nine
тридцать	thirty
тридцать один	thirty-one
сорок	forty
сорок два	forty-two
пятьдесят	fifty
пятьдесят три	fifty-three
шестьдесят	sixty
шестьдесят	sixty-four
четыре	seventy
семьдесят	seventy-five
семьдесят пять	eighty
восемьдесят	eighty-six
шесть	ninety
девяносто	ninety-seven
девяносто семь	ninety-seven

фо:тйи
фифтйи
сикс:тйи
сэвнтйи
эйтйи
найнтйи
туэ́нтйи
туэ́нтйи у́ан
туэ́нтйи ту:
туэ́нтйи сри:
туэ́нтйи фо:
туэ́нтйи файв
туэ́нтйи сикс
туэ́нтйи сэвн
туэ́нтйи эйт
туэ́нтйи найн
сэ:тйи
сэ:тйи у́ан
фó:тйи
фó:тйи ту:
фíфтйи
фíфтйи сри:
сíкс:тйи
сíкс:тйи фо:
сэ́внтйи
сэ́внтйи файв
эйтйи
эйтйи сикс
на́йнтйи
на́йнтйи сэ́вн

сто	one hundred	уан хандрэд
сто один	one hundred and one	уан хандрэд энд уан
сто десять	one hundred and ten	уан хандрэд энд тэн
сто двадцать	one hundred and twenty	уан хандрэд энд туэнти
сто тридцать	one hundred and thirty	уан хандрэд энд сэтти
двести	two hundred	ту: хандрэд
триста	three hundred	сри: хандрэд
четыреста	four hundred	фо: хандрэд
пятьсот	five hundred	файв хандрэд
шестьсот	six hundred	сикс хандрэд
семьсот	seven hundred	сэви хандрэд
восемьсот	eight hundred	эйт хандрэд
девятьсот	nine hundred	найн хандрэд
тысяча	one thousand	уан сауз(э)нд
(одна) тысяча	one thousand	уан сауз(э)нд
сто	and one hundred (eleven hundred)	энд уан хандрэд (илэви хандрэд)
две тысячи	two thousand	ту: сауз(э)нд
три тысячи	three thousand	сри: сауз(э)нд
четыре тысячи	four thousand	фо: сауз(э)нд
пять тысяч	five thousand	файв сауз(э)нд
десять тысяч	ten thousand	тэн сауз(э)нд
пятьдесят тысяч	fifty thousand	фифти сауз(э)нд
сто тысяч	a hundred thousand	э хандрэд сауз(э)нд
миллион	one million	уан мильон
миллиард	one billion	уан билён

Порядковые	Ordinals	уич?
Который?	Which?	
первый	the first	зэ фэ:ст
второй	the second	зэ сэк(э)нд
третий	the third	зэ сэд
четвёртый	the fourth	зэ фо:с
пятый	the fifth	зэ фифе
шестой	the sixth	зэ сикс
седьмой	the seventh	зэ сэвнс
восьмой	the eighth	зэ эйтс
девятый	the ninth	зэ найнс
десятый	the tenth	зэ тэнс
одиннадцатый	the eleventh	зэ илэвнс
двенадцатый	the twelfth	зэ твэлфе
тринадцатый	the thirteenth	зэ сэтти:нс
четырнадцатый	the fourteenth	зэ фотти:нс
пятнадцатый	the fifteenth	зэ фифти:нс
шестнадцатый	the sixteenth	зэ сиксти:нс
семнадцатый	the seventeenth	зэ сэвнти:нс
восемнадцатый	the eighteenth	зэ эйти:нс
девятнадцатый	the nineteenth	зэ найнти:нс
двадцатый	the twentieth	зэ туэнтинс
двадцать первый	the twenty-first	зэ туэнти фэ:ст
тридцатый	the thirtieth	зэ сэттинс
сороковой	the fortieth	зэ фортинс
пятидесятый	the fiftieth	зэ фифтинс
шестидесятый	the sixtieth	зэ сикстинс
семидесятый	the seventieth	зэ сэвтинс
восемидесятый	the eightieth	зэ эйтинс
девяностый	the ninetieth	зэ найнтинс
сотый	the hundredth	зэ хандрэдс

Общие полезные сведения

сто первый	the one hundred-first	зэ у́ан хáндрэд фэ:ст
двухсотый	the two hundredth	зэ ту: хáндрэдс
трёхсотый	the three hundredth	зэ сри: хáндрэдс
четырёхсотый	the four hundredth	зэ фо: хáндрэдс
пятисотый	the five hundredth	зэ файв хáндрэдс
шестисотый	the six hundredth	зэ сикс хáндрэдс
семисотый	the seven hundredth	зэ сэвн хáндрэдс
восьмисотый	the eight hundredth	зэ эйт хáндрэдс
девятисотый	the nine hundredth	зэ найн хáндрэдс
тысячный	the thousandth	зэ са́уз(э)ндс
Дроби и проценты	Fractions and percents	
1/2 — одна вторая, половина	1/2 — one half, a half	у́ан ха:ф, э ха:ф
1/3 — одна треть, треть	1/3 — one third, a third	у́ан сэ:д, э сэ:д
1/4 — одна четвёртая, четверть	1/4 — one fourth, a quarter	у́ан фо:с, э куб:тэ
2/5 — две пятых	2/5 — two fifths	ту: фифес
4,75 — четыре целых семьдесят пять сотых	4.75 — four point seventy five	фо: пойнт сэвнти файв
1% — один процент	1% — one percent	у́ан пэсэ́нт
3,5% — три с половиной процента	3.5% — three and a half percent	сри: энд э ха:ф пэсэ́нт

Общие полезные сведения

Личные местоимения	Personal pronouns	
я	I	ай
ты	yo _u	ю:
он	he	хи:
она	sh _e	ши:
оно	it	ит
мы	we	уи:
вы	yo _u	ю:
они	th _{ey}	зэй
Притяжательные местоимения	Possessive pronouns	
мой	m _y	май
твой	yo _{ur}	э:
его	hi _s	хиз
её	he _r	хэ:
наш	o _{ur}	а́уэ
ваш	yo _{ur}	э:
их	th _{eyr}	зээ
Вопросительные слова и выражения	Interrogative words and expressions	
Кто?	Who?	ху:?
Что?	What?	уот?
Где?	Where?	у́а?
Когда?	When?	у́н?
Почему?	Why?	у́й?
Зачем?	What for?	уот фо:?
Какой?	What?	уот?

Общие полезные сведения

Который?	Which?	уич?
Куда?	Where?	у́а?
Откуда?	Where ... from?	у́а ... фром?
Как?	How?	ха́у?
Сколько?	How many? (с ис- числяемыми суще- ствительными) How much? (с неисчисляемыми существитель- ными)	ха́у мэни? ха́у мач?
С кем?	With whom?	уи́з ху:м?
С чем?	With what?	уи́з уо́т?
Что это?	What is it?	уо́т из ит?
Где это?	Where is it?	у́а(р) из ит?
Где мы находимся?	Where are we?	у́а(р) а: уи:?
Где туалет?	Where is the toilet?	у́а(р) из зэ то́йлит?
Где я могу найти...?	Where can I find...?	у́а кэп ай файнд?
Как это называется по- английски?	How is it called in English?	ха́у из ит ко:лд ин инглиш?
Как туда добраться?	How can I get there?	ха́у кэп ай гэт зэ́э?
Не могли бы вы мне помочь?	Could you help me?	куд ю: хэлп ми:?
Вы меня понимаете?	Do you understand me?	ду: ю: андэ́стэнд ми:?

Общие полезные сведения

Употребитель- ные наречия	Common adverbs	
Куда?	Where?	у́а?
туда	there	зэ́э
сюда	here	хи́э
вперёд	forward	фó:вэд
назад	back	бэ́к
направо	to the right	ту зэ райт
налево	to the left	ту зэ лэ́фт
Где?	Where?	у́а?
здесь	here	хи́э
там	there	зэ́э
близко	close	клóус
далеко	far	фа:
рядом	near	ни́э
справа	on the right	он зэ райт
слева	on the left	он зэ лэ́фт
спереди	in front	ин франт
сзади	behind	биха́йнд
наверху	above	эбáв
внизу	below	билóу
Как?	How?	ха́у?
так	so	сóу
хорошо	well	уэ́л
плохо	badly	бэ́дли
высоко	high	хай
низко	low	лóу
красиво	beautifully	бы́о:тэфули
некрасиво	ugly	а́гли
быстро	quickly	куйкли
медленно	slowly	слóули

Общие полезные сведения

громко	loudly	лаудли
тихо	quietly	куайэтли
Меры веса, длины, объёма	Measures of weight, length, volume	
Вес	Weight	
грамм	gramme (g)	грэм
килограмм	kilogramme (kg)	кйлоугрэм
тонна	ton (t)	тан
фунт	pound (lb)	паунд
карат	carat (c)	кэрат
Длина	Length	
миллиметр	millimeter (mm)	мйллимитэ
сантиметр	centimeter (cm)	сэнтимитэ
метр	metre (m)	мй:тэ
километр	kilometre (km)	кйлоумитэ
дюйм (= 2,54 см)	inch	инч
фут (= 30,48 см)	foot	фут
ярд (= 91,44 см)	yard	йард
миля	mile	майл
(= 1,609 км)		
морская миля	nautical mile	нэ:тикал майл
(= 1,852 км)		
Объём жидкостей	Volume of liquids	
миллилитр	millilitre (ml)	мйллилитэ
литр	litre (l)	литэ
пинта	pint (pt)	пайнт
галлон	gallon (gal)	гэлэн
баррель	barrel (bbl)	бэр(э)л

ВЫВЕСКИ И НАДПИСИ (русско-английские)

SIGNBOARDS AND INSCRIPTIONS

Администратор	Manager (Administrator)	мэниджэ (эдминистрэйтэ)
Бюро находок	Lost-property office	лост прэпэти бфис
Бюро обслуживания	Service bureau (office)	сэ:вис быбэрэу (бфис)
Внимание!	Attention!	этэйш(э)н!
Вход	Entrance	энтр(э)нс
Входа нет	No entrance	нэу энтр(э)нс
Вход свободный	Entrance free	энтр(э)нс фри:
Выход	Exit	эксит
Заказ билетов	Reservations	резэвэйшнз
Закрето	Closed	клэузд
Зал ожидания	Waiting hall	уэйтинг хол
Занято	Occupied	бэкупайд
Запасный выход	Emergency exit	имэ:дж(э)нси
		эксит
Информация	Information	инфэмэйш(э)н
Касса	Cash desk (Pay desk)	кэш дэск (пэй дэск)

Вывески и надписи (русско-английские)

Камера хранения	Luggage office	ла́гидж о́фис
К себе	Pull	пул
Купаться запрещено!	Swimming forbidden!	суйминг фо:биди!
Куриль воспрещается!	Smoking forbidden!	смбукин фо:биди!
Место для курения	Smoking	смбукин
Нажмите	Press	прэс
Не курить!	No smoking!	ноу смбукин!
Опасно для жизни!	Danger!	дэйнджэ!
Остановка по требованию	Request stop	риквэст стоп
Осторожно, окрашено!	Caution, fresh-painted!	кб:ш(э)н, фрэш пэйнтид!
Открыто	Open	оуп(э)н
Отправление	Departure	дипа:чэ
От себя	Push	пуш
Полиция	Police	пэли:с
Прибытие	Arrival	эрайв(э)л
Приём багажа	Luggage reception	ла́гидж рисэ́пш(э)н
Пристегнуть ремни	Fasten the belts	фа:сн зэ бэлте
Проезд закрыт	No passage	ноу пэсидж
Проход закрыт	No passing	ноу пá:син
Распродажа	Sale	сэйл
Скидки	Discount	дискаунт
Справочное бюро	Information (Inquiry)	инфэмэйш(э)н (инкуэйэри)
Стой!	Stop!	стоп!

Вывески и надписи (русско-английские)

Стоянка автомобилей	Parking	пá:кин
Стоянка запрещена	Parking forbidden (Parking prohibited)	пá:кин фэ:биди (пá:кин прэхибитид)
Фотографировать запрещается	No photographs	ноу фбутэгра:фе
Частное владение	Private property	прайвйт про́пэти

ВЫВЕСКИ И НАДПИСИ (англо- русские)

SIGNBOARDS AND INSCRIPTIONS

Administrator	Администратор
Arrival	Прибытие
Attention!	Внимание!
Cash desk	Касса
Caution, fresh-painted!	Осторожно, окрашено!
Closed	Закрыто
Danger!	Опасно для жизни!
Departure	Отправление
Discount	Скидки
Emergency exit	Запасной выход
Entrance	Вход
Exit	Выход
Information	Информация, справочное бюро
Inquiry	Справочное бюро
Lost-property office	Бюро находок
Luggage office	Камера хранения
Luggage reception	Приём багажа
Manager	Администратор
No entrance	Нет входа
No passage	Проезд закрыт
No passing	Проход закрыт

Вывески и надписи (англо-русские)

No photographs	Фотографировать запрещается
No smoking	Не курить
Occupied	Занято
Open	Открыто
Parking	Стоянка автомобилей
Parking forbidden	Стоянка запрещена
Pay desk	Касса
Police	Полиция
Press	Нажмите
Private property	Частное владение (<i>т.е.</i> <i>проход/проезд воспрещён</i>)
Pull	К себе
Push	От себя
Request stop	Остановка по требованию
Reservations	Заказ билетов
Sale	Распродажа
Smoking	Место для курения
Stop!	Стой!
Waiting hall	Зал ожидания

ПРИБЫТИЕ ARRIVAL И AND ОТБЫТИЕ DEPARTURE

● При въезде в Великобританию или США, а также при выезде необходимо заполнить специальную въездную (выездную) форму. В ней надо указать фамилию и имя, паспортные данные, цель поездки, срок пребывания и адрес.

▲ вывески, надписи, указатели

border crossing	пересечение границы
customs	таможня
goods to declare	товары, требующие предъявления
nothing to declare	товары, не требующие предъявления
passport control	паспортный контроль

Паспортный Passport control контроль

● При прохождении паспортного контроля вам могут задать следующие вопросы:

Your passport, please.	Предъявите, пожалуйста, ваш паспорт.
What is the purpose of your visit?	Цель вашей поездки?
The time of your stay?	На какой срок вы приехали в страну?
Where will you stay?	Где вы остановитесь?

◆ Фразы

Здравствуйте!	Hello!	хэлбу!
Пожалуйста, вот мой паспорт	Here is my passport	хиэ(р) из май пá:спо:т
Цель моей поездки...	The purpose of my visit is...	зэ пú:пэс ов май вйзит из...
— туризм	— tourism	— тóуризм
— деловая	— business	— бизнис
— личная	— personal	— пú:сэл
Я собираюсь пробыть в стране...	I am going to stay in the country for...	ай эм гоуин ту стэй ин зэ кáнтри фо:...
— несколько дней	— several days	— сáвр(э)л дэйз
— неделю	— a week	— э уи:к
— месяц	— a month	— э манс
Я остановлюсь...	I'll stay at...	айл стэй эт...
— в гостинице	— a hotel	— э хоуэл
— у родственников	— my relatives'	— май рэлэтивз
Пригласивший меня родственник...	The relative, who has invited me...	зэ рэлэтив, ху: хэз инвайтид ми:...
— работает в...	— works in...	— уэ:кс ин...
— проживает по адресу...	— lives by the address...	— ливз бай зи эдрэс...
У меня однократная виза на ... дней	I have a unitary visa for ... days	ай хэв э ю́:нит(э)ри ви:зэ фо: ... дэйз
У меня многократная виза на этот год	I have a multiple repeated visa for this year	ай хэв э мáлтипл рипи́:тид ви:зэ фо: зис йэ:

У меня виза до ...	I have a visa up to	ай хэв э ви:зэ ап
числа ... месяца	the ... of...	ту зэ ... ов...
Ребёнок	The child is	зэ чайлд из
вписан...	entered...	энтэд...
— в мой паспорт	— in my passport	— ин май пá:спот
— в паспорт	— in my wife's	— ин май уáйфс
жены	passport	пá:спот
Я в вашей стране	I am just passing	ай эм джаст
только проездом	your country	пá:син ё: кáнтри

Таможня

Customs

● Как правило, туристы, приехавшие в Великобританию или США, на таможне проходят через «зелёные коридоры» (Nothing to Declare), не требующие таможенного контроля. В США вы должны предъявить декларацию, на которую ставится печать. При выходе из таможни декларацию надо сдать. При прохождении таможни имейте в виду, что пошлиной облагаются табачные, вино-водочные изделия и парфюмерия. В США запрещается ввозить растения и продукты. Иногда таможенник может заинтересоваться вашим багажом, и тогда вам могут задать следующие вопросы:

Do you have anything to declare?	В вашем багаже есть что-либо, что вы хотите задекларировать?
Your customs declaration, please.	Предъявите, пожалуйста, вашу таможенную декларацию.
How much liquor do you have?	Сколько у вас спиртного?
How many cigarettes do you carry?	Сколько вы ввозите сигарет?
How much foreign currency do you have?	Сколько у вас валюты?

Have you packed your luggage yourself?
Are there any things belonging to other people?

Вы сами паковали свой багаж?
Есть ли там вещи, принадлежащие другим людям?
Откройте эту сумку, пожалуйста.

Open this bag, please.

◆ Фразы

Вот моя таможенная декларация	Here is my customs declaration	хйэ(р) из май кáстэмз дэклэрэйш(э)п
Я следую из ...	I go from ... to...	ай гоу фром ... ту...
Мой багаж, включая ручную кладь, состоит из ... мест	My luggage, including hand luggage, consists of ... pieces	май лáгидж, инклу:дин хэнд лáгидж, кэсйстс ов ... пй:сис
В моём багаже нет...	I have no ... in my luggage	ай хэв нбу ... ин май лáгидж
— оружия	— arms	— а:мз
— наркотиков	— drugs	— драгз
— предметов старины и искусства	— antiquities and subjects of art	— энтиквитиз энд сáбджиктс ов а:т
У меня при себе...	I have with me...	ай хэв уйз ми:...
— российские рубли	— Russian roubles	— рáш(э)п ру:блз
— доллары США	— US dollars	— ю:эс долэз
— фунты в количестве...	— pounds in amount of...	— пáундз ин эмáунт ов...
У меня с собой...	I have about myself...	ай хэв эбáут майсэлф...

Прибытие и отбытие

— блок сигарет	— a carton of cigarettes	— э кá:тэн ов сигэрэ́тс
— бутылка водки	— a bottle of vodka	— э ботл ов вóджэ
— две бутылки вина	— two bottles of wine	— ту: ботлз ов уáйн
У меня лицензия на ввоз	I have a licence for import	ай хэв э лáйс(э)не фо: ймпо:т
В каком размере я должен оплатить пошлину?	How much customs duty must I pay?	хау мач кáстэмз дыб:ти маст ай пэй?
Вот мой страховой полис на время поездки	Here is my insurance policy for the time of the trip	хíэ из май иншúэр(э)не пóлиси фо: зэ тайм ов зэ трип
Со мной следует домашнее животное...	I have a domestic animal with me...	ай хэв э доумэ́стик э́ним(э)л у́йз ми:...
— кот	— a cat	— э кэт
— собака	— a dog	— э дог
Вот международный ветеринарный аттестат и свидетельство о прививках	Here is an international veterinary certificate and certificate on inoculations	хíэ(р) из эн интэ́ншэ́л вэ́т(э)рин(э)ри сэ́тификит энд сэ́тификит он ино́кьюлэ́йш(э)из
Все соответствующие ветеринарно-гигиенические требования соблюдены	All the appropriate veterinary-hygienic requirements are observed	о:л зи э́прбу́принт вэ́т(э)рин(э)ри хáйджи:ник риквáйэмэ́нтс а: эбзэ:вд

Прибытие и отбытие

Активные предохранительные прививки сделаны	Active safety inoculations have been made	э́ктив сáйфти ино́кьюлэ́йш(э)из хэв би:н мэ́йд
Вот мои международные водительские права	Here is my international driving licence	хíэ(р) из май интэ́ншэ́л дра́йвинг лáйс(э)не
Вот технический паспорт	Here is the technical passport	хíэ(р) из зэ тэ́хник(э)л пá:сно:т
Мой автомобиль зарегистрирован в Российской Федерации	My car is registered in the Russian Federation	май ка: из рэ́джистэ́д ин зэ рáш(э)н фэдэ́рэйш(э)н мэ́й ай го́у?
Можно ехать?	May I go?	сэнке
Спасибо	Thanks	
На вокзале, в аэропорту	At the railway station, at the airport	
▲ вывески, надписи, указатели		
Arrival	прибытие, прилёт	
Baggage claim	выдача багажа	
Boarding	посадка	
Check-in	регистрация	
Coach	междугородный автобус	
Coach station	автовокзал (для междугородных автобусов)	
Customs	таможня	
Departure	отправление, отлёт	
Emergency exit	аварийный выход	
Entrance	вход	

Exit	выход
Exit to platform...	выход на платформу...
First aid	медпункт
Flush	смыть (в туалете)
Gate N...	выход (на посадку)
Gentlemen	мужской туалет
Information	информация
Inquiries/Inquiry office	справочное бюро
Ladies	женский туалет
Left-luggage office	камера хранения
Lost and found	бюро находок
Luggage claim	выдача багажа
Men	мужской туалет
No smoking	не курить
Passport control	паспортный контроль
Pay phone	платный телефон
Toilet	туалет
Through train	поезд прямого сообщения
Transit	транзит
WC	туалет
Women	женский туалет

◆ Фразы

Где я могу взять тележку для багажа?	Where can I take the carriage for my luggage?	уза кэн ай тэйк зэ кэридж фо: май лагидж?
Какую монету я должен опустить?	What coin should I insert?	убт койн шуд ай инсэ:т?
Где можно разменять деньги для оплаты багажной тележки?	Where can I exchange money for payment of the luggage carriage?	уза кэн ай иксчэйндж мэни фо: пэймэнт ов зэ лагидж кэридж?

К сожалению, меня никто не встретил	Unfortunately, nobody has met me	апфó:читли, нóуб(э)ди хэз мэт ми
Как мне добраться до...?	How can I get to...?	хау кэн ай гэт ту...?
— города	— the city	— зэ сити
— гостиницы...	— the hotel...	— зэ хоутэл...
Где остановка автобуса?	Where is the bus stop?	уза(р) из зэ бас стоп?
Где стоянка такси?	Where is taxi stand?	уза(р) из тэкси стэнд?
Где я могу взять машину напрокат?	Where can I rent a car?	уза кэн ай рэнт э ка:?

● Из аэропорта добраться до города очень легко. Если вы путешествуете один и вас не встречает специальный автобус, вы можете доехать до нужного места на такси или на автобусе. Поездка на автобусе (в Лондоне: "Airbus" — из аэропорта Heathrow («Хитроу»), "Flightline" — из Gatwick («Гэтвик») вам обойдется гораздо дешевле, чем такси. Добраться в аэропорт из Лондона можно на такси или на автобусе от главных вокзалов Лондона, а также на метро Piccadilly Line (до Heathrow — «Хитроу»). На поезде от вокзала Victoria Station («Виктория») вы доедете до аэропорта Gatwick («Гэтвик»).

В автобусе In the bus

◆ Фразы

Здравствуйте!	Hello!	хэлóу!
Я доеду на этом автобусе до...?	Could I get to ... by this bus?	куд ай гэт ту ... бай зис бас?
Пожалуйста, один билет до...	Please, one ticket to...	плиз, уан тикит ту...

Прибытие и отбытие

Сколько я должен заплатить?	How much must I pay?	хáu мач масть ай пэй?
В такси	In a taxi	
♦ Фразы		
Вы свободны?	Are you free?	а: ю: фри:? Плиз,
Пожалуйста, отвезите меня...	Please, take me to...	тэйк ми: ту...
— на улицу...	— ...street	— ...стри:т
— в гостиницу...	— the hotel...	— зэ хоутэл...
Поверните...	Turn...	тэ:н...
— направо	— to the right	— ту зэ райт
— налево	— to the left	— ту зэ лэфт
Остановитесь здесь, пожалуйста	Stop here, please	стоп хйз, плиз
Сколько я вам должен?	How much do I owe you?	хáu мач ду: ай бу ю:?
Сколько с меня?	How much must I pay?	хáu мач масть ай пэй?
Дайте мне, пожалуйста, квитанцию	Give me the receipt, please	гив ми: зэ рисейт, плиз

ОБМЕН ВАЛЮТЫ. БАНК

CURRENCY EXCHANGE. BANK

● Национальная валюта Великобритании — фунт (стерлингов) (pounds). Разменная монета — пенс (p). В денежном обращении Великобритании находятся банкноты достоинством в 5, 10, 20, 50 фунтов и монеты 1, 2, 5, 10, 20, 50 пенсов и 1 и 2 фунта. 1 фунт = 100 пенсам. Национальная валюта США — американский доллар. Разменная монета — цент. В денежном обращении США находятся банкноты достоинством 1, 5, 10, 20, 50, 100 и 500 долларов и монеты 1 цент (penny), 5 центов (nickel), 10 центов (dime), 25 центов (quarter), 50 центов (half-dollar). 1 доллар = 100 центам.

Собираясь в деловую поездку или на отдых в США или Великобританию, вы можете уже в России поменять рубли на нужную вам валюту. В случае необходимости вы можете обменять деньги в аэропорту, но там, как правило, курс валюты менее выгодный, чем в городе. Если же вам всё-таки придётся столкнуться с финансовыми вопросами уже в стране, вам могут пригодиться следующие слова и выражения.

▲ вывески, надписи, указатели

All transactions	все операции
Cashiers	кассы
Cash machine	банкомат

◆ Фразы

Где находится ближайший..?	Where is the nearest..?	у́а(р) из зэ нйэрэст..?
— банк	— bank	— бэ́нк
— пункт обмена валюты	— currency exchange office	— кáр(э)нси и́ксчэ́йндж о́фис
Мне нужно обменять доллары на...	I want to exchange dollars for...	ай уо́нт ту и́ксчэ́йндж до́лэз фо:...
— евро	— euro	— ю́эрэу
— фунты	— pounds	— па́ундз
В каких банках обменивают дорожные чеки?	At what banks can I exchange traveller's cheques?	эт уо́т бэ́нкс кэ́н ай и́ксчэ́йндж трэ́влэ́з чэ́кс?
В какие часы работает..?	What are the operating hours of the..?	уо́т а: зи онэ́рзэ́йтинг а́уэз ов зэ...?
— банк	— bank	— бэ́нк
— обменный пункт	— currency exchange office	— кáрэ́нси и́ксчэ́йндж о́фис
Где я могу ознакомиться с курсом валют?	Where can I learn the exchange rate?	у́а кэ́н ай лэ́:н зи и́ксчэ́йндж рэ́йт?
Каков комиссионный сбор?	What is the commission fee?	уо́т из зэ кэ́миш(э́н) фи:?
Я хотел бы ознакомиться с дисконтной программой вашего банка	I would like to know the discount programme of your bank	ай вуд лайк ту но́у зэ дй́скаунт про́утрэ́м ов ё: бэ́нк
Могу я получить деньги по..?	Can I receive money by..?	кэ́н ай рэ́йс:в ма́ни бай...?

— кредитной карточке	— credit card	— крэ́дит ка́д
— дорожным чекам	— traveller's cheques	— трэ́влэ́з чэ́кс
— коммерческим чекам	— commercial checks	— кэ́мб:ш(э́)л чэ́кс
Дайте мне, пожалуйста, несколько крупных купюр, а остальное — мелкими деньгами	Give me, please, some notes in large denominations, and the rest — in small denominations	гив ми:, плиз, сам но́утс ин ла́:дж ди́номини́ш(э́)нз, энд зэ рэ́ст — ин смо́:л ди́номини́ш(э́)нз
Вы можете разменять 50 долларов по 5 долларов и меньше?	Can you give me change for this fifty-dollar bill in five-dollar bills or smaller?	кэ́н ю: гив ми: чэ́йндж фо: зис фй́фти до́лэ бил ин фай́в до́лэ билз о: смо́лэ?
Здесь немного не хватает	It is not quite enough	ит из нот куа́йт инáф
Здесь лишние деньги	This is too much	зис из ту: ма́ч
Проверьте ещё раз, пожалуйста	Check up once more, please	чэ́к ап уа́нс мо: плиз
Где мне поставить подпись?	Where must I put the signature?	у́а ма́ст ай пут зэ сй́гничэ́?
Вот мой паспорт	Here is my passport	хйэ́(р) из май па́:спо:т
Вот моя пластиковая карточка	Here is my plastic card	хйэ́(р) из май плэ́стик ка́д
Могу я осуществить платёж..?	Can I carry out ... payment?	кэ́н ай кэ́ри а́ут ... пэ́ймэ́нт?

Обмен валюты. Банк

— наличными	— cash	— кэш
— безналичный	— non-cash	— нон кэш
— по кредитной карточке	— by credit card	— бай крэдит кард
— чеком	— with check (cheque)	— уйз чэк

Спасибо!

Thanks!

сэнкс!

До свидания!

Good-bye!

гуд бай!

■ полезные слова

банк	bank	бэнк
банкнота	bank-note	бэнк нбут
банковские реквизиты	essential elements of the bank	исэ́нш(э)л э́лимэ́нтс ов зэ бэнк
банкомат	cash dispenser	кэш диспэнсэ
валюта	currency	ка́р(э)нси
деньги...	...money	...ма́ни
— крупные	— large	— ла́дж
— мелкие	— small	— смо́л
дисконтная программа	discount program	дискаунт прбугрэ́м
комиссионный сбор	commission fee	кэми́ш(э)н фи:
кредитная карточка	credit card	крэ́дит кард
купюра	note	нбут
курс валюты	currency rate	ка́р(э)нси рэ́йт
лицевой счёт	personal account	пэ:сил э́каунт
наличные	cash	кэш
облигация	bond	бонд
обмен валюты	exchange	иксчэйндж

Обмен валюты. Банк

пенс

penny (мн. pence
о денежной
сумме; pennies
об отдельных
монетах)

пэ́ни (пэ́нс;
пэ́низ)

перевод денег

money transfer

ма́ни трэ́нсфэ(:)

пластиковая

plastic card

пла́стик кард

карточка

платёж...

...payment

...пэ́ймент

— безналичный

— non-cash

— нон кэш

— наличными

— cash

— кэш

— по кредитной

— by credit card

— бай крэ́дит кард

карточке

— чеком

— with check

— уйз чек

(cheque)

подпись

signature

си́гнэ́чэ

реквизиты банка

essential elements

исэ́нш(э)л э́ли-
мэ́нтс ов зэ бэнк

of the bank

счёт...

...account

...ака́унт

— закрыть

— to close

— ту кла́уз

— открыть

— to open

— ту бу́п(э)н

трансфер

transfer

трэ́нсфэ(:)

чек...

...check (cheque)

...чек

— дорожный

— traveller's

— трэ́влэ́з

— коммерческий

— commercial

— кэ́мэ́ш(э)л

В ГОСТИ- НИЦЕ

AT THE HOTEL

● В Великобритании и США, как впрочем и во многих странах, очень много гостиниц и мотелей, разнообразных по уровню обслуживания и стоимости. Информацию о гостиницах вы можете получить уже в турагентстве в России или же в справочнике *Yellow Pages* («Жёлтые страницы») в разделе *Hotels, Motels and Lodging* («Гостиницы, мотели и места проживания»). В большинстве гостиниц в плату за номер входит завтрак (на многих из них так и написано: *Bed and Breakfast*). В некоторых гостиницах есть бассейн и спортивный зал, пользование которыми для проживающих в гостинице бесплатно. Пользование телефоном и мини-баром, как правило, является платным. Во избежание недоразумений выясните, что входит в стоимость номера. Помимо гостиниц и мотелей существуют и *boarding houses* (частные пансионы), где вам предоставят комнату, завтрак и, по желанию, обед и ужин.

▲ вывески, надписи, указатели

B&B (Bed and Breakfast)	ночлег и завтрак
Currency exchange	обмен валюты
Hotel	гостиница
Manager on duty	дежурный администратор
Reception	администрация

Оформление номера

◆ Фразы

В какой гостинице мы остановимся?
Где находится эта гостиница?
Мне [Нам] нужна гостиница недалеко от центра
Мне нужна не очень дорогая гостиница
Забронируйте, пожалуйста, номер [два номера] в...
— этой гостинице
— гостинице...
Моя фамилия...
Здравствуйте.
Я заранее забронировал номер
Для меня забронирован номер
Вот мой паспорт
Я хотел бы получить...

Checking in

What hotel are we staying at?	уót хоутэл а: ун: стэйнинг эт?
Where is that hotel?	у́а(р)из зэт хоутэл?
I [We] need a hotel not far from the town centre	ай [ун:] нид э хоутэл нот фа: фром зэ таун сентэ
I need not a very expensive hotel	ай нид: нот э вэри икспэнсив хоутэл
Please, reserve a room [two rooms] in...	пли:з, ризэ:в э ру:м [ту: ру:мз] ин...
— this hotel	— зис хоутэл
— the ... Hotel	— зэ ... хоутэл
My name is...	май нэйм из...
Hello. I have reserved a room beforehand	хэлбу. Ай хэв ризэ:вд э ру:м бифо:хэнд
I have a reservation	ай хэв э ризэвэйшн
Here is my passport	хиз(р) из май пá:спо:т
I would like to receive a...	ай вуд лайк ту риси:в э...

В гостинице

— одноместный номер	— single room	— сингл ру:м
— двухместный номер	— double room	— дабл ру:м
— люкс	— suit	— су:т
— номер с ванной	— room with a bath	— ру:м уиэ э ба:с
— номер с душем	— room with a shower	— ру:м уиэ э шауэ
— номер с балконом	— room with a balcony	— ру:м уиэ э бэлкэни
— номер с видом на...	— room with a view of...	— ру:м уиэ э вью: ов...
— номер на верхних [нижних] этажах	— room on one of the top [bottom] floors	— ру:м он уан ов зэ топ [ботэм] фло:з
Я пробуду здесь...	I'll stay here for...	айл стэй хиэ фо:...
— сутки	— a day	— э дэй
— несколько дней	— some days	— сам дэйз
— две недели	— two weeks	— ту: уй:кс
Есть ли в номере...?	Is there a ... in the room?	из зэс э ... ин зэ ру:м?
— кондиционер	— conditioner	— кэндیشنэ
— сейф	— safe	— сэйф
— ванна	— bath	— ба:с
— туалет	— toilet	— тóйлит
— телефон	— telephone	— тэлифоун
— телевизор	— TV set	— ти ви сэт
— холодильник	— refrigerator	— рифриджэрэйтэ
— кабельное телевидение	— cable TV	— кэйбл ти ви

В гостинице

— мини-бар	— mini-bar	— минн ба:
Сколько стоит номер?	How much is the room?	хау мач из зэ ру:м?
Входит ли в стоимость номера...?	Does the price/charge include...?	даз зэ прайс/ча:дж инклу:д...?
— завтрак	— breakfast	— брэкфэст
— обслуживание	— personal services	— пэ:сил сэ:висиз
— пользование бассейном	— the use of the swimming-pool	— зэ ю:з ов зэ суйминг пу:л
Когда у вас завтрак?	When is breakfast served?	уэн из брэкфэст сэ:вд?
Где находится лифт?	Where is the lift?	уэа(р) из зэ лифт?
Могу я посмотреть номер?	Can I look at the room?	кэн ай лук эт зэ ру:м?
Нет, он мне не нравится	I don't like the room	ай дóунт лайк зэ ру:м
Здесь слишком...	It is too ... here	ит из ту: ... хиэ
— шумно	— noisy	— нóйзи
— темно	— dark	— да:к
— тесно	— close	— клóуз
Этот номер мне не подходит	Sorry, it doesn't suit me	сóри, ит дазит сыо:т ми:
Есть ли у вас что-нибудь...?	Have you anything...?	хэв ю: энисинг...?
— получше	— better	— бéтэ
— побольше	— larger	— ла:джэ
— подешевле	— cheaper	— чй:пэ

Прекрасно, этот номер мне подходит	This room suits me perfectly well	зис ру:м сыю:те ми: пэ:фиктли уэл
Когда расчётный час?	What is the checkout time?	уот из зэ чэкау тайм?

● Во многих гостиницах расчётный час — 12 часов дня. До этого времени вы должны расплатиться и освободить номер.

Оплата вперёд или при отъезде?	Do I pay in advance or on departure?	ду ай пэй ин эдвэ:нс о:(р) он дипа:чэ?
-----------------------------------	--	--

● При оформлении номера в гостинице на рецепции (reception) вам могут задать следующие вопросы:

How long will you be staying with us?	На какое время вы у нас остановитесь?
What is your tourist agency/ travel agents?	В какой турфирме вы оформляли поездку?
Your passport, please	Дайте, пожалуйста, ваш паспорт.

Обслуживание Hotel services в гостинице

● Людям, оказывающим вам какие-либо услуги, принято давать чаевые. Как правило, доллар или фунт. Кроме того, уезжая из гостиницы, вы можете оставить на столе несколько долларов/фунтов для горничной.

▲ вывески, надписи, указатели

Do not disturb	не беспокоить
Shavers only	только для электробритв

◆ Фразы

Есть ли в гостинице...?	Is there a ... in the hotel?	из зэ э ... ин зэ хоутэл?
----------------------------	---------------------------------	------------------------------

— камера хранения	— left-luggage office	— лэфт лагидж офис
— фитнес- кабинет	— fitness-hall	— фитнес хо:л
— бассейн	— swimming pool	— суйминг пу:л
— сауна	— sauna	— сб:нэ
— конференц- зал	— conference hall	— конф(э)р(э)нс хо:л
— теннисный корт	— tennis-court	— тэнис ко:т
Где я могу...?	Where can I...?	уэа кэн ай...?
— поставить свою машину	— park my car	— па:к май ка:
— обменять валюту	— exchange currency	— иксчэйндж кэр(э)нси
— взять машину напрокат	— rent a car	— рэнт э ка:
Могу я воспользоваться сейфом?	May I use the safe/box?	мэй ай ю:з зэ сэйф/бокс?
Сколько стоит пользование сейфом в сутки?	How much does it cost per day?	хау мач дэз ит кост пё дэй?
Пожалуйста, отнесите мой багаж в номер	Please, take my luggage to my room	плиз, тэйк май лагидж ту май ру:м
Я отнесу сам...	I'll take this ... myself	айл тэйк зис ... майселф
— этот чемодан	— suitcase	— сыб:ткэйс
— эту сумку	— bag	— бэг
Дайте, пожалуйста, ключ от номера...	Give me, please, the key to my room	гив ми, плиз, зэ ки: ту май ру:м

Разбудите меня, пожалуйста, в семь утра	Wake me up, please, at seven o'clock in the morning	у́йк ми: ап, пли:з, эт сэви о'clock ин зэ мо:нинг
Дайте мне, пожалуйста,...	Give me, please...	гив ми:, пли:з...
— ещё одно полотенце	— one more towel	— у́ан мо: та́уэл
— ещё одну подушку	— one more pillow	— у́ан мо: пи́лоу
— пепельницу	— an ashtray	— эн э́штрэй
— писчую бумагу	— writing paper	— ра́йтин пэ́йпэ
— конверты	— some envelopes	— сам э́нвэлоупс
— настольную лампу	— a desktop lamp	— э де́сктоп лэ́мп
— иголку с ниткой	— a needle with a thread	— э ни:дл уи́з э срэд
— мыло	— a bar of soap	— э ба: ов со́уп
— вазу для цветов	— a vase for flowers	— э ва:з фо: фла́уэз
— ещё две вешалки	— two more hangers	— ту: мо: хэ́нэз
Можно попросить принести завтрак в номер?	Can I ask you to bring my breakfast to the room?	кэн ай а:ск ю: ту бри́н май бра́кфэ́ст ту зэ ру:м?
Я хочу заказать в номер ужин на двоих	I want to order supper for two to my room	ай уо́нг ту о́дэ са́пс фо: ту: ту май ру:м
Отдайте, пожалуйста,...	Please, take...	пли:з тэйк...
— в стирку моё бельё	— my linen for washing	— май ли́нин фо: уо́шин

— выгладить мои брюки	— my trousers for ironing	— май тра́уэ́зз фо: а́йэ́нин
— в чистку мой костюм	— my suit for cleaning	— май сью:т фо: кли́:нин
Кто там?	Who's there?	ху:з зэ́э?
Войдите!	Come in!	кам ин!
Проходите!	Please, enter	пли:з, э́нтэ
Подождите минутку, пожалуйста	Wait a minute, please	у́йт э ми́нит, пли́:з
Смените, пожалуйста,...	Change ... please	чэ́йндж ... пли:з
— полотенце	— a towel	— э та́уэл
— постельное бельё	— bed-linen	— бэд ли́нин
В умывальнике засорился слив. Пришлите, пожалуйста, мастера	A sink in my washbasin has littered. Please, send a technician	э синк ин май уо́шбэйси хэ́з ли́тэд. Пли:з, сэ́нд э та́книш(э)и
У меня в номере...	...in my room	...ин май ру:м
— сломался выключатель	— A switch has broken	— э свитч хэ́з бра́ук(э)и
— перегорела лампочка	— A bulb has burnt out	— э балб хэ́з бэ:нт а́ут
— плохо поворачиваются жалюзи	— Blinds will not turn	— бла́йндз уи́л нот тэ:и
Я забыл свой ключ в номере	I have forgotten the key in my room	ай хэ́в фэ́готи́н зэ ки: ин май ру:м

Отъезд

Departure

◆ Фразы

Я уезжаю...	I am leaving...	ай эм ливин...
— сегодня вечером	— this evening	— зис й:виниг
— завтра утром	— tomorrow morning	— тумору м:нинг
Приготовьте счёт, пожалуйста	Prepare the account, please	припээ зэ экáунт пли:з
Я пробыл здесь...	I have stayed here for...	ай хэв стэйд хйэ фо:...
— три дня	— three days	— сри: дэйз
— неделю	— a week	— э уи:к
Могу я заплатить..?	Can I pay..?	кэн ай пэй..?
— дорожными чеками	— with traveller's cheques	— уиз трэвлэз чекс
— кредитной карточкой	— by a credit card	— бай э крэдит ка:д
Я плачу наличными	I pay in cash	ай пэй ин кэш
Вызовите такси, пожалуйста	Call a taxi, please	кол э тэкси, пли:з
Пришлите машину к ... часам утра [вечера]	Please, have a car sent at ... a.m. [p.m.]	пли:з, хэв э ка: сент эт ... ай эм [пи эм]
Пришлите кого-нибудь за вещами	Please, send someone for the things	пли:з, сент сáмуан фо: зэ сингз

Здесь было очень приятно. Спасибо за всё

It was very pleasant here. Thanks for everything Good-bye!

игт уóз вэри плээнт хйэ. Сэнке фо:(р) эврисинг гуд бай!

До свидания!

■ полезные слова

администрация	reception	рисёпши
багаж	luggage	лэгидж
бассейн	swimming pool	суймин пу:л
будить	to wake up	ту уэйк ап
ванная	bathroom	ба:сру:м
вода...	...water	...уб:тэ
— горячая	— hot	— хот
— холодная	— cold	— коулд
вызывать	to call	ту кол
выстирать	to wash	ту уóш
гладить	to iron	ту айэн
горничная	chambermaid	чэймбэмэйд
дежурный администратор	manager on duty	мэниджэ он дью:ти
душ	shower	шáуэ
завтрак	breakfast	брэкфэст
звонить	to ring	ту рин
камера хранения	luggage office	лэгидж óфис
ключ	a key	э ки:
кондиционер	a conditioner	э кэндйшэнэ
лампочка	a bulb	э балб
лифт	the lift	зэ лифт
неисправность	malfunction	мэлфáнкш(э)н
номер...	...room	...ру:м
— одноместный	— single	— сингл
— двухместный	— double	— дабл

В гостинице

— люкс	— suite	— сýт
носивший	a porter	э пó:тэ
обед	dinner	дйнэ
обмен валюты	currency exchange	кáр(э)ися иксчэйндж
оплачивать счёт	to pay the bill	ту пэй эз бил
отъезд	departure	дипá:чэ
паспорт	passport	пá:спó:т
портье	a porter	э пб:тэ
регистрация	checking in	чéкин ин
сауна	sauna	сб:нэ
сейф	safe	сэйф
справочное бюро	information	инфэмзйш(э)н
счёт	an account	эн экáунт
ужин	supper	сáпэ
утюг	an iron	эн айэп
холодильник	a refrigerator	э рифриджэрэйтэ

В РЕСТОРА- IN A RES- НЕ, КАФЕ, TAURANT, ПАБЕ CAFÉ, PUB

● Немного о кухне Великобритании.

Любителям здоровой пищи английская кухня придётся по душе. Хорошо приготовленный кусок говядины с отварными овощами на гарнир и кружкой доброго пива оценить по достоинству сможет каждый. Конечно, английская кухня не отличается замысловатостью меню и жгуче-острыми блюдами, как кухни более южных стран, но свои особенности она тоже имеет. Это и знаменитое *fish and chips* (жареная рыба с картошкой, с добавлением кетчута и других приправ), и пудинги (мясные, овощные и сладкие), среди них и знаменитый йоркширский пудинг (его трудно здесь описать, лучше попробовать!). Если уж вы закоренелый сторонник экзотической еды, то в Англии огромное количество ресторанов с китайской, японской, индийской, мексиканской кухней. Много и французских и итальянских ресторанов, бistro, пizzerий. Кебабы встречаются на каждом шагу, не говоря уже о вездесущем «Макдоналдсе».

Самый популярный напиток англичан — чай. Его пьют с сахаром и без сахара, часто с молоком. Кофе менее популярен, но и его подают везде. Чашку чая или кофе лучше всего выпить в *teashops* (чайные).

Чем севернее, тем больше еда напоминает российскую: на обед всегда есть суп — овощной, мясной, рыбный, а из каш самая популярная — овсяная. Овсяную кашу едят по утрам — со сливками, с вареньем, мёдом или сухофруктами.

Из алкогольных напитков традиционно популярны пиво (светлое и тёмное), виски, джин, бренди. Из вин — шерри (sherry) и французские вина. Кружку пива или рюмку виски можно выпить в пабе (pub), если вас не смущает сугубо мужская компания в этом заведении. В барах тоже подают спиртные напитки, но наценка очень высока, и стоит ли переплачивать, если в магазинах всегда есть богатый ассортимент вин, виски и пива по умеренным ценам.

Завтрак

Breakfast

● В отеле на завтрак вам могут предложить следующие «комплексы»:

английский завтрак

English breakfast (плотный завтрак с горячим блюдом — яичницей с беконом, овсяной кашей и т.д.)

инглиш брэкфэст

«континентальный завтрак»

continental breakfast (лёгкий утренний завтрак: обычно кофе с булочкой с маслом и конфитуром)

континэнтл брэкфэст

американский завтрак

American breakfast (фруктовый сок, яичница с ветчиной или сосисками, тосты, кофе с пирожным или горячими вафлями с маслом и сиропом)

эмерикэн брэкфэст

Меню на завтрак

булочка
булочка с горячей сосиской
ветчина
горячие вафли
джем
корнфлекс, кукурузные хлопья
кофе
масло
овсяная каша
омлет
омлет с сыром
паштет
пирожное
сэндвич
сосиски
сыр
тост
фруктовый сок
чай
яичница с беконом (ветчиной, салом, сосисками)
яйцо

Breakfast menu

roll, bun	роул, бан
hot dog	хот дог
ham	хэм
hot waffles	хот уофлз
jam	джэм
corn-flakes	ко:н флэйкс
coffee	кофи
butter	батэ
porridge, oatmeal	поридж, бутми:л
omelet(te)	омлит
cheese omelet(te)	чи:з омлит
pâté	пэтей
pastry	пэйстри
sandwich	сэндвич
frankfurters	фрэнкфэтэз
cheese	чи:з
toast	тоуст
fruit juice	фрут джу:с
tea	ти:
fried eggs with bacon (ham, lard, frankfurters)	фрайд эгз уйз бейкэн (хэм, лард, фрэнкфэтэз)
egg	эг

В ресторане In a restaurant

● Победить или поужинать вы можете в ресторане.

◆ Фразы

Я хочу есть I am hungry ай эм хангри
Я хочу пить I am thirsty ай эм сџ:сти
Где здесь Where can I ... уџа кџн ай ... хџэ?
можно...? here?

— перекусить — have a bite — хџв э байт
— пообедать — have dinner — хџв дџнџ
— поужинать — have supper — хџв сџлџ
Вы можете порекомендовать мне хороший ресторан? Could you recommend a good restaurant? куд ю: рџкџмџнд э гуд рџстро:н?

В котором часу он открывается [закрывается]? When does it open [close]? уџн лџз џт буп(э)н [клџуз]?

Здравствуйте! Hello! хџлџу!
Для меня зарезервирован столик на троих There is a table for three persons reserved for me зџ(р) џз э тџйбл фџ: сри: лџ:снс рџзџ:вд фџ: ми:
Нам нужен столик на четверых We need a table for four persons ун: нџд э тџйбл фџ: фџ: лџ:снс

Мне хотелось бы столик... I would like a table... ай вуд лайк э тџйбл...
— в углу — in a corner — џн э кџ:нџ
— у окна — at a window — эт э уџндџу
— на улице — outdoors — аутдџ:з
Официант, пожалуйста, принесите... Waiter, please, bring... уџйтџ, плџ:з, брин...

— меню — the menu — зџ мџнџю:
— ещё один стул — one more chair — уџн мо: чџэ
— ещё один прибор — one more setting — уџн мо: сџтџн
— вилку — a fork — э фџ:к
— нож — a knife — э найф
— ложку — a spoon — э спу:н
— бокал — a glass — э гла:с
— рюмку — a wine-glass — э уџйн гла:с
— салфетку — a napkin — э нџпкџн
— зубочистки — toothpicks — тџ:спџкџ
— пепельницу — an ashtray — эн џштрџй

У вас есть меню на русском языке? Have you a menu in Russian? хџв ю: э мџнџю: џн рџш(э)н?

Что вы нам можете порекомендовать...? What ... would you recommend us? уџт ... вуд ю: рџкџмџнд ас?

— из напитков — drinks — дрџнкс
— на закуску — hors d'œuvres — о:дџ:вр
— в качестве горячего блюда — hot dish — хот дџш

Какое у вас фирменное блюдо? What specialty of the house do you have? уџт спџш(э)лџ џв зџ хџус ду: ю: хџв?

Какие у вас есть ... блюда? What ... dishes do you have? уџт ... дџшџз ду: ю: хџв?
— национальные — national — нџшнџл
— вегетарианские — vegetarian — вџджџтџэрџн

Где здесь туалет? Where is the toilet here? уџа(р) џз зџ тџйлџт хџэ?

В ресторане, кафе, пабе

Как долго нам придётся ждать горячего?	How long should we wait for the hot dish?	хау лон шуд уи: уэйт фо: зэ хот диш?
Пожалуйста, принесите...	Please, bring...	пли:з, брин...
— графин воды со льдом	— decanter of water with ice	— дикэнтэ ов уо:тэ уйз айс
— маленький [большой] бокал пива	— a small [big] glass of beer	— э смол [биг] глас ов биэ
— пачку сигарет	— a pack of cigarettes	— э пак ов сигэрэтс
— бутылку вина	— a bottle of wine	— э ботл ов уайн
— кофе на двоих	— coffee for two	— кофи фо: ту:
— минеральную воду	— mineral water	— мин(э)р(э)л уо:тэ
— чашку горячего шоколада	— a cup of hot chocolate	— э кал ов хот чо́к(э)лнт
Кофе в чашках или кофейнике?	Do you serve coffee in cups or in a coffee pot?	ду ю: сэ:в кофи ин калс о: ин э кофи пот? Пли:з, брин э кофи пот
Пожалуйста, принесите кофейник	Please, bring a coffee pot	
Негазированную минеральную воду, пожалуйста	Mineral water without gas, please	мин(э)р(э)л уо:тэ унзэут гэс, пли:з
Ещё я хотел бы заказать...	I would like to order...	ай вуд лайк ту о:дэ...
Счёт, пожалуйста	The bill, please	зэ бил, пли:з
Спасибо, было очень вкусно	Thank you, it was delicious	сэнк ю:, ит уо́з дилишэс

В ресторане, кафе, пабе

Меню

Закуски

анчоусы
ассорти (мясное, рыбное)
ветчина
грибы
заливная рыба
заливное мясо
икра...
— кетовая
— лососёвая
— чёрная
— шучья
кальмары
каперсы
колбаса...
— варёная
— копчёная
крабы
креветки
лангусты
лобстер
лосось...
— солёный
— холодного копчения
— горячего копчения
маслины
оливки

Menu

Hors d'œuvres

anchovies (meat, fish) platter
ham
mushrooms
jellied fish
jellied meat
...caviar
— red
— salmon
— sturgeon
— pike
squids
capers
...sausage
— cooked
— smoked
crabs
shrimps
spiny lobsters
lobster
...salmon
— salty
— cold smoked
— hot smoked
olives
olives

э́нчэвиз (ми́т, фиш) плэ́тэ
хэм
ма́шрумз
джэ́лид фиш
джэ́лид ми́т
...ка́виа:
— рэ́д
— сэмэ́н
— стэ́:джэ́н
— пайк
скуй́дз
кэ́йпэ́з
...сбсидж
— ку́кт
— смбу́кт
крэ́бз
шри́мпс
спай́нни лобстэ́з
лобстэ́
...сэмэ́н
— со́:лти
— кбу́лд смбу́кт
бли́вз
бли́вз

В ресторане, кафе, пабе

омары	lobsters	лѳбѳтѳз
омлет	omelet(te)	ѳмлит
паштет	paste	пѳйт
ростбиф	roast beef	рѳуст би:ф
салат...	...salad	...сѳлѳд
— овощной	— vegetable	— вѳджитѳбл
— грибной	— mushroom	— мѳшрум
— картофельный	— potato	— п(ѳ)тѳйтоу
— мясной	— meat	— ми:т
— из помидоров	— tomato	— тѳмѳ:тоу
— из огурцов	— cucumber	— кѳѳ:камбѳ
— из свѳклы	— red-beet	— рѳд би:т
— из редиски	— radish	— рѳдиш
— из белокочан- ной капусты	— white cabbage	— уѳйт кѳбидж
— из цветной капусты	— cauliflower	— кѳлифлауѳ
— с креветками	— with shrimps	— уѳз шримпс
студень	galantine	гѳлѳнти:и
сыр...	...cheese	...чи:з
— тѳвѳрдый	— hard	— хѳд
— мягкий	— soft	— софт
— блю	— blue	— блю:
— бри	— brie	— бри:
сырное ассорти	cheese platter	чи:з плѳтѳ
творог	cottage cheese	кѳтидж чи:з
устрицы	oysters	ѳйстѳз
яичница	fried eggs	фрайд ѳгз
яйца	eggs	ѳгз
<i>Супы</i>	<i>Soups</i>	
гороховый суп	pea soup	пи: су:п

В ресторане, кафе, пабе

картофельный суп	potato soup	п(ѳ)тѳйтоу су:п
куриная лапша	chicken noodles	чикин ну:длз
луковый суп	onions soup	ѳнѳн су:п
мясной бульон	meat broth	ми:т брос
овощной суп	vegetable soup	вѳджитѳбл су:п
рыбный суп	fish soup	фиш су:п
суп из баранины	mutton soup	мѳтн су:п
суп из бычьих хвостов	bull tails soup	бул тѳйлз су:п
суп-лапша	noodle soup	ну:дл су:п
суп-пюре из шпината	thick soup with spinach	сик су:п уѳз спинидж
томатный суп	tomato soup	тѳмѳ:тоу су:п
фасолевый суп	bean soup	би:и су:п
чечевичный суп	lentil soup	лѳнтил су:п
<i>Мясо, мясные блюда</i>	<i>Meat, meat dishes</i>	
бекон	bacon	бѳйк(ѳ)и
бифштекс	(beef) steak	(би:ф) стѳйк
говядина	...beef [mutton, pork]	...би:ф [мѳти, по:к]
[баранина, свинина]...		
— жареная	— fried	— фрайд
— отварная	— boiled	— бойлд
— тушѳная	— stewed	— стѳю:д
грудинка	brisket (bacon)	брискит (бѳйк)
гуляш	goulash	гулѳ:ш
жаркое-ассорти	assorted roast meats	ѳсѳ:тид рѳуст ми:те
корейка	smoked ham	смѳукт хѳм
котлета из...	...cutlet	...кѳтлит

В ресторане, кафе, пабе

— баранины	— mutton	— матн
— говядины	— beef	— би:ф
— свинины	— pork	— по:к
лазанья	lasagne	лэсэньэ
люля-кебаб	kebab	кэбэб
мозги	(dish of) brains	(диш ов) брэйнз
печёнка	liver	ливэ
поросёнок	a piglet	э пйглит
почки	kidneys	киднйз
рёбрышки	pork ribs	по:к рибз
свинные		
ростбиф	roast beef	роуст би:ф
сардельки	sausages	сбснджиз
свиная отбивная	pork chop	по:к чоп
сердце	heart	ха:т
сосиски	frankfurters	фрэнкфэтэз
телятина	veal	вил
шашлык	shashlik	шашлык
шницель	schnitzel	шниц(э)л
язык отварной	boiled tongue	бойлд тан
<i>Птица, блюда из птицы</i>	<i>Poultry, poultry dishes</i>	
гусь	goose	гу:с
индейка	turkey	тэ:ки
курица	chicken	чйкин
куриные...	chicken...	чйкин...
— грудки	— chests	— чэсте
— крылышки	— wings	— уйнз
— ножки	— feet	— фи:т
утка	duck	дак
цесарка	guinea hen	гйни хэн
цыплёнок	chicken	чйкин

В ресторане, кафе, пабе

Дичь

заяц
кабан
косуля
куропатка
лось
медведь
перепел
рябчик
тетерев
фазан
Рыба и морепродукты

Game

hare
wild boar
roe
partridge
elk
bear
quail
hazel grouse
black-cock
pheasant
Fish and sea foods

хээ
уайлд бо:
роу
па:тридж
элк
бээ
куэйл
хэйзл граус
блэк кок
фээнт

икра
кальмар
камбала
карась
карп
килька
корюшка
крабы
креветки
лангусты
лещ
лобстер
лосось
макрель/
скумбрия
минога
окунь
омар
осётр

caviar
squid
flounder
crucian
carp
sprats
smelt
crabs
shrimps
spiny lobsters
bream
lobster
salmon
mackerel

lamprey
perch
lobster
sturgeon

кэвиа:
скуйд
флаундэ
крё:ш(э)н
ка:п
спрэте
смэлт
крэбз
шримпс
спайни лобстэз
бри:м
лобстэ
сэмэн
мэкр(э)л

лэмпри
пэ:ч
лобстэ
стэ:дж(э)н

В ресторане, кафе, пабе

палтус	halibut	хэлибэт
сазан	sazan	сэзэн
салака	sprat	спрэт
севрюга	stellate sturgeon	стэлит стэ:дж(э)н
сельдь	herring	хэрин
сёмга	salmon	сэмэн
сиг	white-fish	уáйт фиш
скумбрия/ макрель	mackerel	мэкр(э)л
судак	pike, perch	пайк пэ:ч
треска	cod	код
тунец	tuna	ту:нэ
угорь	eel	ил
устрицы	oysters	ойстэз
форель	trout	траут
шпроты	sprats	спрэтс
щука	pike	пайк
<i>Молочные продукты</i>	<i>Dairy products</i>	
йогурт	yoghurt	йогэ(:)т
кефир	kefir	кэфэ
маргарин	margarine	мэ:джэрин
масло сливочное	butter	бáтэ
молоко...	...milk	...милк
— жирное	— fat	— фэт
— нежирное	— low-fat	— лоу фэт
— обезжиренное	— fat removed	— фэт риму:вд
простокваша	curdled milk	кэ:лдд милк
сливки	cream	кри:м
сметана	sour cream	сáуэ кри:м
сыр	cheese	чи:з
творог	cottage cheese	кóтидж чи:з

В ресторане, кафе, пабе

<i>Овощи</i>	<i>Vegetables</i>	
артишоки	artichoke	á:тичоук
базилик	basil	бэзл
баклажаны	eggplants	эгпла:нтс
бобы	beans	би:нз
горох	peas	пи:з
зелёный горошек	green peas	гри:н пи:з
кабачки	marrow	мэроу
каперсы	capers	кэипэз
капуста...		
— белокочанная	— white cabbage	— уáйт кэбидж
— брокколи	— broccoli	— брóкэли
— брюссельская	— Brussels sprout	— брáслэспрáут
— китайская	— Chinese cabbage	— чайни:з кэбидж
— кольраби	— kohlrabi	— коула:би
— краснокочан- ная	— red cabbage	— рэд кэбидж
— савойская	— Savoy cabbage	— сэвóй кэбидж
— цветная	— cauliflower	— кóлифлауэ
картофель	potatoes	п(э)тэйтоуз
кукуруза	corn	ко:н
лук...	...onion	...áньэи
— зелёный	— spring	— сприн
— порей	— leek	— лик
— репчатый	— large	— ла:дж
майоран	marjoram	мá:дж(э)рэм
морковь	carrots	кэрэтс
огурец	cucumber	кьюкэмбэ
перец	pepper	пэпэ

В ресторане, кафе, пабе

петрушка	parsley	пá:сли
помидоры	tomatoes	тэмá:тоуз
редис	radish	рэдиш
репа	turnip	тэ:нип
свёкла	beet	би:т
сельдерей	celery	сэлэри
спаржа	asparagus	эспáргэс
тимьян	thyme	тайм
тыква	pumpkin	пáмпкин
укроп	dill	дил
фасоль	string bean	стрин би:н
хрен	horse-radish	хó:с рэдиш
цикорий	chicory	чйкэри
чеснок	garlic	гá:лик
шпинат	spinach	спйнидж
шавель	sorrel	сбр(э)л
<i>Фрукты, ягоды, орехи</i>	<i>Fruit, berries, nuts</i>	
абрикосы	apricots	эйприкотс
айва	quince	куйнс
ананас	pineapple	пáйнэпл
апельсины	oranges	óринджиз
арбуз	water-melon	уó:тэ мэлэн
виноград...	...grapes	...грэйпс
— светлый	— light	— лайт
— тёмный	— dark	— да:к
вишня	cherry	чэри
гранаты	pomegranate	пóмгрэнт
грейпфруты	grapefruit	грэйпфру:т
грецкие орехи	walnuts	уó:лнате
груши	pears	пéэз
дыня	melon	мэлэн

В ресторане, кафе, пабе

инжир	figs	фигз
кешью	cashew	кэшú:
киви	kiwi	ки:ви(:)
клубника	strawberry	стрó:б(э)ри
лимоны	lemons	тэмэнз
малина	raspberry	рá:зб(э)ри
мандарины	tangerines	тэндж(э)ри:из
миндаль	almonds	á:мэндз
нектарины	nectarine	нóкт(э)рин
папайя	papaya	пэпáйэ
персики	peaches	пй:чиз
сливы	plums	пламз
смородина...	...currant	...кáр(э)нт
— красная	— red	— рэд
— чёрная	— black	— блэк
финики	dates	дэйтс
фундук	hazelnut	хэйзэлнат
черешня	sweet cherry	суй:т чэри
яблоки	apples	эплз

Напитки

спиртные
напитки

Drinks

alcoholic drinks

● Из крепких напитков рекомендуем виски. Существует два основных сорта настоящего шотландского виски: *blend* (смесь нескольких сортов виски) и *malt* (чистое виски одного сорта). Советуем остановить свой выбор на *Ballantines* и *Johnnie Walker*, не говоря уже о всех сортах *malt*.

В ресторане, кафе, пабе

Пиво — особенно популярно у англичан. В любом английском пабе вы найдёте не менее десяти сортов разливного пива, а бутылочного — ещё больше. Выделяют следующие виды пива: европейское светлое lager, обычно импортное; ale — светлое лёгкое пиво; bitter — горькое пиво и stout — тёмное пиво. В США местное пиво, в основном, близко к виду lager и не отличается таким разнообразием, как в Великобритании.

аперитив	aperitif	эпэритиф
бренди	brandy	брэнди
вермут	vermouth	вэ:мэс
вино...	...wine	...уайн
— белое	— white	— уайт
— десертное	— dessert	— дизэ:т
— красное	— red	— рэд
— креплёное	— fortified	— фб:тифайд
— полусладкое	— semi-sweet	— сэми суй:т
— полусухое	— semi-dry	— сэми драй
— сладкое	— sweet	— суй:т
— столовое	— table	— тэйбл
— сухое	— dry/brut	— драй/брут
виски...	whisky...	уйски...
— натуральное	— genuine	— джэньюин
— со льдом	— with ice	— уйз айс
— с содовой	— with soda	— уйз соудэ
— ирландское	— Irish	— айриш
виски шотландское (скотч)	scotch	скоч
водка	vodka	вбдкэ
горькая настойка	bitter liquor	битэ лайкэ
джин (с тоником)	gin (and tonic)	джин (энд тóник)

В ресторане, кафе, пабе

кампар	campari	кампари
коньяк	cognac	кбньэк
ликёр	liqueur	ликьюэ
мадера	madeira	мэдиэрэ
мартини...	...martini	...мат:тини
— белый	— white	— уайт
— розовый	— pink	— пинк
— красный	— red	— рэд
пиво...	...beer	...бийэ
— светлое	— light	— лайт
— тёмное	— dark	— да:к
— горькое	— bitter	— битэ
портвейн...	...port	...по:т
— белый	— white	— уайт
— красный	— red	— рэд
ром	rum	рам
сидр	cider	сайдэ
текила	tequila	текилэ
херес	sherry	шэри
шампанское...	...champagne	...шэмпэйн
— брют	— brut	— бру:т
— полусладкое	— semi-sweet	— сэми суй:т
— полусухое	— semi-dry	— сэми драй
— сладкое	— sweet	— суй:т
— сухое	— dry	— драй
прохлаждающие напитки	soft drinks	
безалкогольное пиво	non-alcoholic beer	нон элкэхóлик бийэ
вода...	...water	...уб:тэ
— минеральная	— mineral	— мин(э)р(э)л

В ресторане, кафе, пабе

— содовая/ газированная	— soda	— <i>сбүдэ</i>
— со льдом	— iced	— айст
— фруктовая	— fruit	— <i>фру:т</i>
кока-кола	Coca-Cola	<i>кбукэ коулэ</i>
лимонад	lemonade	<i>лемэнзйд</i>
нектар	nectar	<i>нэктэ</i>
сок...	...juice	<i>...джу:с</i>
— фруктовый	— fruit	— <i>фру:т</i>
— ягодный	— berry	— <i>бэри</i>
— апельсиновый	— orange	— <i>бриндж</i>
— ананасовый	— pineapple	— <i>пайнэпл</i>
— персиковый	— peach	— <i>пи:ч</i>
— томатный	— tomato	— <i>тэмá:тоу</i>
— яблочный	— apple	— <i>эпл</i>
— виноградный	— grape	— <i>грэпп</i>
тоник	tonic	<i>тбник</i>
<i>горячие напитки</i>	<i>hot drinks</i>	
какао	cocoa	<i>кзукэу</i>
кофе...	coffee...	<i>кбфи...</i>
— без сахара	— without sugar	— <i>уизáут шүтэ</i>
— капучино	— cappuccino	— <i>кэпэчи:нэу</i>
— с молоком	— with milk	— <i>уиз милк</i>
— с сахаром	— with sugar	— <i>уиз шүтэ</i>
— со сливками	— with cream	— <i>уиз кри:м</i>
кофе...	...coffee	<i>...кбфи</i>
— по-турецки	— Turkish	— <i>тэ:киш</i>
— растворимый	— instant	— <i>инстэнт</i>
— чёрный	— black	— <i>блэк</i>
чай...	tea...	<i>ти:...</i>
— без сахара	— without sugar	— <i>уизáут шүтэ</i>

В ресторане, кафе, пабе

— с лимоном	— with a lemon	— <i>уиз э лэмэн</i>
— с молоком	— with milk	— <i>уиз милк</i>
— с сахаром	— with sugar	— <i>уиз шүтэ</i>
чай...	...tea	<i>...ти:</i>
— зелёный	— green	— <i>гри:н</i>
— чёрный	— black	— <i>блэк</i>
шоколад	chocolate	<i>чбк(э)лит</i>
<i>Десерты, кондитерские изделия</i>	<i>Desserts, confectionery</i>	
бисквит	sponge	<i>спандж</i>
варенье	jam	<i>джэм</i>
желе	jelly	<i>джэли</i>
кекс	cake	<i>кэйк</i>
компот	(fruit) compote	<i>(фру:т) компэут</i>
конфеты...	...sweets	<i>...суй:тс</i>
— карамель	— caramel	— <i>кэрэмэл</i>
— шоколадные	— chocolate	— <i>чбк(э)лит</i>
крем	cream	<i>кри:м</i>
мармелад	marmalade	<i>мá:мэлэйд</i>
мёд	honey	<i>хáни</i>
мороженое	ice cream	<i>айс кри:м</i>
мусс	mousse	<i>му:с</i>
пахлава	pakhlavah	<i>пэхлава:</i>
печенье	cookies	<i>күкиз</i>
пирожное	pastry	<i>пэйстри</i>
пудинг	pudding	<i>пүдин</i>
самбук	sambuk	<i>сáмбук</i>
халва	halvah	<i>хá:лвá:</i>
шоколад	chocolate	<i>чбк(э)лит</i>

В ресторане, кафе, пабе

<i>Названия блюд, гарниры</i>	<i>Names of dishes, garnishes</i>	
голубцы	stuffed cabbage	стафт кэбидж
картофель, запечённый в фольге	potatoes baked in a foil	пэтэйтоуз бэйкт ин э фойл
картофель...	...potatoes	...пэтэйтоуз
— жареный	— fried	— фрайд
— отварной	— boiled	— бойлд
— фаршированный	— stuffed	— стафт
картофельное пюре	mashed potatoes	мэшт пэтэйтоуз
макароны	macaroni	мэкэрóуни
оладьи	fritters	фрйтэз
омлет	omelette	óмлит
пицца	pizza	пй:тсэ
плов	pilaw	пилó:у
рагу	ragout	рэгу:
спагетти	spaghetti	спэгéти
яичница	fried eggs	фрайд эгз
яйцо...	...egg	...эг
— вкрутую	— hard-boiled	— хад бойлд
— в мешочек	— lightly-boiled	— лáйтли бойлд
— всмятку	— soft-boiled	— софт бойлд

Англо-русское меню

alcoholic drinks
almonds
anchovies
aperitif
apple

Menu

алкогольные напитки
миндаль
анчоусы
аперитив
яблоко

В ресторане, кафе, пабе

apricots	абрикосы
artichoke	артишоки
asparagus	спаржа
aubergine	баклажан
bacon	бекон
bacon and eggs	яичница с беконом
baked	жареный, запечённый
basil	базилик
bass	окунь морской
battered cod	треска в тесте
beans	фасоль
beef	говядина
beef stew	рагу из говядины; тушёная говядина
beer	пиво
beetroot	свёкла
beverage	напиток
biscuit	печенье
bitter	горький; пиво с горьковатым привкусом
blackcurrant	чёрная смородина
black pudding	кровяная колбаса
boiled	варёный
bowl of cereal	тарелка овсяной каши
braised	тушёный
brandy	бренди
brawn	студень из свиной головы и говяжьих ножек
bread	хлеб
breaded	панированный, в сухарях
breakfast	завтрак
bream	лещ

breast of chicken	куриная грудка
broth	бульон
Brussels sprout	брюссельская капуста
bubble and squeak	жаркое из мяса с карто- фельным пюре и капустой
bun	булочка с изюмом
butter	масло
cabbage	капуста
cake	пирожное
candied	засахаренный
capers	каперсы
carrots	морковь
cashews	кешью
cauliflower	цветная капуста
celery	сельдерей
cheese	сыр
cheesecake	пирожное со взбитым творожным сыром и фруктами
cheesesticks	сырные палочки
cherries	вишня
chestnuts	каштаны
chicken	цыплёнок
chicken breast	куриная грудка
chicken broth	куриный бульон
chicken leg	куриная ножка
chicken liver	куриная печень
chicken soup	куриный суп
chicken wing	куриное крылышко
chilled	охлаждённый
chives	луковица; зубчики чеснока

chocolate	шоколад
chocolate cake	шоколадное пирожное
chocolate mousse	шоколадный мусс
chop (lamb, veal, pork)	отбивная (из ягнатины, телятины, свинины)
Christmas pudding	«рождественский пудинг» (с изюмом, цукатами и пряностями)
chutney	чатни (фруктово-овощная приправа к мясу)
cider	сидр
cinnamon	корица
clams	моллюски
claret	красное вино
cloves	гвоздика
cobbler	кобблер (напиток из вина, лимона и сахара)
cock-a-leekie soup	суп-пюре на курином бульоне с луком-пореем
cod	треска
coffee	кофе
coleslaw	салат «коулсло» (из шин- кованной капусты, морко- ви, майонеза)
consommé	прозрачный бульон
coriander	кориандр, кинза
corn	кукуруза
corned beef	солонина
cottage cheese	домашний сыр
courgettes	цуккини
crab	краб
cranachan	шотландский десерт (из сыра, малины, мёда, сливок и виски)

В ресторане, кафе, пабе

crayfish	рак
cream	сливки
crème caramel	карамельный крем
cress	кресс-салат
crisps	чипсы
crowdie (cheese)	сырный десерт
crumble	десерт из запечённых в тесте фруктов
crumpet	горячая лепёшка с маслом
cucumber	огурец
cucumber salad	салат из огурцов
cucumber sandwich	бутерброд с огурцом
cup of coffee	чашка кофе
cup of tea	чашка чая
curry	карри
custard	заварной крем
cutlet	отбивная
dates	финики
decaffeinated coffee	кофе без кофеина
dessert	десерт
devilled kidneys	жареные почки под острой подливой
dill	укроп
dips	пюре с кусочками хлеба или сухариками
double cream	сливки повышенной жирности
dough	тесто
doughnuts	пончики

В ресторане, кафе, пабе

dover sole	дуврская камбала
dressed crab	крабы в салате
dried fruit	сухофрукты
drinks	напитки
dry	сухой
duck	утка
dumplings	клёцки
eel	угорь
egg	яйцо
egg mayonnaise sandwich	бутерброд с яйцом под майонезом
escalope	эскалоп
espresso	кофе эспрессо
faggot	мясной рулет с луковым соусом
fennel	фенхель
fig	инжир
fillet steak	биштекс из филейной части
fillet	филей
fish	рыба
flambe	фламбе
flounder	речная камбала
fool	десерт из фруктов со взбитыми сливками
French beans	зелёная фасоль
French bread	(длинный) французский батон
fresh	свежий
fried	жареный
fried bread	поджаренный хлеб
fried eggs	яичница

В ресторане, кафе, пабе

fried mushrooms	жареные грибы
fried onions	жареный лук
fritter	пончик; кусочки мяса, рыбы или овощей в тесте, обжаренные во фритюре
fruit	фрукты
fry-up	жареные сосиски, бекон и яйца
game pie	пирог с мясом дичи
gammon	окорок
garlic	чеснок
garlic bread	чесночный хлебец
garlic mushrooms	грибы в чесночном соусе
gin	джин
ginger	имбирь
ginger beer	имбирное пиво (<i>безалкогольный газированный напиток</i>)
glass of...	стакан...
goose	гусь
gooseberries	крыжовник
grapefruit	грейпфрут
grapes	виноград
green peppers	зелёный перец
greens	свежие овощи, зелень
green salad	зелёный салат
grilled	приготовленный на гриле
grilled dover sole	дуверская камбала, приготовленная на гриле
grouse	тетерев
guinea fowl	цесарка
ham	ветчина

В ресторане, кафе, пабе

ham and eggs	яичница с ветчиной
hamburger	гамбургер
hard-boiled eggs	яйца вкрутую
hare	заяц
hazelnuts	фундук
herbs	зелень, пряные травы
herring	сельдь
honey	мёд
horseradish	хрен
hot	горячий
hot chocolate	горячий шоколад
house wine	домашнее вино
ice cream	мороженое
instant coffee	растворимый кофе
jacket potato	картофель в мундире
jam bun	булочка с джемом
jellied eel	заливной угорь
jelly	желе
jugged hare	зайчатина, тушённая в горшочке
juice	сок
kebab	кебаб
kedgeree	кеджари (<i>блюдо из риса, рыбы, карри и яиц</i>)
ketchup	кетчуп
kippers	копчёная сельдь
lamb	ягнятина
lamb stew (Irish)	рагу из ягнятины, ирландское рагу
lard	свиной жир
leek	лук-порей

leek and potato soup	суп из лука-порей и картофеля
leg of lamb	ножка ягнёнка
leg of mutton	баранья нога
lemon	лимон
lemonade	лимонад
lentils	чечевица
lettuce	салат-латук
lime	лайм (зелёный лимон)
lime juice	сок лайма
liver (calves', pigs', lambs')	печень (телячья, свиная, ягнёнка)
liver sausage	ливерная колбаса
lobster	омар
low alcohol drinks	напитки с низким содержанием алкоголя
macaroni	макароны
mackerel	скупбрия, макрель
malt	солод
malt vinegar	солодовый уксус
malt whisky	виски (из солода)
margarine	маргарин
marinated	маринованный
marjoram	майоран
marmalade	джем
marrow	костный мозг
mash	пюре
mashed potatoes	картофельное пюре
mayonnaise	майонез
meat	мясо
meat pie	пирог с мясом, мясной пирог

melon	дыня
meringue	пирожное-безе
milk	молоко
milk shake	молочный коктейль
minced beef	говяжий фарш
mincemeat	сладкая начинка для пирожков (из изюма, цукатов, орехов, яблок, жира, иногда с добавлением коньяка)
mineral water	минеральная вода
mint	мята
mint sauce	мятный соус
mixed grill	ассорти из мяса-гриль
mixed salad	смешанный салат
mixed vegetables	овощное ассорти
muffins	чайные булочки
mullet	кефаль
mushrooms	грибы
mushy peas	гороховое пюре
mussels	мидии
mustard	горчица
mutton	баранина
neat	неразбавленный (о спиртном напитке)
nectarine	нектарин
non-alcoholic drinks	безалкогольные напитки
noodles	лапша
nutmeg	мускатный орех
oatmeal	овсяная мука, овсяная каша
olive oil	оливковое масло

В ресторане, кафе, пабе

olives	оливки
omelette	омлет
onion	лук
onion gravy	луковая подливка
onion soup	луковый суп
orange	апельсин
oxtail	бычий хвост
oxtail soup	суп из бычьих хвостов
oysters	устрицы
paprika	паприка, красный перец
parsley	петрушка
partridge	куропатка
pasta	паста (макаронные изделия из твёрдых сортов пшеницы)
pastry	тесто
pâté	паштет
peach	персик
peanuts	арахис
pear	груша
peas	горох
pepper	перец
pepper corn	чёрный перец горошком
pepperoni	пряные сосиски из свинины и говядины
perch	окунь
pheasant	фазан
pickle	маринад
pickled	маринованный
pie	пирог
pig's head	свинная голова

В ресторане, кафе, пабе

pig's trotters	свинные ножки
pike	щука
pimento	ямайский душистый перец
pineapple	ананас
pistachios	фисташки
plaice	камбала
plum	слива
port	портвейн
porter	портер (тёмное пиво)
porterhouse steak	стейк из говядины
potato	картофель
potato crisps	хрустящий картофель
potato skins	фаршированный картофель
pot of tea	чашка чая
pot roast	тушёное мясо
potted shrimp	креветки в горшочке с маслом и лимоном
prawn cocktail	охлаждённые креветки под соусом
prawn (mayonnaise) sandwich	бутерброд с креветками под майонезом
prawns	креветки
prunes	чернослив
pumpkin	тыква
quail	перепел
quince	айва
rabbit	кролик
raisins	изюм
raspberry	малина
redcurrant	красная смородина

В ресторане, кафе, пабе

rhubarb	ревень
rice	рис
rosemary	розмарин
saddle	седло (барашка)
saffron	шафран
sage	шалфей
salad	салат
salmon	лосось
salt	соль
sandwich	бутерброд
sardines	сардины
sauce	соус
sausage	сосиска; колбаса
savoury	пряный
scallops	морские гребешки (моллюски)
scampi	креветки
scampi and chips	креветки с жареным картофелем
scone	хрустящий хлеб с сушёными фруктами
scotch	скотч, шотландское виски
Scotch broth	густой суп (из баранины, овсянки или ячменя и овощей)
Scotch eggs	яйца по-шотландски (ва- рёные яйца, зажаренные с сосисочным фаршем)
Scotch pancakes	маленькие оладьи
scrambled eggs	яичница-болтуня
seafood	морепродукты
shallot	лук-шалот

В ресторане, кафе, пабе

shank	голень
shellfish	моллюски
shepherd's pie	картофельная запеканка с мясным фаршем и луком
sherbet	шербет
sherry	херес, шерри
shortbread	песочное печенье
shoulder of lamb	лопатка ягнёнка
single cream	обезжиренные сливки
sirloin steak	антрекот
smoked	копчёный
smoked salmon sandwich	бутерброд с копчёным лососем
soda	газированный напиток
soft-boiled eggs	яйца всмятку
soup	суп
soused herring	маринованная сельдь
sparkling wine	игристое вино
spicy	пряный, пикантный
spinach	шпинат
split peas	лущёный горох
sponge cake	бисквитное пирожное
spring onions	зелёный лук
squash	фруктовый сироп
squid	кальмар
starter	первое блюдо; (горячая) закуска
steak	бифштекс
steak and kidney pie	говяжья запеканка (из говяжьего мяса и почек в слоёном тесте)
still	негазированный

В ресторане, кафе, пабе

stock	крепкий бульон
stout	стаут, крепкий портер
strawberry	земляника, клубника
streaky bacon	бекон с прослойками жира
stuffed	фаршированный
suckling pig	молочный поросёнок
sugar	сахар
sultanas	кишмиш
summer pudding	летний пудинг (бисквитное пирожное с ягодной прослойкой)
sweet	сладкий
sweetbreads	«сладкое мясо» (зобная и поджелудочная железы)
sweetcorn	сладкая кукуруза
syrup	сироп
tangerine	мандарин
tarragon	эстрагон
tarts	пироги
tea	чай
tea with milk	чай с молоком
tenderloin	вырезка
Thousand island dressing	салатная заправка «Тысячи островов» (май- онез с кайенским перцем, кетчупом и корнионами)
thyme	тимьян
tip	часвые
toast	тост, поджаренный хлеб
toasted cheese sandwich	тост с сыром

В ресторане, кафе, пабе

toastie	тост с сыром и ветчиной
tomato	помидор
tomato salad	салат из помидоров
tomato sauce	томатный соус
tomato soup	суп с помидорами
treacle	патока
treacle tart	пирог с патокой
tripe	рубец
trout	форель
tuna	тунец
tuna fish (mayonnaise)	бутерброд с тунцом под майонезом
sandwich	индейка
turkey	репа
turnips	ваниль
vanilla	телятина
veal	овощи
vegetables	овощной суп
vegetable soup	колбаса из оленины
venison sausages	вермут
vermouth	уксус
vinegar	грецкие орехи
walnuts	кресс-салат
watercress	суп из кресс-салата
watercress soup	арбуз
watermelon	хорошо прожаренный
well done	тост с сыром
Welsh rabbit (rarebit)	морская улитка
whelk	взбитые сливки
whipped cream	виски
whisky	жареная рыба
whitebait	белый хлеб
white bread	

В ресторане, кафе, пабе

white coffee	кофе с молоком
white wine	белое вино
wholemeal	мука грубого помола
wild boar	дикий кабан
woodcock	тетерев
Worcestershire sauce	соус уорчестер (из томатной пасты, шампиньонов, чеснока, порвейна и приправ)
yeast	дрожжи
yellow peas	горох
yoghurt	йогурт

Претензии

Claims

◆ Фразы

Дайте нам, пожалуйста, другой столик

Я заказывал не это. Я заказал...

Мне это не нравится

Это не вкусно
Можно заказать что-нибудь другое?

Можно попросить другой гарнир?

Мясо...
— слишком жесткое

Give us some other table, please

I haven't ordered this dish. I have ordered...

I don't like this

It is not tasty
Can I order something different?

Can I ask for another garnish?

Meat is...
— too hard

гив ас сам а́зэ тэйбл, плиз

ай хэвнт б:дэд зис диш. Ай хэв б:дэд...

ай дбунт лайк зис

ит из нот тэйсти кэн ай б:дэ сáмсинг дйфр(э)нт? кэн ай аск фо:(р) эиáзэ гá:ниш?

ми:т из...
— ту: хэд

В ресторане, кафе, пабе

— недожарено	— underdone	— андэдán
— пережарено	— overroasted	— оувэрбустиd
— пересолено	— too salty	— ту: сóлти
— с кровью	— with blood	— уйз блад
— сырое	— raw	— ро:
Это слишком...	It is too...	ит из ту:...
— горькое	— bitter	— бйтэ
— сладкое	— sweet	— суй:т
— солёное	— salty	— сóлти
Еда...	Meal is...	ми:л из...
— остывшая	— cooled down	— кулд даун
— холодная	— cold	— ко́лд
Позовите, пожалуйста, метрдотеля	Call the head waiter, please	ко:л зэ хед у́ййтэ, пли:з

В пабе

In a pub

● Английские пабы — явление особое. Паб (от *public house*) — место отдыха и встреч. Все они весьма уютны, с мягкими креслами и диванами (хотя жесткие стулья тоже присутствуют). Чем дальше расположен паб от центра города, тем более теплая обстановка вас ждет. Вечерами в пабе собираются местные жители (в основном мужчины), коротая время за пинтой пива, беседа или наблюдая за футбольным матчем по телевизору. Днём в пабе можно перекусить, а в некоторых подают и горячие блюда. Заказывая пиво, не говорите просто *beer*: в каждом пабе этого самого пива около 20 сортов, которые указаны на ручках пивных помп, поэтому сразу называйте нужный вам сорт. Но паб это не только пивная. Там можно найти любые алкогольные или безалкогольные напитки, в том числе чай, кофе или просто воду. Из алкогольных напитков особенно рекомендуем шерри.

В ресторане, кафе, пабе

◆ Фразы

Двойное виски, пожалуйста Double scotch, please дабл скоч, плиз

● Если вы предпочитаете какой-либо сорт, сразу назовите его. Если же нет, то вам нальют самый популярный в этом баре.

Виски со льдом Whisky on the rocks уйски он зэ рокс

Виски с содовой Whisky and soda уйски энд соуда
Пинту горького, пожалуйста A pint of bitter, please э пинт ов бйтэ, плиз

● *Bitter* самое подходящее слово, если вы не очень разбираетесь в различных сортах. Если вы закажете *Bitter* (бйтэ), вам подадут самое популярное пиво данного бара.

Бокал мартини A glass of Martini э гла:с ов ма:тйни

● *Мартини* в Великобритании и США — два разных напитка. В Британии это сам вермут «Мартини», а в США это коктейль, состоящий из вермута и джина, в который добавлены долька лимона, лёд и оливка. Чем больше джина, тем более сухим считается мартини.

Джин с тоником, пожалуйста Gin and tonic, please джин энд тóник, плиз

В ГОРОДЕ IN THE CITY

● Гуляя по городу в Великобритании, не забывайте, что движение транспорта — левостороннее, поэтому вы нередко можете встретить следующие надписи: *Look Right* («Посмотрите направо») и *Look Left* («Посмотрите налево»). Переходя улицу или площадь, строго соблюдайте правила перехода: штрафы очень высоки. Лучше пользоваться подземными переходами.

◆ Фразы

Где находится...? Where is...? у́а(р) из...?
Как пройти...? How can I get to the...? хáu кэн ай гет ту ээ..?

Этот автобус идёт до...? Does this bus go to...? даз зис бас гоу ту..?

Где ближайшая остановка автобуса? Where is the nearest bus stop? у́а(р) из зэ нйэрэст бас стоп?

Где ближайшая станция метро? Where is the nearest underground (subway) station? у́а(р) из ээ нйэрэст андэграунд (сáбуэй) стóйш(э)п?

В каком направлении мне идти? What direction should I go in? уóт дайэрэкшн шуд ай гоу ин?

В эту сторону? This way? зис у́й?
Я не знаю дорогу I don't know the way ай дóунт нóу ээ у́й

Я иностранец
Я заблудился

I'm a foreigner
I have lost my way

айм э фэринэ
ай хэв лост май
уэй
пли:з шбу ми: зис
он ээ мэп

Покажите мне
это на плане
Нарисуйте мне,
пожалуйста,
маршрут
Это...?

Please show me
this on the map
Would you please
draw out the route
for me?
Is this...?

вуд ю: пли:з дро:
аут эз ру:т фо
ми:?

— далеко

— far (a long way
off)

из зис...?

— фа: (э лонг уэй
оф)

— близко

— nearby

— нйэбай

Это далеко
пешком?

Is it too far to go
on foot?

из ит ту: фа: ту
гоу он фут?

Можно ли
доехать на...?

Can I get there
by...?

кэн ай гет зээ
бай...?

— автобусе

— bus

— бас

— метро

— underground
(subway)

— а́ндэграунд
(сáбуэй)

Как пройти на
улицу...?

How can I get
to ... street?

хау кэн ай гет
ту ... стрит?

● На карте города вы можете увидеть обозначения следующих городских объектов:

airport
bus route
bus stop
car park
church
cinema
high street
information office
old town
park

аэропорт
автобусный маршрут
автовокзал
автостоянка
церковь
кинотеатр
главная улица
справочное бюро
старый город
парк

pedestrian crossing
pedestrian precinct
police station
post office
public building
sports ground
stadium
station
subway station
taxi rank
theatre
underground station
underpass
you are here

пешеходный переход
пешеходная зона
полицейский участок
почта
общественное здание
спортивная площадка
стадион
вокзал
станция метро
стоянка такси
театр
станция метро
подземный переход
вы находитесь здесь

Городской транспорт

City transport

● В Великобритании, как и в США, основным видом городского транспорта является автобус. Трамвай можно встретить крайне редко, а троллейбусов там вообще нет. Плата за проезд на городском транспорте очень часто зависит от расстояния, поэтому, покупая билет, называйте место, куда вам нужно проехать, и водитель или кондуктор скажет, сколько это будет стоить. Гораздо дешевле вам обойдется приобретение *Travelcard*. Эта карта действительна на всех маршрутах лондонских автобусов и метро начиная с 9.30 и до 23.00 в будние дни и в любое время по субботам и воскресеньям. Для того чтобы не переплачивать, вы должны знать, на какие зоны вам нужен проездной. Поэтому рекомендуем вам продумать предстоящие маршруты, изучив транспортные карты города, которые бесплатно выдаются во всех аэропортах, вокзалах, гостиницах, на станциях метро.

Не советуем ездить «зайцем» ни в Великобритании, ни в США — сумма штрафов может надолго испортить вам настроение.

Автобус. Трамвай

Bus. Tram

● Автобус является основным видом общественного транспорта как в Великобритании, так и в США. Трамвай можно встретить значительно реже и не во всех городах (например, в Британии трамвай есть только в небольшом курортном городе Брайтон). В Великобритании оплачивать проезд надо в самом автобусе, если у вас нет проездного, поэтому от кондуктора вы можете услышать следующую фразу:

Fares, please! Платите, пожалуйста!

В большинстве городов США билеты на проезд можно купить заранее. В США вы можете также приобрести в автобусе «пересадочный билет», благодаря которому при пересадке в другой автобус вы уже можете не платить. Выходить из автобуса надо через заднюю дверь. Причём имейте в виду, что большинство автобусных остановок — это остановки «по требованию», поэтому не забудьте нажать специальную кнопку, предупредив тем самым водителя о том, что на следующей остановке вы хотите выйти.

Имейте также в виду, что на остановке при приближении автобуса вам надо выйти к краю тротуара, показав, что вы ждали именно его. Если вы этого не продемонстрируете, автобус может проехать мимо, не остановившись.

▲ вывески, надписи, указатели

Request stop	остановка по требованию
Stop	остановка

◆ Фразы

Скажите, пожалуйста, каким ... можно доехать до центра города?

— автобусом

— трамваем

Где ближайшая остановка..?

— автобуса

— трамвая

Сколько остановок мне нужно проехать до..?

— театра

— музея

— зоопарка

— центра города

— кафедрального собора

Простите, этот автобус идёт до..?

Как называется эта остановка?

Куда идёт этот..?

— автобус

— трамвай

Где я могу купить..?

Tell me, please, what ... route can I get to the city centre?

— bus

— tram

Where is the nearest ... stop?

— bus

— tram

How many stops must I ride through to..?

— a theatre

— a museum

— the Zoo

— the city centre

— a cathedral

Sorry, does this bus go to..?

How this stop is called?

Where does this ... go to?

— bus

— tram

Where can I buy a..?

тэл ми: пли:з, уот ... ру:т кэн ай гет ту зэ сити сэнтр?

— бас

— трэм

уза(р) из зэ нйэрэст ... стоп?

— бас

— трэм

хау мэни стопс маст ай райд сру: ту..?

— э сйэ:тэ

— э мяу(:)эйэм

— зэ зу:

— зэ сйги сэнтрэ

— э кэсй:др(э)л

сори, дэз зис бас гоу ту..?

хау зис стоп из ко:лд?

уза дэз зис ... гоу ту?

— бас

— трэм

уза кэн ай бай э..?

— билет на автобус	— ticket for the bus	— тикит фо: зэ бас
— проездной	— travelcard	— трэвлкард
Здравствуйте! Сколько стоит проезд до..?	Hello! What is the fare to..?	хэлбу! уот из зэ фэа ту..?
Дайте мне, пожалуйста, один билет	Give me, please, one ticket	гив ми:, плиз, уан тикит
В течение какого времени мой билет действителен?	What time is my ticket valid for?	уот тайм из май тикит вэлид фо:з
Разрешите пройти	Let me pass	лэт ми: па:с
Это место свободно?	Is this place vacant?	из зис плэйс вэйк(э)н?
Скажите, пожалуйста, когда будет остановка..?	Tell me, please, when will there be a ... stop?	тэл ми:, плиз, уэн уил зээ би: э ... стоп?
Какая следующая остановка?	What is the next stop?	уот из зэ нэксст стоп?
Где кнопка сигнала остановки?	Where is the stop button?	уза(р) из зэ стоп батн?

Метро *Underground/ Subway*

● Советуем быть внимательными, избрав такой способ передвижения, как метро. Линии метрополитена имеют различные ответвления, поэтому необходимо иметь карту линий метро и смотреть на табло, в какую сторону и до какой станции едет прибывающий поезд.

Ориентироваться в метро вам помогут всевозможные указатели, а при необходимости на каждой станции вам бесплатно дадут схему линий метрополитена.

Во многих вагонах лондонского метро для того, чтобы войти или выйти, надо нажать специальную кнопку открывания/закрывания дверей. Имейте также в виду, что в лондонском метро проездной билет используется не только для входа, но и для выхода. Поэтому билет сохраняйте до конца поездки. Часы работы лондонского метро: с 05.30 до 00.00.

В метро США существуют *Express train* (поезда-экспрессы), останавливающиеся только на крупных станциях, и *Local train* (обычные поезда), которые останавливаются на всех станциях.

В метро вы можете услышать следующие объявления:

Mind the doors!	Осторожно, двери закрываются!
Mind the gap!	Осторожно, между платформой и поездом промежуток!

▲ вывески, надписи, указатели

Exit	выход
Way out	выход

◆ Фразы

Как называется эта станция метро?	How this underground station is called?	хау зис андэграунд стэйш(э)н из ко:лд?
Где находится ближайшая станция метро?	Where is the nearest underground station?	уза(р) из зэ нйэрэст андэграунд стэйш(э)н?

Как доехать до..?	How can I reach..?	хэу кэн ай ригч..?
Где я должен сделать пересадку?	Where should I take a change?	у́а шуд ай тэйк э чэйндж?
Мне трудно ориентироваться в здешнем метро. Пожалуйста, отметьте на схеме мой маршрут до...	It is difficult for me to find my way in the underground. Please, show me my route on my map to...	ит из дйфнк(э)лт фо: ми: ту файнд май у́й ин зэ андэграунд. Пли:з, шбу ми: май рут он май мэп ту...
Можно купить проездной билет на..?	Can I buy a season ticket for..?	кэн ай бай э си:зэн тикит фо:..?
— сутки	— a day	— э дэй
— три дня	— three days	— сри: дэйз
— неделю	— a week	— э уик
— две недели	— two weeks	— ту: уи:ке
— месяц	— a month	— э манс
Сколько стоит проезд до..?	What is the fare to..?	у́бт из зэ фэа ту..?
На станции ... выход налево или направо?	Is the exit at ... station on the left or on the right?	из зэ э́ксит эт ... стэйш(э)н он зэ лэфт о: он зэ райт?
По какой линии мне надо ехать?	What line should I take?	у́бт лайн шуд ай тэйк?
Вы выходите?	Are you getting off?	а: ю: гэтинг оф?

Такси Taxi/Cab

● Такси — самый удобный, но и самый дорогой вид транспорта. Остановив такси, пассажир, как и принято, садится на заднее сиденье и только тогда называет водителю адрес. Оплата производится согласно счётчику. Имейте в виду, что некоторые компании берут плату за каждое место багажа. И естественно, расплачиваясь с водителем, не забывайте про чаевые.

▲ вывески, надписи, указатели

Taxi rank	стоянка такси
Taxi stand	стоянка такси

◆ Фразы

Где здесь стоянка такси?	Where is a taxi stand here?	у́а(р) из э т́кси стэнд хйэ?
По какому телефону я могу вызвать [заказать] такси?	On what telephone can I call [order] a taxi?	он у́бт т́лифоун кэн ай колл [о́:дэ] э т́кси?
Такси!	Taxi!	т́кси!
Свободно?	Unoccupied?	анóкьюпайд?
Я хочу проехать по центру города	I want to have a ride through the city centre	ай у́бт ту хэв э райд сру: зэ сити сэнтэ
Мне нужно доехать до...	I want to get to...	ай у́бт ту гет ту...
— театра	— a theatre	— э сйэтэ
— музея	— a museum	— э мяю(:)зиэм
— вокзала	— the railway station	— зэ рэйлвэй стэйш(э)н
Пожалуйста, отвезите меня...	Please, take me to...	пли:з, тэйк ми: ту...
— на вокзал	— the railway station	— зэ рэйлвэй стэйш(э)н

В городе

— в аэропорт	— the airport	— зн 3апо:т
— в гостиницу...	— the hotel...	— зэ хоутэл...
— на стадион	— the stadium	— зэ стэйдэм
Сколько мы будем ехать до..?	How much shall we go to..?	хау мач шэл ун: гоу ту..?
Если можно, побыстрее, я опаздываю	Can you drive more quickly, I am getting late	кэн ю: драйв мо: куйкли, ай эм гетин лэйт
Остановите машину здесь, пожалуйста	Stop the car here, please	стоп зэ ка: хйэ, пли:з
Подождите меня, пожалуйста, через несколько минут я вернусь	Wait for me, please, I'll be back in some minutes	уэйт фо: ми:, пли:з, айл би: бэк ин сам мйните
Поехали дальше	Let's go further	лэте гоу фэ:зэ
Приехали	We have arrived	ун: хэв эрайвд
Сколько на счётчике?	How much is on the counter?	хау мач из он зэ каунтэ?
Сколько с меня?	How much should I pay?	хау мач шуд ай пэй?
Сколько я вам должен?	How much shall I pay?	хау мач шэл ай пэй?
Вот, пожалуйста. Сдачи не надо	Here you are. No change	хйэ ю: а:. Ноу чэйндж
Выпишите мне, пожалуйста, квитанцию	Write a receipt, please	райт э реси:т, пли:з

■ полезные слова

автобус	a bus	э бас
аллея	a parkway	э пэ:куэй

В городе

аптека	a drugstore /a chemist's	э драгсто: /э кемисте
аэропорт	an airport	эн 3апо:т
базар	a market	э ма:кит
бассейн	a swimming-pool	э суймин пу:л
башня	a tower	э тауэ
больница	a hospital	э хоспитл
ботанический сад	a botanical gardens	э бэтэник(э)л га:диз
бульвар	a boulevard	э бу:лва:д
велосипедная дорожка	a bicycle path	э байсикл па:с
витрина	a show-window	э шэу уиндоу
водитель	a driver	э драйвэ
вокзал	a railway station	э рэйлуэй стэйш(э)н
выставка	an exhibition	эн эксбиш(э)н
выставочный зал	an exhibition hall	эн эксбиш(э)н хол
гид	a guide	э гайд
гимназия	a grammar school	э грэмэ ску:л
город	the city	зэ сити
группа	a group	э гру:п
гулять	to have a walk	ту хэв э уо:к
дворец	a palace	э пэлис
деловая часть города	a business part of the city	э бизнис па:т ов зэ сити
дом	a house	э хаус
дом-усадьба	a manor	э мэнэ
древности	the antiquities	зэ энтикуитиз
Ж — женский туалет	W — Ladies room	дэбью: — лэйдиз ру:м

В городе

завод	a factory	э фэкт(э)ри
замок	a castle	э ка:сл
здание	a building	э бйлдин
зоопарк	the Zoo	ээ зу:
кафедральный собор	a cathedral	э кэси:др(э)л
квартал	a quarter	э кэб:тэ
кинотеатр	a cinema	э сйнэмэ
киностудия	a film-studio	э филм стью:диоу
кноск	a stand	э стэнд
кладбище	a cemetery	э сэмитри
консерватория	a conservatory	э кэнсэ:вэтери
концертный зал	a concert hall	э кбнэ:(;)т холл
крепость	a fortress	э фб:трис
лицей	a lycée	э лайси:
М — мужской туалет	G — Gentlemen room	Джи: — джэглэмэн ру:м
магазин	a shop	э шоп
мемориал	a memorial	э мимб:риэл
метро(политен)	the tube/under-ground/subway	ээ тьюб/андэ-граунд/сэбуэй
могила	a tomb	э ту:м
монастырский двор	a monastery courtyard	э мбнэст(э)ри кб:тйа:д
монастырь	a monastery	э мбнэст(э)ри
монумент	a monument	э мбньомэнт
мост	a bridge	э бридж
музей	a museum	э мью:(;)зйэм
мэрия	the city administration	ээ сйтн эдминистрэй-ш(э)н
мюзик-холл	a music-hall	э мью:зик холл

В городе

набережная	a quay	э ки:
номер дома	a house number	э хэус нэмбэ
обсерватория	an observatory	эн эбзэ:вэтри
озеро	a lake	э лэйк
оперный театр	an opera-house	эн бп(э)рэ хэус
особняк	a mansion	э мэнишэн
остановка	a stop	э стоп
памятник	a monument	э мбньомэнт
парк	a park	э па:к
перекрёсток	a crossroads	э крбсрудэ
пересекать площадь	to cross a square	ту крос э скуэа
переулок	a lane	э лэйн
переход	a crossing	э крбсин
переходить улицу	to cross a street	ту крос э стрит
пешеход	a pedestrian	э пидэстриэн
пешеходная зона	a foot zone (pedestrian precinct)	э фу:т збун (пидэстриэн прэсйнкт)
планетарий	a planetarium	э плэнитэаризм
площадь	a square	э скуэа
поликлиника	a polyclinic	э поликлйник
полицейский	a policeman	э пэли:смэн
порт	a port	э пост
почта	a post office	э пбуст бфис
пригород	a suburb	э сэбэ:б
пристань	a wharf	э уо:ф
прогулка	a walk	э уо:к
прогулочный катер	pleasure-boat	плэжэ ббут
проезд	a thoroughfare	э сэрэфез

проезжать	to go	ту гоу
проспект	an avenue	эн авинью:
проходить	to pass	ту па:с
пруд	a pond	э понд
развалины	ruins	руинз
район	an area	эн ариа
ратуша	the city hall	э сити хол
регулирующий	a traffic-controller	э трэфик кэнтрóулэ
речной трамвайчик	river tram	ривэ трэм
руины	ruins	руинз
рынок	the market-place	э мэ:кит плэйс
сад	a garden	э гадн
светофор	traffic lights	трэфик лайте
сквер	a park	э па:к
скульптура	a sculpture	э скáлпчэ
собор	a cathedral	э кэсi:др(э)л
стадион	a stadium	э стáйдэм
старый город	an old city	эн булд сити
статуя	a statue	э стáтью:
супермаркет	a supermarket	э сью:пэма:кит
такси	a taxi	э тэкси
театр	a theatre	э сiэтэ
теплоход	a ship	э шип
торговый центр	a shopping centre	э шóппин сéнтэ
трамвай	a tram	э трэм
тротуар	a sidewalk	э сáйдуо:к
трущобы	the slums	э сламз
туалет	a toilet	э тóйлит
тупик	a dead end	э дэд энд

туристическая фирма	a travel company	э трэвл кáмп(э)н и:
туристическое агентство	a travel agency	э трэвл áйдж(э)нси
улица	a street	э стрит
универмаг	a department store	э дипá:тмэнт сто:
университет	the University	э ю:нивэ:сэти
фабрика	a factory	э фэкт(э)ри
фонтан	a fountain	э фáунтин
храм	a temple	э тэмпл
художественная галерея	an art gallery	эн а:т гэлэри
центр	the centre	э сéнтэ
церковь	a church	э чэ:ч
экскурсионное бюро	an excursion bureau	эн икскú:ш(э)н быúэрэу
экскурсия	an excursion	эн икскú:ш(э)н
ярмарка	a fair	э фéэ

Осмотр досто- примечатель- ностей Sightseeing

● Подробно о достопримечательностях Великобритании вы сможете узнать из различных путеводителей. В данном издании мы укажем лишь основные памятники культуры и архитектуры.

Лондон:

Биг Бен (Big Ben) — часы-куранты с боем на здании парламента

Букингемский дворец (Buckingham Palace) — главная королевская резиденция

Кенсингтонский дворец (*Kensington Palace*) — один из королевских дворцов

Вестминстерский дворец (*Palace of Westminster*) — дворец, в котором проходят заседания парламента

Тауэрский мост (*Tower Bridge*) — разводной мост через р. Темзу

Тауэр (*Tower of London*) — старинная королевская крепость-дворец на берегу р. Темзы

Трафальгарская площадь (*Trafalgar Square*) — одна из наиболее известных лондонских площадей с колонной адмирала Нельсона посередине

Вестминстерское аббатство (*Westminster Abbey*) — королевская церковь

Хэмптон-Корт (*Hampton Court*) — дворец и парк на берегу р. Темзы

Гайд-Парк (*Hyde Park*) — самый известный парк Лондона

Сити (*City*) — исторический и деловой центр города

И конечно, будет интересно прогуляться по улице Бейкер-Стрит (*Baker Street*), где жил герой рассказов А. Конан Дойля Шерлок Холмс; по Даунинг-Стрит (*Downing Street*), на которой находятся резиденции премьер-министра и канцлера казначейства. На Кенсингтон-Палас-Гарденз (*Kensington Palace Gardens*) находится посольство России.

Другие достопримечательности:

Стоунхендж (*Stonehenge*) — одно из древнейших доисторических сооружений

Виндзорский замок (*Windsor Castle*) — одна из загородных королевских резиденций

Кембридж (*Cambridge*), Оксфорд (*Oxford*) — всемирно известные университетские города Англии

Стратфорд-он-Эйвон (*Stratford-on-Avon*) — город, в котором родился и жил У. Шекспир

Йорк (*York*) — город на севере Англии, известен своими архитектурными памятниками эпохи Плантагенетов; здесь находится и музей викингов

Эдинбург (*Edinburgh*) — город в Шотландии, крупный культурный центр; известен своей крепостью-замком и памятником Вальтеру Скотту.

▲ **вывески, надписи, указатели**

Admission free
Closed
Gift shop
Latest entry at 5 p.m.

бесплатный вход
закрыто
магазин сувениров
билеты продаются до 17.00

Next tour at...
No entry
No flash photography

следующая экскурсия в...
входа нет
не фотографировать со вспышкой
открыто
часы работы

Open
Visiting hours

◆ **Фразы**

Могли бы вы мне порекомендовать хороший путеводитель по...?

Could you recommend me a good guidebook of...?

куд ю: рэкэмънд ми: э гуд гайдбук ов...?

Есть ли здесь поблизости экскурсионное бюро? Где оно находится?

Is there an excursion bureau nearby? Where is it?

из зэз эн иксэкш(э)н биъэрэу нйэбай? уза(р) из ит?

Мы здесь пробудем только...

We are staying here only for...

уи: а: стэйин хйз буили фо:...

— несколько часов	— some hours	— сам áуэз
— один день	— one day	— у́н дэй
— неделю	— a week	— э уи:к
Какие основные достопримечательности вы советуете нам осмотреть?	What main places of interest do you advise us to see?	у́бт мэйн плэйсиз ов интрист ду: ю: эдвэйз ас ту си:?
Откуда отходит экскурсионный автобус?	Where does an excursion bus start off?	у́а даз эн икскэ:ш(э)н бас ста:т оф?
Когда начинается экскурсия?	When does the excursion begin?	у́н даз эн икскэ:ш(э)н би́гин?
Сколько стоит обзорная экскурсия по городу?	How much does a survey excursion of the city cost?	ха́у ма́ч даз э сэ:вэй икскэ:ш(э)н ов зэ сити кост?
Как хорошо, что билет на экскурсию можно купить у водителя	It is good, that the ticket for an excursion can be bought from the driver	ит из гуд, зэт зэ тикит фо: эн икскэ:ш(э)н кэн би: бо:т фром зэ драйвэ
Есть ли гид, говорящий...?	Is there a guide, speaking..?	из зэ́э э гайд, спй:кип..?
— по-русски	— Russian	— ра́ш(э)н
— по-немецки	— German	— джэ:мэн
— по-французски	— French	— фрэнч
Где находится...?	Where is a...?	у́а(р) из э...?
Скажите, пожалуйста, где находится...?	Tell me, please, where is...?	тел ми:, плиз: у́а(р) из э...?

— ...улица	— ...street	— ...стри:т
— ...площадь	— ...square	— ...ску́а
— кафедральный собор	— a cathedral	— э кэсй:др(э)л
— исторический музей	— a historical museum	— э хистóрик(э)л мью:(э)йэм
— театр	— a theatre	— э сйэ́тэ
Скажите, пожалуйста, как пройти...?	Tell me, please, how can I get to...?	тел ми:, плиз: ха́у кэн ай гет ту:?
— на улицу...	— ...street	— ...стри:т
— на площадь...	— ...square	— ...ску́а
Кому поставлен этот памятник?	Whom is this monument put up to?	ху:м из зис мо́ньюмэнт пут ап ту?
Кто скульптор?	Who was the sculptor?	ху: у́бз зэ скáлптэ?
Кому [Чему] посвящён этот мемориал?	Whom [What] is this memorial devoted to?	ху:м [у́бт] из зис мимó:риэл дивóутид ту?
Что это за здание?	What is this building?	у́бт из зис бй́лдин?
Когда оно было построено?	When was it erected?	у́н у́бз ит ирэ́ктид?
Кто архитектор?	Who was an architect?	ху: у́бз эн á:ки́тэ́кт?
Кто жил в этом доме? В какие годы?	Who lived in this house? In what years?	ху: ливд ин зис ха́ус? Ин у́бт ййэ́з?
Где находится дом, в котором жил...?	Where is the house, in which ... lived?	у́а(р) из зэ ха́ус, ин у́йч ... ливд?
Есть ли тут поблизости...?	Is there ... nearby?	из зэ́э ... нй́эбай?

В городе

— кафедральный собор	— a cathedral	— э кэсй:др(э)л
— католическая церковь	— a catholic church	— э кэсэлик чэ:ч
— православная церковь	— an orthodox church	— эн б:сэдокс чэ:ч
— лютеранская церковь	— a Lutheran church	— э лү:с(э)р(э)н чэ:ч
— синагога	— a synagogue	— э сйнэгор
— мечеть	— a mosque	— э моск
Далеко отсюда до центра города?	Is it far from here up to city centre?	из ит фа: фром хйэ ап ту сйти сэнтэ?
Это...	It is...	ит из...
— близко	— close	— клóус
— далеко	— far	— фа:
— направо за углом	— to the right behind the corner	— ту зэ райт бихайнд зэ кó:шэ
— налево и потом прямо до конца переулка	— to the left and then straight to the end of the lane	— ту зэ лэфт энд зэн стрэйт ту зэ энд ов зэ лэйн
— не очень далеко	— not so far	— нот соу фа:
— очень далеко	— very far	— вэри фа:
— рядом	— near	— нйэ
— в пяти минутах ходьбы	— five minutes' walk	— файв мйнитс уó:к
Мне бы очень хотелось...	I would like to ... very much	ай вуд лайк ту ... вэри мач
— прокатиться по реке на речном трамвайчике	— go on the river on a river tram	— гоу он зэ рйвэ он э рйвэ трэм

В городе

— совершить экскурсионное плавание по реке	— to make an excursion sailing on the river	— ту мэйк эн икскэ:ш(э)н сэйлин он зэ рйвэ
— совершить морскую прогулку	— to make a sea trip	— ту мэйк э си: трип
Где находится касса?	Where is a booking-office?	у́а(р) из э б́укин б́фис?
Когда отплывает ближайший...?	When does the next ... sail off?	у́н дэз зэ нэкст ... сэйл оф?
— прогулочный катер	— pleasure-boat	— плэ́жэ бóут
— теплоход	— ship	— шип
Сколько времени продлится плавание?	How much time will the sailing last?	хáu мач тайм уйл зэ сэйлин ла:ст?
Где находится причал?	Where is a berth?	у́а(р) из э бэ:с?
Скажите, пожалуйста, я правильно иду к...?	Am I on a right way to...?	эм ай он э райт у́й ту...?
— театру	— a theatre	— э сйэ́тэ
— музею	— a museum	— э мью(:)зйэм
— зоопарку	— the Zoo	— зэ зу:
Извините, где здесь поблизости...?	Sorry, where is a ... nearby?	сб́ри у́а(р) из э ... нйэ́бай?
— почта	— post office	— пóуст б́фис
— ресторан	— restaurant	— рэ́ст(э)ронт
— туалет	— toilet	— тóйлит

Я иностранец и не знаю города. Не могли бы вы помочь мне найти..?

Я отстал от своей группы

Я заблудился. Помогите мне, пожалуйста

Покажите, пожалуйста, на плане города место, где я сейчас нахожусь

Где находятся самые старые кварталы города?

Где здесь ближайшая..?

— остановка автобуса

— остановка трамвая

— станция метро

— стоянка такси

Подскажите, пожалуйста, как мне добраться до гостиницы..?

I am a foreigner and I don't know the city. Couldn't you help me to find a..?

I missed my group

I have lost my way. Help me, please

Show me, please, on the plan of the city the place, where I am now

Where are the oldest quarters of the city?

Where is the nearest..?

— bus stop

— tram stop

— underground station

— taxi stand

Tell me, please, how can I get to the hotel..?

ай эм э фбринэ энд ай доунт нбу зэ сйти. Кудит ю: хэлп ми: ту файнд э..?

ай мист май гру:п

ай хэв лост май уэй. Хэлп ми:, плиз:

шбу ми:, плиз:, он зэ плэн ов зэ сити зэ плэйс, уза(р) ай эм нйу

уза(р) а: зэ булдист куб:тэз ов зэ сити?

уза(р) из зэ нйэрэст..?

— бас стоп

— трэм стоп

— андэграунд стэйш(э)н

— тэкси стэнд

тэл ми:, плиз, хйу кэн ай гет ту зэ хоутэл..?

Почта, телеграф

Post office, telegraph

● В Великобритании вы можете воспользоваться услугами Royal Mail (государственной (Королевской) почты). Почтовые отделения Великобритании открыты с 9.00 до 17.00 в будни и с 9.00 до 12.00 по субботам. Воскресенье — выходной день.

В США наряду с федеральной (общенациональной) службой почтовой связи почтовые услуги оказывает ряд частных компаний. Почтовые отделения обычно работают с 8.30 до 17.30 по будням и с 8.30 до 12.00 по субботам.

Имейте также в виду, что в Великобритании и США конверты и марки продаются в магазинах канцелярских товаров, а не на почте. Обратите внимание на написание адреса: сначала пишется фамилия получателя, затем номер дома, квартиры, название улицы, город, штат (для США) и последними страна и почтовый индекс. Бандероль или посылку вы можете отправить заказной почтой (Registered mail) или подтвержденной почтой (Certified mail). В Британии телеграммы можно послать как с почты, так и из гостиницы. В США телеграммы отправляют или из гостиницы, или из отделений телеграфной компании (Western Union Telegraph).

◆ Фразы

Где здесь ближайшая почта?

Когда работает почта?

Где взять талончик с номером моей очереди?

Мне нужно отправить...

Where is the nearest post office here?

When does the post office work?

Where can I take a coupon with my turn number?

I want to send...

уза(р) из зэ нйэрэст пбует офис хйз?

уэи дэз зэ пбует офис уэ:к?

уза кэн ай тэйк э кўпон уэй май тэ:н нэмбэ?

ай убнт ту сэнд...

— письмо	— a letter	— э лэтэ
— денежный перевод	— a money order	— э мэни б:дэ
— бандероль	— a book-post	— э бук пбуст
Будьте добры, проверьте, достаточно ли одной почтовой марки на вес этого конверта с письмом?	Be so kind, check up, whether one postage-stamp for the weight of this envelope is enough?	би: соу кайнд, чэк ап, уэээ уаи пбустидж стэмп фо: зэ уэйт ов зис энвэлуп из инáf?
Пожалуйста, дайте мне...	Please, give me...	пли:з, гив ми:...
— почтовую бумагу	— a post paper	— э пбуст пэйпэ
— поздравительную открытку	— a congratulation postcard	— э кэнгрэтыоль-ш(э)и пбустка:д
Пожалуйста, напишите мне адрес	Please, write me the address	плиз райт ми: зи эдрэс
Нет ли писем на имя..?	Are there any letters on the name..?	а: зэээ эни лэтэз он зэ нэйм..?
В каком окошке я могу оплатить..?	In what window can I pay..?	ин уот уиндоу кэн ай пэй..?
— счёт за пользование мобильным телефоном	— a bill for usage of a mobile telephone	— э бил фо: ю:сидж ов э мбубайл тэлифун
— счёт за электроэнергию	— a bill for electric power	— э бил фо: илэктрик пáуэ
— штраф за неправильную парковку	— a fine for wrong parking	— э файн фо: рон пá:кин

Где находится ближайший почтовый ящик?	Where is the nearest post box?	у́а(р) из зэ нйэрэст пбуст бокс?
Мне нужно послать телеграмму	I want to send a telegram	ай уóнт ту сэнд э тэлигрэм
Дайте, пожалуйста, телеграфный бланк	Give me, please, a telegraphic form	гив ми:, пли:з, э тэлигрэфик фо:м
Мне нужно послать...	I want to send...	ай уóнт ту сэнд...
— простую телеграмму	— a simple telegram	— э симпл тэлигрэм
— срочную телеграмму	— an urgent telegram	— эи б:дж(э)нт тэлигрэм
— поздравительную телеграмму на красочно оформленном бланке	— congratulation telegram on the colourful form	— кэнгрэтыоль-ш(э)и тэлигрэм он зэ кáлэфул фо:м
— международную телеграмму	— an international telegram	— эи интэ́нш(э)нл тэлигрэм
Сколько я должен заплатить?	How much should I pay?	ха́у мач шуд ай пэй?
Сколько с меня?	How much?	ха́у мач?
■ полезные слова		
авиаконверт	an air mail envelope	эи ба мэйл энвэлуп
адрес	an address	эи эдрэс
адресат	an addressee	эи эдрэсй:
бандероль...	a book-post	э ... бук пбуст

В городе

— заказная	— registered	— рэджистэд
— простая	— simple	— симпл
— ценная	— valuable	— вэльюэбл
бланк	a form	э фом
денежный перевод	a money order	э мანი бэ:дэ
квитанция	a receipt	э рисй:т
конверт	an envelope	эн ɪнвэлоуп
марка	a stamp	э стэмп
открытка...	a ... card	э ... кэ:д
— поздравительная	— congratulation	— кэнгрэтыулэйш(э)н
— почтовая	— post	— поуст
письмо...	...letter	...лэтэ
— авиа	— an air mail	— эн ʔа мэйл
— до востребования	— a poste restante	— э поуст рэстá:нт
— заказное	— a registered	— э рэджистэд
— простое	— a simple	— э симпл
— ценное	— valuable	— вэльюэбл
письмо с уведомлением	a letter with a notification	э лэтэ уйз э поутификейш(э)н
подпись	a signature	э сйпнчэ
посылка	a parcel	э пэ:сл
почтальон	a postman	э поустмэн
почтамт	a post office	э поуст бфис
почтовая бумага	a post paper	э поуст пэйпэ
почтовый...	a post...	э поуст...
— сбор	— tax	— тэкс
— ящик	— box	— бокс
телеграмма...	...telegram	...тэлигрэм
— международная	— an international	— эн интэ:нэш(э)нл

В городе

— простая	— a simple	— э симпл
— срочная	— an urgent	— эн ʔ:дж(э)нт
— молния	— an express	— эн икспрэс
штемпель	a stamp	э стэмп

Телефон

Telephone

● В Великобритании и США платные телефоны есть двух видов: *payphones* (оплачиваются наличными) и *cardphones* (применяется телефонная карточка). В английских автоматах используются монеты в 10, 20, 50 пенсов и 1 фунт. В США — монеты достоинством 5, 10 и 25 центов. В Великобритании телефонные карточки продаются во всех почтовых отделениях, в большинстве газетных киосков и в специальных автоматах. Стоимость карточек 2, 5, 10 и 20 фунтов (20, 50, 100 и 200 единиц). Для международного разговора остаток на карточке должен быть не менее 10 единиц (1 фунт). Кабины местных и международных телефонов-автоматов окрашены в разные цвета: местные — жёлтые; международные — красные. В телефонах-автоматах всегда есть табличка с инструкциями, которые помогут вам позвонить. Информацию о кодах и телефонах вы можете получить из различного рода справочников. При звонках из гостиницы связь осуществляется, как правило, через телефонистку. После того как телефонистка скажет: *Number, please* (Назовите номер, пожалуйста) или *Switchboard operator* (Оператор слушает), вы должны назвать необходимый номер. Стоимость телефонных разговоров будет включена в общую стоимость проживания в гостинице.

◆ Фразы

Где здесь телефон?	Where is a telephone here?	уа(р) из э тэлифоун хйэ?
Мне нужно позвонить по телефону	I want to make a telephone call	ай уонт ту мэйк э тэлифоун колл

Где можно купить телефонную карту для пользования телефоном-автоматом?	Where can I buy a telephone card?	уа:кэн ай бай э тэлифоун ка:д?
Откуда можно позвонить?	Where can I make a call from?	уа:кэн ай мэйк э ко:л фром?
Я не умею пользоваться таким аппаратом. Помогите мне, пожалуйста	I don't know how to use this telephone. Help me, please	ай дбунт ноу хáu ту ю:з зис тэлифоун. Хэлп ми:, пли:з
Можно воспользоваться вашим телефоном? Спасибо	May I use your telephone? Thanks	мэй ай ю:з ё: тэлифоун? Сэнкс
Какой у вас номер телефона?	What is your telephone number?	уот из ё: тэлифоун нәмбэ?
Запишите номер моего телефона	Write down my telephone number	райт даун май тэлифоун нәмбэ
Я хочу купить карту для пользования мобильным телефоном. Где я могу это сделать?	I want to buy a card for using a mobile telephone. Where can I do it?	ай уонт ту бай э ка:д фо: ю:зин э моубайл тэлифоун. Уа:кэн ай ду: ит?
Где можно купить мобильный телефон?	Where can I buy a mobile telephone?	уа:кэн ай бай э моубайл тэлифоун?

Где можно подключить мой мобильный телефон к сетевому обслуживанию?	Where can I have my mobile telephone connected to a network servicing?	уа:кэн ай хэв май моубайл тэлифоун кэнэктид ту э нэтуэ:к сё:висин?
Я хотел бы также оформить роуминг	Also I would like to draw up the roaming	бл:соу ай вуд лайк ту дро: ап зэ роумин
Могу я пользоваться услугами мобильных сетей, находящихся за пределами вашей страны?	Can I use services of mobile networks, situated outside your country?	кэн ай ю:з сё:висэз ов моубайл нэтуэ:кс, сипьюэйтпидлутсайд ё: кантри?
Алло!	Hello!	хэлбу!
Да!	Yes!	йес!
Я вас слушаю!	I am listening to you!	ай эм лиссин ту ю!
Здравствуйте! Могу я поговорить с...?	Hello! Can I speak to...?	хэлбу! Кэн ай спик ту...?
Добрый день! Попросите, пожалуйста,...	Hello! May I speak to...?	хэлбу! Мэй ай спик ту...?
Здравствуйте! Мне нужен господин [госпожа]...	Hello! May I speak to Mr [Mrs]...?	хэлбу! Мэй ай спик ту мистэ [мисс]...?
Когда он [она] будет...?	When will he [she] be...?	уэн уил хи: [ши:] би:..?
— на месте	— at the place	— эт зэ плэйс

— дома	— at home	— эт хбум
Простите, с кем я говорю?	Sorry, whom am I speaking to?	сори, ху:м эм ай спй:кин ту?
Простите, кто у телефона?	Sorry, who is speaking?	сори, ху: из спй:кин?
Передайте, пожалуйста, что...	Please, tell, that...	пли:з, тэл зэт...
— звонил...	— ...called	— ...колд
— я жду его звонка	— I am waiting for his call	— ай эм уэйтин фо: хиз ко:л
Мой телефон...	My telephone number is...	май тэлифоун нэмбэ из...
Минуточку!	Just a minute!	джаст э минит!
Подождите, пожалуйста, я возьму ручку	Wait, please, I shall take a pen	Уэйт, пли:з, ай шэл тэйк э пэн
Не кладите трубку	Hold the line	хбулд зэ лайн
Положите трубку	Hang up the receiver	хэнг ап зэ рисй:вэ
Я перезвоню через десять минут	I'll call you back in ten minutes	айл ко:л ю: бэк ин тэн мините
До свидания!	Good-bye!	гуд бай!
Всего доброго!	All the best!	ол зэ бэст!
■ полезные слова		
абонент	a number	э нэмбэ
Алло!	Hello!	хэлóу!
вызов	a call	э ко:л
вызывать	to call	ту ко:л
говорить по телефону	to speak on the phone	ту снй:к он зэ фбун

диск	a dial	э дайэл
занято	engaged	ингэйджд
звонить по телефону	to telephone	ту тэлифоун
ждать	to wait	ту уэйт
коммутатор	a switchboard	э свйчбо:д
междугородний разговор	a long-distance call	э лон дйст(э)нс ко:л
международный разговор	an international call	эн интэнэш(э)нл ко:л
мембрана	a membrane	э мэмбрэйн
микрофон	a microphone	э майкрэфоун
мобильный телефон	a mobile telephone	э мóубайл тэлифоун
набирать номер	to dial the number	ту дай(э)л зэ нэмбэ
номер телефона	a telephone number	э тэлифоун нэмбэ
отвечать по телефону	to answer a telephone	ту á:нсэ э тэлифоун
радиотелефон	a radio telephone	э рэйдйоу тэлифоун
разговор по телефону	a conversation over the phone	э кнвэсэйш(э)н бóувэ зэ фбун
роуминг	roaming	рóумин
слушать	to listen	ту лисн
Слушаю!	I am listening!	ай эм лйснин!
соединять	to connect	ту кнэкт
сотовый телефон	a cellular telephone	э сэллюлэ тэлифоун
стационарный телефон	a stationary telephone	э стэйшнэри тэлифоун

счёт за пользование телефоном	a telephone bill	э тэлифоун бил
телефон-автомат	a public telephone	э паблик тэлифоун
телефонистка	a telephonist	э тэлифэнист
телефонная...	a telephone...	э тэлифоун...
— будка	— booth	— бу:с
— кабина	— cabin	— кэбин
— линия	— line	— лайн
— связь	— communication	— кэмью:ни-кэйш(э)н
— сеть	— network	— нэтуэ:к
— трубка	— receiver	— риси:вэ
телефонный...	a telephone...	э тэлифоун...
— разговор	— conversation	— конвэсэйш(э)н
— справочник	— directory	— дирэкт(э)ри
— счёт	— bill	— бил
— шнур	— cord	— ко:д

Бюро забытых вещей Lost-property office

◆ Фразы

Где находится бюро забытых вещей?	Where is a lost-property office?	уэ(р) из э лост прэпэти офис?
По какому телефону я могу позвонить в бюро забытых вещей?	What is a telephone number of a lost-property office?	уот из э тэлифоун нэибэ ов э лост прэпэти офис?
Я забыл свою вещь в...	I have left my thing in a...	ай хэв лэфт май синг ин э...
— автобусе	— bus	— бас

— трамвай	— tram	— трэм
— такси	— taxi	— тэкси
— поезде	— train	— трэйн
— самолёте	— plane	— плэйн
Я потерял...	I have lost...	ай хэв лост...
— кошелёк с деньгами	— a purse with money	— э пэ:с уйз мэни
— бумажник с документами	— a wallet with documents	— э убит уйз докьюмэнтс
— сумку	— a bag	— э бэг
— фотоаппарат	— a camera	— э кэм(э)рэ
— чемодан	— a suitcase	— э сьюткэйс
— атташе-кейс	— an attaché case	— эн этэши кэйс
— плащ	— a raincoat	— э рэйнкоут
— зонт	— an umbrella	— эн амбрэлэ
В моей сумке были...	There were ... in my bag	зэа уэ: ... ин май бэг
В моём чемодане были...	There were ... in my suitcase	зэа уэ: ... ин май сьюткэйс
В моём дипломате были...	There were ... in my attaché case	зэа уэ: ... ин май этэши кэйс
В моём кошельке было ... денег	In my purse there was...	ин май пэ:с зэа уэз...
Кошелёк [Чемодан] был ... цвета	A purse [suitcase] was...	э пэ:с [сьюткэйс] уэз...
— коричневого	— brown	— браун
— чёрного	— black	— блэк
— красного	— red	— рэд
— зелёного	— green	— гри:н
Когда я могу вам позвонить ещё раз?	When may I call you again?	уэн мэй ай колл ю: эгэи?

В городе

Если вещь
найдётся,
позвоните мне,
пожалуйста, по
телефону...

If the thing is
found, call me,
please, on the
phone...

иф зэ синг из
фаунд, кол
ми, пли:з, он зэ
фбуи...

■ полезные слова

атташе-кейс	an attaché case
билет	a ticket
бумажник	a wallet
видеокамера	a video camera
деньги	the money
диссертация	a dissertation
документы	documents
зонтик	an umbrella
книга	a book
коробка	a box
ноутбук	a notebook
очки	glasses
пальто	a coat
паспорт	the passport
перчатки	gloves
плащ	a raincoat
портфель	a portfolio
ручка	a pen
сумка	a bag
фотоаппарат	a camera
часы	the watch
чемодан	a suitcase
ящик	a box

эн этэши кейс
э тикит
э ублит
э вйдезу кэм(э)рэ
зэ мანი
э диссэтейши
дбкьюментс
эн амбрэлэ
э бук
э бокс
э нбутбу:к
глай:сиз
э коут
зэ пэспо:т
главз
э рэйнкоут
э портфбулизу
э пен
э бэг
э кэм(э)рэ
зэ убтч
а сюйткейс
э бокс

МАГАЗИН, SHOP, ПОКУПКИ SHOPPING

● В Великобритании и США, как и во всём мире, есть магазины разного уровня цен и обслуживания: престижные — с очень высокими ценами ("Selfridges", "Harrods" в Лондоне, "Macy's" — в Нью-Йорке), магазины для среднего класса ("C&A", "Marks and Spenser") и магазины с низкими ценами. В Лондоне наиболее известными торговыми зонами являются Oxford Street (Оксфорд-Стрит) и Regent Street (Риджент-Стрит), а также район Knightsbridge (Найтсбридж). Советуем обратить внимание, что в США, в отличие от Великобритании, цены на товары указаны без налога с продаж (sales tax), который составляет 7–10 % от цены. В Великобритании для туристов предусмотрен возврат налога с продаж. Для этого вы можете попросить в магазине специальную форму (Tax Free voucher/form), которую заполняете на своё имя. Предъявив эту форму на таможне при выезде из страны, вы можете получить деньги в "Cash VAT Refund Desk", расположенных почти во всех аэропортах.

▲ вывески, надписи, указатели

Books	книги
Business hours	часы работы
Children's goods	товары для детей
Closed for lunch	закрыто на обед
Clothes	одежда
Discount	скидка

Flowers	цветы
Food	продукты
Footwear	обувь
Hats	шапки
Jewellery	ювелирные изделия
Low prices	низкие цены
Open all day	без перерыва
Sale	распродажа
Stairs	лестницы
Stationary	канцелярские товары
Tobacco	табачные изделия
Underwear	нижнее бельё
Watches	часы

◆ Фразы

Мне нужно сделать кое-какие покупки	I want to make some purchases	ай уонт ту мэйк сам пэ:чэсэс
Где у вас находится...?	Where is ... here?	уэа(р) из ... хиз?
— торговый центр	— a shopping centre	— э шопин сэнтрэ
— супермаркет	— a supermarket	— э сыб:пэма:кигт
— рынок	— a market	— э мэй:кигт
Как работает магазин..?	How does the shop work..?	хау даз эз шоп уэ:к..?
— в будни	— on weekdays	— он уй:кдэйз
— в выходные дни	— on weekends	— он уй:кэндз
Когда открывается магазин..?	When does the shop open..?	уэн даз эз шоп буп(э)н..?
— в будни	— on weekdays	— он уй:кдэйз

— в субботу	— on Saturday	— он сэтэди
Когда закрывается магазин..?	When does the shop close..?	уэн даз эз шоп клбуз..?
— в будни	— on weekdays	— он уй:кдэйз
— в воскресенье	— on Sunday	— он сэнди
Мне надо купить...	I want to buy...	ай уонт ту бай...
Мне нужно...	I need a...	ай ни:д э...
Где я могу купить..?	Where can I buy..?	уэа кэн ай бай..?
Сколько это стоит?	How much does it cost?	хау мач даз ит кост?
Могу я для оплаты воспользоваться кредитной карточкой ... банка?	Can I use a credit card of the ... bank for payment?	кэн ай ю:з э крэдит кард ов эз ... бэнк фо: пэймэнт?
В каком отделе продаются..?	In what department are ... sold?	ин уот депар:тмэнт а: ... соулд?
Дайте мне, пожалуйста,...	Give me, please...	гив ми: пли:з...
У вас есть..?	Have you..?	хэв ю:..?
Будьте добры, покажите мне...	Be so kind as to show me...	би: соу кайнд эз ту шбу ми:...
Где находится..?	Where is..?	уэа(р) из..?
— примерочная	— a fitting room	— э фитин ру:м
— лифт	— a lift	— э лифт
— эскалатор	— an escalator	— эн эскалэйтэ
Пожалуйста, сделайте подарочную упаковку	Please, make a gift packing	пли:з, мэйк э гифт пэкинг

Сколько стоит всё вместе?	How much is all in all?	хау мач из ол ин ол?
Могу я с этой суммой оформить tax free для туристов?	Can I issue with this sum a tax free for tourists?	кэн ай йшу: уйз зис сам э тэке фри: фо: тўэристс?
Ваш магазин производит оформление tax free?	Does your shop make a tax free issue?	даз ё: шоп мэйк э тэке фри: йшу:?
Вы сказали, что tax free в вашем магазине можно оформить в бюро обслуживания. А где оно находится?	You told, that in your shop it is possible to issue tax free in a service bureau. And where is it?	ю: тóулд, зэт ин ё: шоп ит из пóсэбл ту йшу: тэке фри: ин э сз:вис быбóроу. Энд у́а(р) из ит?
Для оформления tax free недостаёт небольшой суммы? Тогда я куплю ещё эти духи. Теперь достаточно?	Is a small sum needed for tax free issue? Then I shall buy this perfume. Now is it enough?	из э смо:л сам нй:лдид фо: тэкс фри: йшу: ? Зэн ай шэл бай зис пз:фью:м. Нáu из ит инáф?
Вот мой паспорт, чеки и покупки. Оформите мне, пожалуйста, tax free	Here is my passport, receipts and purchases. Issue me, please, tax free	хйэ(р) из май пá:спó:т, рйсй:тс эндпá:чэсиз. Йшу: мн:, пли:з, тэкс фри:
Можно ли ... купленную вещь?	Is it possible ... the bought thing?	из ит пóсэбл ... зэ бот: син?
— сдать	— to return	— ту ритэ:н
— обменять	— to change	— ту чэйндж

В течение какого времени?	During what time?	дьюэрин уот тайм?
Когда начнётся ... распродажа?	When will ... sale begin?	уэн уйл ... сэйл бэгин?
— летняя	— summer	— сáмэ
— сезонная	— seasonal	— сй:зэил
— рождественская	— Christmas	— крйсмэс
На сколько процентов снижаются цены при распродаже?	What percent are the prices reduced by at a sale?	уот пэсэнт а: зэ прáйсэз ридью:сн бай эт э сэйл?
Могу ли я сделать в вашей фирме оптовую закупку?	Can I make a wholesale purchase in your firm?	кэн ай мэйк э хóулэсэйл пз:чэс ин ё: фэ:м?
Меня интересует...	I am interested in...	ай эм йнтристид ин...
Мне нужна большая партия...	I need a large lot of...	ай нид э лá:дж лот ов...
— обуви	— footwear	— фúтуза
— курток	— jackets	— джэкитс
— мужских рубашек	— man's shirts	— мэиз шэ:тс
Какова стоимость партии ... в количестве ... штук?	What is the price of a lot of ... in quantity of ... pieces?	уот из зэ прáйс ов э лот ов ... ин квóнтити ов ... пй:сиэ?
Это слишком дорого для меня	It is too expensive for me	ит из ту: икспéнсив фо: ми:

Насколько
зависит цена от
объёма закупки?

Вы предоставля-
ете скидку при
приобретении
большой партии
товара?

Каков размер
предоставляе-
мой скидки?

Какой процент
составит скидка
при большой
оптовой
закупке?

Я могу
оплатить товар
наличными?

Предоставляете
ли вы кредит?

Для
перечисления
денег мне
нужны ваши
банковские
реквизиты

Когда я могу
получить товар?

В какие
сроки будет
произведена
отправка товара?

How much does
the price of
purchase depend
on volume?

Do you give the
discount for
purchase of the
large consignment
of goods?

What is the size
of the given
discount?

What percentage
will the discount
make with
large wholesale
purchase?

Can I pay for the
goods in cash?

Do you give a
credit?

For money
transfer I need
your bank
essential elements

When can I
receive the goods?

What are the
terms of sending
of the goods?

хау мач даз
зэ прайс ов
пз:чэс дипонд он
вольюм?

ду: ю: гив зэ
дискаунт фо:
пз:чэс ов зэ ладж
кнсайнмент ов
гудз?

уот из зэ сайз ов
зэ гивн дискаунт?

уот пэсэнтидж
уйл зэ дискаунт
мэйк уйз ладж
хбулэзил пз:чэс?

кэн ай пэй фо: зэ
гудз ин кэш?

ду: ю: гив э
крэдит?

фо: мэни
трэнсфэ(:) ай
нид ё: бэнк
нсаинл элементс

уэн кэн ай рисй:в
зэ гудз?

уот а: зэ тэ:мз ов
сэиндин ов зэ гудз?

Могу ли я в
следующий раз
заказать партию
товара по факсу,
обусловив сроки
поставок и
форму оплаты?

Ваши условия
меня устраивают
Мне не подходят
сроки поставок

Меня не
устраивает...
— цена
— форма оплаты

Can I next time
order a lot of
goods by fax,
having stated
terms of deliveries
and form of
payment?

Your conditions
suit me
The terms of
deliveries do not
suit me

The ... does not
suit me
— price
— terms of
payment

кэн ай нэкст тайм
б:дэ э лот ов гудз
бай фэкс, хэвин
стэйтид тэ:мз ов
дилйв(э)риз энд
фо:м ов пэймент?

ё: кэндиш(э)нз
сью:т ми:
зэ тэ:мз ов
дилйв(э)риз ду:
нот сью:т ми:

зэ ... даз нот
сью:т ми:
— прайс
— тэ:мз ов
пэймент

● В магазине Вам могут задать следующие вопросы:

Any problem(s)?

Can I help you?
What can I do for you?

What would you like,
please?

Какие-нибудь
проблемы?
Чем могу вам помочь?
Могу ли я чем-нибудь
вам помочь?
Что вас интересует?

На эти вопросы в зависимости от ситуации вы можете
ответить:

Спасибо
Нет, спасибо
Спасибо, но
я хотел(а)
бы сначала
осмотреться

Thank you!
No, thank you!
Thank you but I
would like to see
about first

сэнк ю:
нбу, сэнк ю:
сэнк ю: бат ай вуд
лайк ту си: эбаут
фэ:ст

Спасибо. Я хотел(а) бы купить... Thank you, I'd like to buy... сэнк ю:, айд лайк ту бай...

■ полезные слова

бюро обслуживания	service bureau	сэ:вис бюэроу
деньги	money	мáни
дисконтная карта	discount card	дискаунт кард
выбирать	to choose	ту чу:з
касса	a pay desk	э пэй дэк
кредитная карта	a credit card	э крэдит кард
менять	to change	ту чэйндж
надевать	to put on	ту пут он
обменивать	to exchange	ту иксчэйндж
пакет	a package	э пэкидж
платить	to pay	ту пэй
подбирать	to select	ту сэлэкт
показывать	to show	ту шóу
покупатель	a customer	э кáстэмэ
покупательница	a customer	э кáстэмэ
покупать	to buy	ту бай
помогать	to help	ту хэлп
примерять	to try on	ту трай он
продавать	to sell	ту сэл
продавец	a seller	э сэлэ
продащица	a saleswoman	э сэйлзвумэн
размер	a size	э сайз
сдача	a change	э чэйндж
снимать	to put off	ту пут оф

сумма	a sum	э сам
супермаркет	a supermarket	э сью:пэма:кит
универмаг	a department store	э дипá:тмэнт сто:

цвет	a colour	э кáлэ
цена	a price	э прайс
чек	a receipt	э рисй:т

Одежда

Clothes

◆ Фразы

Можно..?	Can I..?	кэн ай...?
— посмотреть	— look	— лук
— примерить	— try on	— трай он
Это мне...	It is ... for me	ит из ... фо: ми:
— велико	— loose	— лу:з
— мало	— tight	— тайт
— широко	— wide	— уáйд
— узко	— narrow	— нэроу
— длинно	— long	— лон
— коротко	— short	— шот
— впору	— just right	— джаст райт
Этот цвет мне не идёт	This colour does not suit me	зис кáлэ даз нот сью:т ми:
Мне хотелось бы то же, но другого цвета	I would like the same, but of other colour	ай вуд лайк зэ сэйм, бат ов áзэ кáлэ
Мне нужен другой размер. Дайте мне, пожалуйста, на размер больше [меньше]	I need another size. Give me, please, a size bigger [smaller]	ай ни:д энáзэ сайз. Гив ми:, пли:з, э сайз бйгэ [смóлэ]

● Говоря об одежде, необходимо отметить, что размеры в Великобритании и США отличаются от привычных нам размеров. Именно поэтому советуем обратить внимание на следующую таблицу.

СООТВЕТСТВИЕ РАЗМЕРОВ ОДЕЖДЫ В ВЕЛИКОБРИТАНИИ, США И РОССИИ

Мужские размеры

Брюки

Великобритания, США	34	36	38	40	42	44	46	48
Россия	44	46	48	50	52	54	56	58

Сорочки

Великобритания, США	14	14,5	15	15,5	16	16,5	17
Россия	36	37	38	39—40	41	42	43

Носки

Великобритания, США	9,5	10	10,5	11	11,5	12	12,5
Россия	39	40	41	42	43	44	45

Женские размеры

Брюки, юбки, платья

Великобритания	32	34	36	38	40	42
США	10	12	14	16	18	20
Россия	38	40	42	44	46	48

Чулки

Великобритания, США	8	8,5	9	9,5	10	10,5
Россия	0	1	2	3	4	5

Для остальной одежды, как правило, используются следующие размеры: *XS* — *extra small* — очень маленький. *S* — *small* — маленький. *M* — *medium* — средний. *L* — *large* — большой. *XL* — *extra large* — очень большой. *XXL* — *extra extra large* — самый большой.

Мне всё
подходит: и
фасон, и цвет
Я это возьму
Сколько с меня?

It suits me
perfectly: both
style and colour
I shall take it
How much must
I pay?

ИТ СЮ:ТС МИ:
пз:фиктлн бѳус
стайл энд кэлэ
ай шэл тэйк ИТ
хау мач маст ай
пэй?

■ полезные слова

безрукавка a sleeveless jacket

бельё linen
блузка a blouse
брюки trousers
бюстгальтер a brassiere
водолазка a roll-neck
галстук a tie
гольфы plus-fours
джерпер a jumper
джинсы jeans
дублёнка a sheepskin coat
жилет a waistcoat
кепка a cloth cap
колготки tights
костюм a costume
купальник a swimming suit
куртка a jacket
майка a T-shirt
носки socks

э слй:влэс
джэкиг
линин
э блáуз
трауэзэ
э брэсиэ
э рол нэк
э тай
плáс фѳ:з
э джáмпэ
джинз
э шй:пскин кѳут
э уэйскоут
э клос кэп
тайтс
э кѳстю:м
э суймин сѳю:т
э джэкиг
э тй:шэ:т
сокс

пальто	a coat	э ко́ут
пиджак	a jacket	э джэ́кит
плавки	swimming trunks	суймин тра́нкс
платье	a dress	э дрэ́с
плащ	a raincoat	э рэ́йнкоут
пояс	a belt	э бэ́лт
пуловер	a pullover	э пу́лоувэ
рубашка/ сорочка	a shirt	э шэ́:т
спортивный костюм	a training suit	э трэ́йнин сью:т
трусы	pants	пэ́нтс
халат	a dressing gown	э дрэ́син гаун
чулки	stockings	сто́кинз
шарф	a scarf	э ска:ф
шляпа	a hat	э хэ́т
шуба	a fur coat	э фэ: ко́ут
юбка	a skirt	э скэ́:т

● В этом разделе вам могут пригодиться следующие названия тканей:

бархат	velvet	вэ́лвит
вельвет	corduroy	ко́:дэро́й
велюр	velours	вэ́луэ
вискоза (искусственный шёлк)	viscose	ви́скоус
джерси	jersey	джэ́:зи
замша	suede	суэ́йд
искусственная кожа	an imitation leather	эи имитэйши лэ́э
искусственный мех	an artificial fur	эи а:тифи́ш(э)л фэ:

кожа	leather	лэ́э
лён	flax	флэ́кс
мех	fur	фэ:
трикотаж	stockinet	сто́кинэ́т
хлопок	cotton	ко́тн
шёлк	silk	силк
шерсть	wool	вул

Обувь

Footwear

● Размеры обуви, как и одежды, в Великобритании и США не совпадают с размерами, используемыми в России. В данном разделе приводится таблица соответствия размеров.

Мужская обувь

Великобритания	6,5	7	7,5	8	8,5	9	9,5	10	10,5
США	7	7,5	8	8,5	9	9,5	10	10,5	11
Россия	39	40	41	42	43	44	45	46	47

Женская обувь

Великобритания	3-3,5	4,5-5	5,5-6	6,5-7	7,5
США	5-5,5	6-6,5	7-7,5	8-8,5	9
Россия	36	37	38	39	40

◆ Фразы

Мне хотелось бы примерить...	I would like to try on...	ай вуд лайк ту трай он...
— туфли	— shoes	— шу:з
— сапоги	— boots	— бу:тс
— полуботинки	— low shoes	— лоу шу:з
Эти ботинки [туфли, сапоги] мне...	These boots [shoes, high boots] are...	зи:з бу:тс [шу:з, хай бу:тс] а:...
— малы	— small	— смо:л

— немного жмут	— a bit tight	— э бит тайт
— великоваты	— a bit big	— э бит биг
— как раз впору	— just right	— даст райт
Этот цвет мне не подходит	This colour does not suit me	зис кáлэ даз нот сью:т ми:
Мне нужен другой цвет	I need some other colour	ай нид сам áзэ кáлэ
У вас нет других моделей?	Have you some other models?	хэв ю: сам áзэ модлз?
Я ношу ... размер	I wear size...	ай уáа сайз...
Дайте, пожалуйста, больший [меньший] размер please	Give a larger [smaller] size, please	гив э лá:джэ [смóлэ] сайз, плн:з
Этот размер мне подходит	This size fits OK	зис сайз фите окéй

■ полезные слова

босоножки	(open-toe) sandals	(буп(э)н тóу) сэндлз
ботинки	boots	бу:тс
крем для обуви	footwear polish	фúтуэа пóлиш
кроссовки	running shoes	рáнни шý:з
сандалеты	sandals	сэндлз
сапоги	high boots	хай бу:тс
тапки	slippers	слíпэз
туфли	shoes	шу:з
щётка для обуви	footwear brush	фúтуэа браш

Галантерея, парфюмерия
Haberdashery, perfumery

◆ Фразы

Покажите мне, пожалуйста, духи...	Show me, please, this perfume of...	шбу ми:, плн:з, зис пэ:фьюм ов...
-----------------------------------	-------------------------------------	-----------------------------------

Какой новый аромат вы можете предложить?	What new aroma would you advise me?	уóт нью: эрбума вуд ю: эдвáйз ми:?
Я люблю духи фирмы...	I love perfume of...	ай лав пэ:фью:м ов...
Где у вас тестер этих духов?	Where is a tester of this perfume?	уáа(р) из э тэстэ ов зис пэ:фью:м?
Помогите мне подобрать дезодорант одного направления с духами	Help me to pick up a deodorant of the same style with the perfume	хэлл ми: ту пик ап э ди:бүдэр(э)нт ов зэ сэйм стáйл уйз зэ пэ:фью:м
Посоветуйте, какая пудра мне больше подходит	Would you advise me, what powder suits me more	вуд ю: эдвáйз ми:, уóт пáудэ сью:тс ми: мо:
Эта помада слишком...	This lipstick is too...	зис лíпстик из ту:...
— яркая	— gaudy	— гó:ди
— тёмная	— dark	— да:к
— светлая	— light	— лайт
Где у вас тестер крем-пудры фирмы..?	Where is a tester of cream-powder of the firm..?	уáа(р) из э тэстэ ов кри:м пáудэ ов зэ фэ:м..?
Мне нужна широкая резинка и тесьма	I need a wide elastic band and a tape	ай нид э уáйд илэстик бэнд энд э тэйп
Я хочу купить заколку для волос и набор бижутерии — бусы и серьги	I want to buy a hairpin and a set of a costume jewellery — beads and earrings	ай уóнт ту бай э хээпин энд э сэт ов э кóстыю:м джү:элри — би:дз энд ёэринз

Спасибо, эти серьги мне нравятся	Thanks, I like these earrings	сэнкс, ай лайк зиз: йэринз
Эта краска для волос стойкая?	Is this hair-dye stable?	из зис хээ дай стэйбл?
Мне нужны маникюрные ножницы и пилочка для ногтей	I want a manicure scissors and a nail file	ай уонг э мэникьюэ сизэ энд э нэйл файл
Спасибо, это всё ■ полезные слова	Thanks, it is all	сэнкс, ит из ол
бритва	a razor	э рэйзэ
дезодорант	a deodorant	э ди:будэр(э)нт
духи	perfume	пэ:фью:м
заколка	a hairpin	э хэппин
зонт	an umbrella	эн амбрэлэ
зубная щётка	a tooth brush	э ту:с браш
иглы швейные	sewing needles	сбуин ни:д
крем-пудра	cream-powder	кри:м паудэ
лезвие	a blade	э блэйд
молния (застёжка)	a zipper	э зипэ
мыло (кусочек мыла)	soap (a bar of soap)	сбун (э ба: о' сбун)
нити	threads	срэдс
одеколон	cologne	кэлбун
очки	glasses	гла:сиз
перчатки	gloves	главз
пояс	a belt	э белт
пряжа	a yarn	э йа: н

пудра...	...powder	...паудэ
— жидкая	— a liquid	— э ликвид
— компактная	— a compact	— э кóмпэкт
расчёска	a hairbrush	э хээбраш
ремень	a belt	э белт
ремешок для часов	wristlet	ристлит
сумка	a bag	э бэг
чемодан	a suitcase	э сью:ткэйс
шампунь	a shampoo	э шэмпу:
шпильки	hairpins	хээпинс
шпулька	a spool	э спу:л
щётка	a brush	э браш

Бытовая техника, фото- и радиотовары

Domestic appliances, photo- and radiogoods

◆ Фразы

Покажите мне этот фотоаппарат	Show me this camera	шбу ми: зис кэм(э)рэ
Можно посмотреть, как он работает?	Can you show me how it works?	кэн ю: шбу ми: хáu ит уэ:кс?
Я возьму фотоаппарат и две упаковки фотоплёнки разной чувствительности	I shall take the camera and two packings of a film of different sensitivity	ай шэл тэйк зэ кэм(э)рэ энд ту: пэкинз ов э филм ов дифр(э)нт сэнситивити

Где я могу прослушать эти кассеты?	Where can I hear these cassettes?	уа кэн ай хйэ зис: кэсэте?
Мне нужны компакт-диски...	I want a compact discs...	ай убит э кóмпэкт диске...
Дайте мне, пожалуйста, две упаковки видеокассет на...	Give me, please, two packings of... videocassettes	гив ми:, плиз, ту: пэкинз ов ... видеоукэсэте
— 120 минут	— one hundred and twenty minutes	— уан хандрэд энд твэнти мините
— 180 минут	— one hundred and eighty minutes	— уан хандрэд энд эйти мините
— 240 минут	— two hundred and forty minutes	— ту: хандрэд энд фóрти мините
Я хочу послушать, как работает этот музыкальный центр	I want to listen how this musical centre works	ай убит ту лисн хáu зис мыб:зик(э)л сэнтэ уэ:кс
Могу я оплатить покупки..?	Can I pay my purchases..?	кэн ай пэй май пэ:чэсэс..?
— дорожными чеками	— with traveller's cheques	— уйз трáвлэз чекс
— кредитной карточкой	— by credit card	— бай крédит кáрд
■ полезные слова		
аудиокассета	an audio cassette	эн ó:диоу кэсэ́т
батарейка	a battery	э бэ́тери
будильник	an alarm clock	эн э́лэ:м кло́к
видеокамера	a videocamera	э видеоукэ́м(э)р

видеокассета	a videocassette	э видеоукэ́сэ́т
видеомагнитофон	a videorecorder	э видеоурико́:дэ
кассета	a cassette	э кэсэ́т
клавиатура (компьютера)	(computer's) keyboard	(кэ́мпыб:тэс) кй:бо:д
компакт-диск	a compact disc	э кóмпэкт диск
компьютер	a computer	э кэ́мпыб:тэ
кофеварка	a coffee-machine	э ко́фи мэши:н
кухонный комбайн	a kitchen unit	э кй́чин ю́нит
люстра	a chandelier	э шэ́ндилиэ
магнитофон	a tape recorder	э тэйп рикó:дэ
модем	a modem	э мбóдэм
монитор	a monitor	э мóнитэ
музыкальный центр	a musical centre	э мыб:зик(э)л сэ́нтэ
наушники	headphones	хэдфо́унз
ноутбук	a notebook	э но́утбук
пауэрбук	a powerbook	э пáуэ́бук
плеер	a player	э плэ́йэ
принтер	a printer	э прí́нтэ
радио-часы-будильник	radio-watch-alarm-clock	рýйдиоу уóч э́лэ:м кло́к
светильник	a lamp-fixture	э лэ́мп фíксчэ
телевизор	a TV-set	э тв́и сэт
тостер	a toaster	э то́уэ́тэ
транзистор	a transistor-radio	э трэ́нзй́сэ́т рýйдиоу
утюг	an iron	эн ай́эн
фен	a hair-dryer	э хéз дрáйэ
фотоаппарат	a camera	э кэ́м(э)рэ

фотоплёнка	a film	э филм
часы...		
— наручные	— a watch	— э уóч
— настенные	— wall clock	— уóл клоk
швейная машина	a sewing machine	э сбуин мэши:n
электрический чайник	an electrical kettle	эн илэ́ктрик(э)л кэтл
электробрита	an electric shaver	эн илэ́ктрик шэйвэ

Книги, канцелярские товары
Books, stationery

● В Великобритании и США в магазине канцелярских товаров вы можете купить конверты и марки. В Лондоне большинство книжных и букинистических магазинов находятся в центральной части города на улице Charing Cross Road (Чаринг-Кросс-Ройд).

◆ Фразы

Где у вас отдел книг на русском языке?	Where could I find books in Russian in your shop?	у́а ку:д ай файнд букс ин рáшэн ин ё: шоп?
Меня интересуют книги по искусству	I am interested in the books on art	ай эм ин́трестид ин ээ букс он а:t
Какие журналы и газеты из России у вас продаются?	What magazines and newspapers from Russia do you sell?	уóт мэгэ́эй:нз энд нью:спэйпэз фром рáшэ ду: ю: сэл?

Дайте мне, пожалуйста,...	Give me, please...	гив ми:, плиз...
— план города	— a plan of the city	— э плэн ов ээ сйти
— две открытки	— two postcards	— ту: пóустка:дз
— две марки	— two stamps	— ту: стэмпис
— три конверта	— three envelopes	— сри: бивэлоупс
— журнал...	— a ... magazine	— э ... мэгэ́эй:н
Сколько с меня за всё?	How much is for all?	хáu мач из фо: о:л?
Где отдел...?	Where is a ... department?	у́а(р) из э ... дипá:тмэнт?
— технической книги	— technical books	— тэ́кник(э)л букс
— книг по медицине	— books on medicine	— букс он мэ́дсин
— словарей	— dictionaries	— дй́кс(э)приз
— букинистической книги	— rare books	— рэ́з букс
Я хотел бы купить детектив на ... языке	I would like to buy a detective novel in ... language	ай вуд лайк ту бай э дй́тэ́ктив нóв(э)л ин ... лэ́нгүидж

■ полезные слова

авторучка	a pen	э пен
альбом	an album	эн álбэм
газета	a newspaper	э нью:спэйпэ
журнал	a magazine	э мэгэ́эй:н
каталог	a catalogue	э кáтэ́лог
книга	a book	э бук
план города	a plan of the city	э плэн ов ээ сйти
скотч (липкая лента)	Scotch tape	скоч тэйп

словарь	a dictionary	э дикш(э)ри
справочник	a directory	э дирэкт(э)ри
фломастер	a soft-tip pen	э софт тип пен
фотоальбом	a photoalbum	э фоутоуэлбэм
шариковая ручка	a ball pen	э болл пен

Табак Tobacco

◆ Фразы

Мне нужно	I want to buy	ай уынт ту бай
купить сигареты	cigarettes	сигарэте
Я хочу купить...	I want to buy...	ай уынт ту бай...
— сигары	— cigars	— сигá:з
— сигареты с ментолом	— cigarettes with menthol	— сигэрэте уйз мэносол
— трубочный табак	— pipe tobacco	— пайп тэбэкоу
Дайте мне, пожалуйста,...	Give me, please...	гив ми: пли:з...

— зажигалку	— a lighter	— э лайтэ
— блок сигарет	— a carton of cigarettes	— э картн ов сигэрэте
— пачку сигарет	— a pack of cigarettes	— э пак ов сигэрэте
— мундштук	— a cigarette holder	— э сигэрэт хбулдэ

■ полезные слова

зажигалка	a lighter	э лайтэ
мундштук	a cigarette holder	э сигэрэт хбулдэ
сигареты	cigarettes	сигэрэте
сигары	cigars	сигá:з
спички	matches	мэчэс

табак...	...tobacco	...тэбэкоу
— нюхательный	— a snuff	— э снаф
— трубочный	— a pipe	— э пайп
трубка	a pipe	э пайп

Цветы

Flowers

◆ Фразы

Мне нужен	I want a bunch of	ай уынт э банч ов
букет цветов...	flowers...	флауэз...
— для пожилой дамы	— for an elderly lady	— фо: эн элдэли лэйди
— для официального поздравления, желательного в цветах государственного флага	— for an official congratulation, desirably in colours of a state flag	— фо: эн офшн(э)л кэнгрэтуэлзй-ш(э)н, диза́йэрэб-ли ин кáлэз ов э стэйт флэг
— для девушки	— for a girl	— фо: э гэ:л
— для мужчины	— for a man	— фо: э мэ:н
Оберните, пожалуйста, срезы влажной салфеткой, чтобы до вечера цветы не завяли	Wrap up, please, the cuts in damp cloth for the flowers not to fade till evening	рэп ап, пли:з, зэ катс ин дэмп клос фо: зэ флауэз нот ту фэйд тил й:внин
Сколько стоит..?	How much does ... cost?	хáu мач даз ... кост?
— этот букет	— that bouquet	— зэт бұ:кей
— эта корзина	— that basket	— зэт бá:скит
— один цветок	— one flower	— уáн флауэ

■ полезные слова

астра	an aster	эн áстэ
бегония	a begonia	э бигóуниэ
букет	a bunch	э банч

гвоздика	a pink	э пинк
герань	a geranium	э джирэйниэм
гербера	a herbera	э хэ:брэ
гиацинт	a hyacinth	э хайэсинс
декоративная лента	a decorative tape	э дэ(э)рэтив тэйп
ирис	an iris	эн айэрис
калла	a calla	э кэлэ
лилия	a lily	э лили
нарцисс	a narcissus	э на:сисэс
папоротник	a fern	э фэ:н
пион	a peony	э пиэни
роза	a rose	э рбүз
ромашка	a camomile	э кэмоумайл
тюльпан	a tulip	э тью:лип
флокс	a phlox	э флокс
фрезия	a freesia	э фрей:зиэ

Подарки, посуда
Presents, crockery

◆ Фразы

Я хочу купить подарки	I want to buy gifts	ай убит ту бай гифтс
Помогите мне выбрать подарок для...	Help me to choose a gift for...	хэлп ми: ту чу:з э гифт фо:...
— женщины	— a woman	— э вү:мэн
— девушки	— a girl	— э гэл
— мужчины	— a man	— э мэн
— ребёнка	— a child	— э чайлд
Что вы можете мне порекомендовать?	What would you recommend me?	убт вуд ю: рекэмэнд ми:?

Мне нужен не очень дорогой подарок	I want something for a gift, but not too expensive	ай убит сáмсинг фо: э гифт, бат нот ту: иксспэнсив
А что ещё вы можете мне предложить?	And what else can you offer me?	энд убт элс кэн ю: оффэ ми:?
Пожалуйста, сделайте подарочную упаковку	Please, make a gift packing	пли:з, мэик э гифт пэкинг
■ полезные слова		
блюдные	a saucer	э сб:сэ
браслет	a bracelet	э брэйслит
вилка	a fork	э фо:к
ёлочные игрушки	Christmas-tree toys	крисмэс три: тойз
запонки	cuff links	каф линкс
золото	gold	гбулд
искусственная ёлка	an artificial Christmas-tree	эн а:тифиш(э)л крисмэс три:
колье	a necklace	э нэклис
кольцо	a ring	э рин
кружка	a tankard	э тэикэд
кулон	a pendant	э пэндэнт
ложка	a spoon	э спу:н
нож	a knife	э найф
ножоточка	a knife-sharpener	э найф шá:п(э)нэ
серебро	silver	сйлвэ
серьги	earrings	йэринз
спиннинг	a spinning rod	э спйинг род
тарелка	a plate	э плэйт
удочка	a fishing rod	э фйшин род

цепочка	a chain	э чэйн
чашка	a cup	э кап
шкатулка	a casket	э кá:скит
штопор	a corkscrew	э кó:кскрю:

Часы, ювелирные изделия

◆ Фразы

Где находится ювелирный магазин?	I'm looking for a jewelry store	айм лү:кин фо:(р) э джүэлри сто:
Где я могу купить хорошие швейцарские часы?	Where can I buy a good Swiss watch?	у́а кэн ай бай э гуд су́йс у́бч?
Покажите, пожалуйста,...	Show me, please...	шбу́ ми:, пли:з...
— эту цепочку	— this chain	— зис чэйн
— серёжки	— earrings	— иэрингз
— колье	— necklace	— нэклис
Сколько стоит эта нитка жемчуга?	How much is this string of pearls?	ха́у ма́ч из зис стри́нг ов пэ́лз?
Какой пробы этот перстень с печатью?	What is the gold standard of this signet?	у́бг из эз го́улд стэ́ндэд ов зис сиѓнит?
Мне нужен золотой браслет 960-й пробы	I want a 24-carat gold bracelet	ай у́бгт э ту́зигти фо: кэ́рэт го́улд брэ́йслиг
Эта брошь золотая или позолоченная?	Is this a gold brooch or gold-plated?	из зис э го́улд брóуч о: го́улд плэ́йтид?

Эти часы противоударные?	Is this watch shock-proof?	из зис у́бч шок пру:ф?
--------------------------	----------------------------	---------------------------

● Покупая ювелирные изделия, надо иметь в виду, что в Великобритании и США проба золота измеряется в каратах и, например, российской 583-й пробе соответствует проба в 14 карат, 960-й пробе — 24 карата.

■ полезные слова

агат	agate	эгэ́т
аметист	amethyst	эмисист
бирюза	turquoise	тэ́:ква:з
браслет	bracelet	брэ́йслиг
бриллиант	diamond	да́ймэнд
брошь	brooch	брóуч
драгоценный камень	precious stone	прэ́шэс стóун
жемчуг	pearls	пэ́:лз
запонки	cuff links	каф линкс
золото(й)	gold	го́улд
изумруд	emerald	эмэрэ́лд
колье	necklace	нэ́клис
кольцо	ring	рин
кулон	pendant	пэ́ндэ́нт
ожерелье	necklace	нэ́клис
перстень	ring	рин
перстень с печатью	signet	сиѓнит
платина	platinum	плэ́тинэм
позолоченный	gold-plated	го́улд плэ́йтид
портсигар	cigarette-case	сингэ́рэт кейс
посеребрённый	silver-plated	сй́лвэ плэ́йтид
ремешок для часов	watch band	у́бч бэ́нд

рубин	ruby	ру:би
сапфир	sapphire	сэфайа
серебро	silver	сйлвэ
серьги	earrings	йэрингэ
слоновая кость	ivory	айвэри
столовое серебро	silverware	сйлвэуэ
топаз	topaz	тоупэз
фианит	phianit	фианит
цепочка	chain	чэйи
часы наручные	watch	уоч
ювелирные изделия	jewelry	джэ:эпри
янтарь	amber	эмбэ

В продовольственном отделе

◆ Фразы

Взвесьте мне, пожалуйста,...	Weigh me, please...	уэй ми:, пли:з...
— двести граммов ветчины	— two hundred grammes of ham	— ту: хандрид грэмз ов хэм
— одну курицу «гриль»	— one grilled chicken	— уан грилд чйкин
— полкило грибного салата	— half a kilogram of mushroom salad	— хаф э кйлогрэм ов машру:м сэлэд
— две свиные отбивные	— two pork chops	— ту: по:к чопс
Где у вас...?	Where is ... here?	уэа(р) из ... хйэ?
— вегетарианская пицца	— a vegetarian pizza	— э веджитйэризн пйцэ

— замороженная малина	— a frozen raspberry	— э фрбузэн рá:збэри
— растворимый кофе без кофеина	— an instant coffee without caffeine	— эн йнстант кóфи унзáут кáфéйн
Мне нужно...	I want...	ай уóнт...
— полкило очищенных креветок	— half a kilogram of cleaned shrimps	— хаф э кйлогрэм ов кли:нд шримпс
— одну рыбу средней величины	— one fish of medium size	— уан фиш ов мй:дэм сáйз
— одного лосося покрупнее	— one big salmon	— уан биг сэмон
Пожалуйста, разделайте мне рыбу, посолите и сделайте для неё вакуумную упаковку	Please, cut the fish, salt it and make a vacuum packing for it	пли:з кат зэ фиш, солт ит энд мэйк э вэкуьюм пэкин фó: ит
Какой кетчуп...?	What ketchup is the...?	уóт кэтчуп из зэ...?
— самый острый	— most piquant	— мóуст пй:кэнт
— наименее острый	— less piquant	— лэс пй:кэнт
Дайте мне, пожалуйста, две большие грозди винограда	Give me, please, two large bunches of grapes	гив ми:, пли:з, ту: лá:дж бáнчез ов грэйпс
Этот сыр острый?	Is this cheese strong?	из зис чи:з строн?
Дайте мне, пожалуйста, полкило неострого сыра	Give me, please, half a kilogram of mild cheese	гив ми:, пли:з, хаф э кйлогрэм ов майлд чи:з

Магазин, покупки

Где лежит хлеб
из муки грубого
помола? Where is a
wholemeal bread
here? уба(р) из э
хбулами:л брэд
хйа?

■ полезные слова

абрикос	an apricot	эн эприкэт
авокадо	an avocado	эн эвоука:доу
ананас	a pineapple	э пайнэпл
апельсин	an orange	эн ориндж
арбуз	a water-melon	э уотэ мэлэн
банан	a banana	э бэнана
баранина	mutton	матн
булочка	a roll	э рол
ветчина	ham	хэм
виноград	grapes	грэйпс
виноград без косточек	seedless grapes	сй:длэс грэйпс
вишня	cherry	чэри
говядина	beef	би:ф
грейпфрут	a grapefruit	э грэйпфру:т
груша	a pear	э пэа
дыня	a melon	э мэлон
жевательная резинка	a chewing-gum	э чүни гам
индейка	a turkey	э тэ:ки
йогурт	yoghurt	йогэ:т
киви	kiwi	киуи
колбаса...	...sausage	...сбсидж
— варёная	— a boiled	— э бойлд
— копчёная	— a smoked	— э смбукт
консервы...	...tinned	...тинд
— рыбные	— fish	— фиш

Магазин, покупки

— мясные	— meat	— мит
— овощные	— vegetables	— вэджитэблз
конфеты	sweets	суй:тс
кофе...	...coffee	...кóфи
— капустино	— capuccino	— кэпучиноу
— натуральный	— natural	— нэчер(э)л
— растворимый	— instant	— инстэнт
— эспрессо	— espresso	— эспрэсоу
креветки	shrimps	шримпс
курица	a chicken	э чйкин
лимон	a lemon	э лэмэн
лосось	a salmon	э сэмэн
мармелад	fruit candy	фру:т кэнди
маслины	olives	бливз
масло...	...oil	...ойл
— кукурузное	— a corn	— э ко:н
— оливковое	— an olive	— эн блив
— подсолнечное	— a sunflower	— э сánфлауэ
— рапсовое	— a rapeseed	— э рэйпсй:д
— соевое	— a soya	— э сойэ
масло сливочное	butter	батэ
минеральная вода	mineral water	минерал уотэ
молоко	milk	милк
мороженое	an ice cream	эн айс кри:м
овощи	vegetables	вэджитэблз
огурец	a cucumber	э кьюбкэмбэ
орехи	nuts	натс
паштет	a paste	э пэйст
перец	a pepper	э пепэ
персик	a peach	э пи:ч
петрушка	a parsley	э пá:сли

Магазин, покупки

печень...	...liver	...лй:вэ
— говяжья	— a beef	— э би:ф
— свиная	— a pork	— э по:к
печенье	cookies	ку:киз
пирожное	a cake	э кэйк
пицца	a pizza	э пицэ
помидор	a tomato	э тоу:мáтоу
салака	a sprat	э спрэт
салат	a salad	э сэлэд
сардельки	wiener	уй:нэ
сардины	sardines	са:ди:из
сахар	sugar	шугэ
сахарный песок	granulated sugar	грэнюлэйтид
свинина	pork	шугэ
сельдь	herring	по:к
сиг	white-fish	хэрин
сладости	sweets	уáйт фиш
слива	plum	суй:тс
сливки	cream	плам
сметана	sour cream	кри:м
содовая вода	soda water	сáуэ кри:м
сок...	...juice	сбóуэ уб:тэ
— апельсиновый	— an orange	...джу:с
— томатный	— a tomato	— эи бриндж
— яблочный	— an apple	— э тэмáтоу
соль	salt	— эи эпл
сосиски	frankfurters	солт
сыр	cheese	фрэнкфэтэз
тоник	tonic	чи:з
торт	a pie	тóник
треска	cod	э пай
		код

Магазин, покупки

фарш мясной	force-meat	фо:с ми:т
фрукты	fruit	фру:т
хлеб	bread	брэд
чай...	...tea	...ти:
— зелёный	— green	— гри:н
— чёрный	— black	— блэк
чай в пакетиках	tea in packets	ти: ин пáкитс
шоколад	chocolate	чóколит
яблоко	an apple	эи эпл
ягоды	berries	бэриз
яйцо	an egg	эи эг

БЫТОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

CONSUMER SERVICE

● Если вы приехали в Великобританию или США на длительное время, то вам могут понадобиться слова и фразы тем, помещённых в данном разделе.

Проявление плёнки, фотопечать

Developing of film, photo printing

◆ Фразы

Мне нужно проявить плёнку и напечатать фотографии

I want you to develop a film and print photos

ай убит ю:
ту дивэллоп э
филм энд принт
фóутоуз

Я не умею перематывать плёнку. Сделайте это, пожалуйста

I cannot rewind films. Please, do it yourself

ай кáннот реу́инд
филмз. Пли:з, ду:
ит ё:сёлф

У меня не вынимается кассета из фотоаппарата. Помогите мне, пожалуйста

The cartridge will not go out. Help me, please

зэ кáтридж уйл
нот гóу óут. Хэлп
ми, пли:з

Бытовое обслуживание

Когда будут готовы фотографии?

When will the photos be ready?

у́н уйл зэ
фóутоуз би: рэ́ди?

Какова стоимость одной фотографии 9х13?

What is the price of one photo of nine by thirteen centimetres size?

у́от из зэ прайс
ов у́н фóутоу ов
найн бай сэ:тин
сэнтимйтэз сайз?

Стоимость меня устраивает, но хотелось бы снимки получить побыстрее

The price suits me, but I would like to get snapshots quickly

зэ прайс
сю:тс ми:, бат
ай вуд лайк ту гет
снэппотс куйкли

Можно сделать снимки завтра утром?

Can you make snapshots by tomorrow morning?

кэн ю: мэ́йк
снэ́ппотс бай
тумбóроу мо:нинг?

Да, все тридцать шесть кадров, размером 9х13

Yes, all thirty six shots of nine by thirteen centimetres size

йэс, ол сá:ти
сикс шотс оф
найн бай сэ:тин
сэнтимйтэз сайз

Оплата при получении? Спасибо

Is payment done during reception? Thanks

из пáймэнт дан
дýринг рисéпши?
Сэ́нкс

Я хочу получить заказанные вчера снимки. Вот моя квитанция

I want to get photos I ordered yesterday. Here is my receipt

ай у́бит ту гет
фóутоуз ай ó:дэд
ёстэдэй. Х́иа(р)
из май рисéйт

Сколько с меня?

How much must I pay?

х́ау мач маст ай
пэй?

Я просмотрел фотографии. Некоторые снимки мне хочется увеличить. Сколько стоит печать одной фотографии размером 18x24?

Примите, пожалуйста, заказ на печать большим форматом кадров №...

Нет, пусть этот заказ будет не срочным. Я могу подождать

Могу ли я у вас приобрести для моих фотографий рамки подходящих размеров?

Какова цена каждой рамки?

Мне нужны настольные и настенные рамки

Я возьму вот эти

I have looked through the photos. I would like to have some snapshots enlarged. How much is printing of one photo of eighteen by twenty four centimetres size?

Please, accept an order for large format printing of shots number...

No, this is not an urgent order. I can wait

Can I buy here frames of suitable sizes for my photos?

What is a price of each frame?

I need frames for table and wall photos

I shall take these ones

ай хэв лукт сру ээ фбутоуз. Ай вуд лайк ту хэв сам снэпшотс энлэджд. Хэу мач из принтин ов уан фбутоу ов эйт:н бай туэити фо: сэнтим:тез сайз?

пли:з эксэнт эн б:дэ фо: лалдж фб:мат принтин ов шотс нэмбэ...

нбу зис из нот эн ё:дженг б:дэ. Ай кэн уэйт

кэн ай бай хйа фрэймз ов сыбтэбл сайзиз фо: май фбутоуз?

уэг из э прайс ов и:ч фрэйм?

ай инд фрэймз фо: тэйбл энд уо:л фбутоуз

ай шел тэйк зис: уанз

Я хочу у вас купить фотоальбом на 200 снимков и блок для хранения негативов

Сколько всего с меня? Спасибо

■ полезные слова

кадр
квитанция
напечатать
негативы
плёнка
проявить
рамки...
— настольные

— настенные
фотоальбом
фотоаппарат
фотография

I want to buy here a photoalbum for two hundred snapshots and a case for storage of negatives

How much must I pay? Thanks

a shot
a receipt
to print
negatives
a film
to develop
frames...
— for table photos

— for wall photos
a photoalbum
a camera
a photo

ан уонг ту бай хйа э фбутоуэлбэм фо: ту: хандрид снэпшотс энд э кэйс фо: сторидж ов нэгативз

хэу мач маст ай нэй? Сэнкс

э шот
э риси:т
ту принт
нэгативз
э филм
ту дивэллоп
фрэймз...
— фо: тэйбл фбутоуз
— фо: уо:л фбутоу
э фбутоуэлбэм
э кэм(э)рэ
э фбутоу

В парикмахерской

In a hairdresser's (в женской);
In the barber's shop (в мужской)

● В парикмахерской в Великобритании и США вас обслужат только в том случае, если вы заранее записались.

♦ Фразы

Где здесь парикмахерская?

Дайте мне, пожалуйста, телефон парикмахерской, я хочу записаться на стрижку

Алло! Добрый день! Можно записаться на стрижку? На сегодня или на завтра

Простите! Повторите ещё раз! Когда?

Спасибо. Я приду в назначенное время

Мне нужно...

— постричься

— побриться

Мне нужно сделать...

— химическую завивку

— укладку

Where is the nearest hairdressing salon (barber's shop)?

Give me, please, a telephone of a hairdressing salon/barber's shop. I want to make an appointment for a haircut

Hello! Good afternoon! Can I make an appointment for a haircut? For today or for tomorrow

Sorry! Will you repeat? When?

Thanks. I shall come in the appointed time

I want...

— a haircut

— a shave

I want...

— a permanent

— a set

уа(р) из зэ нйарэст хэдрэсин сэлон (бá:бэз шоп)?

гив ми: плиз э тэлефоун ов э хэдрэсин сэлон/ бá:бэз шоп. Ай убит ту мэйк эн апойнтмент фо: э хэакат

хэлбу! Гуд а:фтэну:н! Кэн ай мэйк эн апойнтмент фо: э хэакат? Фо: тудэй о: фо: тумбруу

сб:ри! Уйл ю: рипи:т? Уэи?

сэнкс. Ай шэл кам ин зэ апойнтид тайм

ай убит...

— э хэакат

— э шэйв

ай убит...

— э пэ:мэнэнт

— э сет

— маникюр

— педикюр

— горячий компресс после бритья

Помойте мне, пожалуйста, голову

Вода слишком...

— горячая

— холодная

Постригите меня, пожалуйста,...

— покороче

— не очень коротко

Пожалуйста,...

— на шее подлиннее, а виски и верх коротко

— затылок коротко, перед подлиннее

Какую стрижку вы мне посоветуете?

Давайте посмотрим причёски в журналах

Мне нравится вот эта

— a manicure

— a pedicure

— a hot compress after shaving

Wash my hair, please

The water is too...

— hot

— cold

I want a ... haircut

— shorter

— not too short

Make the hair...

— on the neck longer, and on the temples and on the top a bit shorter

— on the nape short, and longer on the forehead

What hairstyle would you recommend me?

Let's look the hairdresses in the magazines

I like this one

— э мэникьюэ

— э пэдикьюэ

— э хот компрэс а:фтэ шэйвини

уобш май хэа плиз

зэ уб:тэ из ту:...

— хот

— коулд

ай убит э ... хэакат

— шб:тэ

— нот ту: шот

мэйк зэ хэа...

— он зэ нэк лонгэ, энд он зэ темплз энд он зэ топ э бит шб:тэ

— он зэ нэйп шот:т, энд лонгэ он зэ фбрнд

уобт хэастайл вуд ю: рекэмэнд ми:?

лэте лук зэ хэадрэсинз ин зэ мэгэзй:нз

ай лайк зис уан

Бытовое обслуживание

Я думаю, мне пойдет эта	I think, this one will suit me	ай синк, зис уайн уйл сьют ми:
Сделайте мне такую же	Make me the same one	мэйк ми: зэ сэйм уайн
Оставьте уши открытыми	Make ears open	мэйк иаз буп(э)н
Сколько минут мне сидеть под феном?	How many minutes will I be sitting under the dryer?	хау мэни мините уйл ай би ситинг андэ зэ драйз?
Сделайте мне пробор...	Make me a ... hair parting	мэйк ми э ... хэа пэ:тин
— слева	— left	— лефт
— справа	— right	— райт
— посередине	— middle	— мидл
Я ношу причёску без пробора	I don't make a hair parting	ай дбунт мэйк э хэа пэ:тин
Без лака, пожалуйста	Without a hairspray, please	уизаут э хэа-спрэй, плиз
Мне хотелось бы сделать укладку с гелем, имеющим эффект мокрых волос	I would like to have a set with a wet-look gel	ай вуд лайк ту хэв э сэт уиз а уэт лук джел
Геля не надо	No gel, please	нбу джел, плиз
Этот мусс мне не подходит	This hair-mousse doesn't suit me	зис хэа му:с дазит сьют ми:
Я хочу покрасить волосы в ... цвет	I want to have my hair dyed in ... colour	ай уонг ту хэв май хэа дайд ин ... кэлэ
— светлый	— a light	— э лайт
— пепельный	— an ashy	— эн эши

Бытовое обслуживание

— медный	— a copper	— э кóпэ
— тёмный	— a dark	— э да:к
Сделайте мне мелирование волос	Make me a balayage	мэйк ми: э ба:лая:ж
Этот оттенок мне не подходит	This shade doesn't suit me	зис шэйд дазит сьют ми:
Мне хотелось бы немного...	I would like a bit...	ай вуд лайк э бит...
— потемнее	— darker	— да:кэ
— посветлее	— lighter	— лайтэ
Спасибо, это то, что надо	Thanks, that is just what I want	сэнке, зэт из джаст уот ай уонг
Спасибо, вы сделали так, как мне хотелось	Thanks, you have made just the way I wanted	сэнке, ю: хэв мэйд джаст зэ уэй ай уонгид
Побрейте меня, пожалуйста	I want a shave	ай уонг э шэйв
Подравниайте мне усы и бороду	Trim the moustache and the beard	трим зэ мэста:ш энд зэ бизэд
Подправьте мне усы	Trim the moustache	трим зэ мэста:ш
Немного одеколона, пожалуйста	A little cologne, please	э литл кэлóун, плиз
Сделайте мне ... стрижку	I want a ... haircut	ай уонг э ... хэакат
— спортивную	— sporting	— спó:тин
— короткую	— short	— шо:т
— модную	— fashionable	— фэшенэбл

Посушите и уложите волосы феном, пожалуйста	Dry and set the hair with a hair- dryer, please	драй энд сэт зэ хэа уйз э хэа драйэ, плиз
Сбрызните лаком, пожалуйста	Spray it a little, please	спрэй ит э литл, плиз
Сколько с меня?	How much must I pay?	хэу мач маст ай пэй?

■ полезные слова

бакенбарды	whiskers	уйскэз
бигуди	curlers	кэ:лэз
борода	beard	бйэд
бритва	razor	рэйзэ
висок	temple	тэмпл
волосы	hair	хэа
голова	head	хэд
завивка	permanent wave	пэ:мэнэнт уэйв
компресс	compress	кóмпрэс
лак для волос	hairspray	хэаспрэй
ножницы	scissors	сйсэз
одеколон	cologne	кэлóун
окраска волос	hair colouring	хэа кáлэринг
парик	wig	уиг
парикмахерская (женская)	hairdresser's	хэадрэсэз
парикмахерская (мужская)	barber's (shop)	бá:бэз (шоп)
причёска	hair style, hair-do	хэа стáйл, хэа ду:
побрить	to shave	ту шáйв
подравнивать	to even up	ту и:вн ап
постричь	to cut hair	ту кат хэа

пробор...	part...	пат:...
— прямой	— in the middle	— ин зэ мидл
— косой	— at the side	— эт зэ сайд
сделать укладку	do hair	ду: хэа
стрижка	cut	кат
укладка	hair set	хэа сет
усы	moustache	мóстá:ш
фен	hair-drier	хэа драйэ
шампунь	shampoo	шэмпу:
шея	neck	нэк
шиньон	chignon	шиньóн
щётка	brush	браш

В косметическом салоне

In a beauty parlour/salon

◆ Фразы

Где косметический кабинет?	Where is the beauty parlour?	уá(р) из зэ быó:ти пá:лэ?
Мне нужно сделать...	I want...	ай уóнт...
— чистку лица	— a face cleaning	— э фэйс кли:нинг
— питательную маску	— a nutritious mask	— э ньютри:шэз маск
— массаж лица и шеи	— a face and neck massage	— э фэйс энд нэк мáса:ж
— макияж	— a make-up	— э мэик ап
Можно покрасить брови и ресницы?	Can I have eyebrows and eyelashes coloured?	кэн ай хэв áйбрауз энд áйлэпинз кáлэд?
Подправьте форму бровей	Correct the line of eyebrows	корéкт зэ лáйн ов áйбрауз

Бытовое обслуживание

Сделайте мне серебристые тени для век	Make me silvery eye shadows	мэйк ми: сйлвэри ай шэдоуз
Помладу посветлее, пожалуйста	Take a lighter lipstick, please	тэйк э лайтэ липстик, плиз
Нарастите мне ресницы тушью	Increase my eyelashes with a mascara, please	инкрйз май айлэшиз уйз э мэскара, плиз
Нанесите крем- пудру цвета загара	Put a sunburn cream-powder	пут э санбэ:н кри:м паудэ
Остригите мне ногти покороче	Make the fingernails shorter	мэйк зэ фингэнэйлз шó:тэ
Сделайте прямой срез	Make a straight cut	мэйк э стрэйт кат
Покройте ... лаком	Cover them with a ... varnish	ка:вэ зэм уйз э ... ва:ниш
— бесцветным	— colourless	— кáлалэс
— светлым	— light	— лайт
— перламутро- вым	— pearl	— пэ:л
— красным	— red	— рэд
— зелёным	— green	— гри:н
— синим	— blue	— блу:
— тёмным	— dark	— да:к
Наклейте мне накладные ногти	Stick a laid-on fingernails	стик э лэйд он фингэнэйлз
■ полезные слова		
брови	eyebrows	айбрауз
крем	cream	кри:м
лак для ногтей	nail polish	нэйл полиш
лицо	face	фэйс

Бытовое обслуживание

макияж	make-up	мэйк ап
маникюр	manicure	мэникьюэ
маска	mask	маск
массаж	massage	мбса:ж
ногти	nails	нэйлз
ножницы	scissors	сйсэз
очищающий крем	cleansing lotion	клэнзинг лóушн
педикюр	pedicure	пэдикьюэ
пудра	powder	паудэ
ресницы	eyelashes	айлэшиз
скраб	scrub	скраб
чистка	facial	фэйшл
эмульсия	emulsion	имáлшн

Ремонт бытовых приборов

◆ Фразы

Где находится
мастерская
по ремонту
бытовых
приборов?
У меня
сломалась
электробритва.
Можно её
починить?
Мне нужно
починить...
— фен

Repairment of household appliances

Where is the
nearest household
appliances
repairing shop?
My electric shaver
is out of order.
Can you repair it?
Where is the
nearest household
appliances
repairing shop?
My electric shaver
is out of order.
Can you repair it?
I want to have ...
repaired
— a hair-dryer

уза(р) из
зэ нйэрэст
хаусхоулд
эплáйнсиз
рипáрин шоп?
май элэктрик
шэйвэ из áут
оф ó:дэ. Кэн ю:
рипáа ит?

ай уóнг ту хэв ...
рипáад
— э хэа драйэ

— кухонный комбайн	— a kitchen unit	— э кйтчен юнит
— тостер	— a toaster	— э тóустэ
— электрочайник	— an electric kettle	— эн илэктрик кэтл
— утюг	— an iron	— эн айэн
— магнитофон	— a tape recorder	— э тэйп рикóрдэ
— плеер	— a player	— э плэйэ
— музыкальный центр	— a musical centre	— э мýзикл сэнтрэ
— видеомагнитофон	— a videorecorder	— э вíдиоурикодэ
— видеокамеру	— a videocamera	— э вíдиоукэмэрэ
— кофеварку	— a coffee-maker	— э кóфи мэйкэ
— пылесос	— a vacuum cleaner	— э вáкьюэм кли:нэ
— телевизор	— a TV-set	— э ти: ви: сэт
Как долго продлится ремонт?	How long will you repair it?	хáu лон уйл ю: рипзэ ит?
Когда будет готово?	When will it be ready?	уэн уйл ит би: рэди?
Сколько примерно это будет стоить?	How much will it cost approximately?	хáu мач уйл ит кост эпрóксим(э)тли?
Какова примерная стоимость ремонта?	What will be an approximate cost of repairment?	уóт уйл би: эн эпрóксим(э)т кост ов рипзэмэнт?
Это очень дорого. Может быть, выгоднее купить новый [новую]?	It is very expensive. May be it will be more favourable to buy a new one?	ит из вéри экспéнсив. Мэй би: ит уйл би: мо: фэйвэрэбл ту бай э нью: уáп?

Цена меня устраивает	The price suits me	зэ прайс сью:тс ми:
Когда мне вам позвонить?	When can I make a call?	уэн кэн ай мэйк э кол?
В моём кухонном комбайне сломалась одна из насадок. Могу я её купить у вас?	One of fixtures in my kitchen unit has broken. Can I buy it here?	уáп ов фиксчес ин май кйтчен юнит хэз брóукэн. Кэн ай бай ит хйа?
Сколько она стоит?	How much does it cost?	хáu мач даз ит кост?
Мне хотелось бы купить у вас насадку для фена	I would like to buy here a fixture for the hair-dryer	ай вуд лайк ту бай хйа э фиксче фо зэ хзэ драйэ
Я хочу посмотреть, как работает прибор после ремонта	I want to see how the appliance operates after repairing	ай уóнт ту си: хáu зэ эплáйэнс оперáйтс á:фтэ рипзэрин
На какой срок вы даёте гарантию?	For what term do you give a guarantee?	фо: уóт тэ:м ду: ю: гив э гэрэнтй?:
Сколько я вам должен?	How much do I owe you?	хáu мач ду: ай óу ю:?
Спасибо	Thanks	сэнкс
Ремонт часов	Watch repair	
◆ Фразы		
Где здесь поблизости часовая м.астерская?	Where is the nearest watch-repair shop?	уáп(р) из зэ нйэрэст уóч рипзэ шоп?

У меня остановились часы	My watch has stopped	май убч хэз стоп
Я их ударил [уронил]	I have banged [dropped] it	ай хэв бэнгд [дропт] ит
Часы часто оста- навливаются	My watch keeps stopping	май убч ки:пе стопин
Разбилось стекло	The glass is broken	зэ гла:с из брбуки

В химчистке

In a dry-
cleaner's

◆ Фразы

Где ближайшая химчистка?	Where is the nearest dry- cleaner's?	уа(р) из зэ ниэрэст драй кли:нэз
Мне нужно почистить костюм	I want to have my suit cleaned	ай уонг ту хэв май сю:т кли:н
Когда будет готово?	When will it be ready?	уэн уйл ит би: рэди?
Мне нужно срочно	I need it urgently	ай ни:д ит э:джентли
Насколько дороже срочный заказ?	By what sum is an urgent order more expensive?	бай уот сам из э: э:джент бдэ мо: экспэнсив?
Можно вывести эти пятна? Я подожду	I want to have these stains removed. I can wait	ай уонг ту хэв зи:з стэйиз рэмүвд. Ай кэн уэйт
Сколько стоит почистить...?	How much is cleaning of...?	хау мач из кли:нин ов...?
— пальто	— a coat	— э коут
— костюм	— a suit	— э сю:т

— плащ	— a raincoat	— э рэйнкоут
— платье	— a dress	— э дрэс
— юбку	— a skirt	— э скэ:т
— брюки	— trousers	— траузиз
— пиджак	— a jacket	— э джэкиг
— жакет	— a jacket	— э джэкиг
Костюм вы- чищен хорошо.	The suit is cleaned well. No stains.	зэ сю:т из кли:нд уэл. Нбу стэйиз.
Пятен нет. Но брюки плохо вы- глажены. Можно вас попросить отутюжить их ещё раз?	But trousers are badly ironed. Can I ask you to iron them once more?	Бат траузис а: бэдли айэнд. Кэн ай аск ю: ту айэн зэм уанс мо:?

На юбке остались пятна. Отправьте её, пожалуйста, в повторную чистку	There are stains on the skirt. Send it, please, to cleaning again	зэ(р) а: стэйиз он зэ скэ:т. Сэнд ит, пли:з, ту кли:нин эгэн
Сколько я вам должен заплатить?	How much must I pay?	хау мач маст ай нэй?

В прачечной

In a laundry

● В Великобритании и США помимо привычных нам прачечных нередко встречаются прачечные самообслуживания: "Laundrette" (Великобритания) и "Laundromat" (США).

◆ Фразы

Где ближайшая прачечная?	Where is the nearest laundry?	уа(р) из зэ ниэрэст ло:ндри?
Где можно отдать в стирку...?	Where can I give ... to washing?	уа кэн ай гив ... ту уошин?

— скатерти	— tablecloths	— тэйблклос
— мужские рубашки	— man's shirts	— мэ́нз шэ́тс
— постельное бельё	— bed linen	— бэ́д ли́нэ́н
С крахмалом, пожалуйста	With starch, please	уи́з ста:ч пли:з
Крахмалить не надо	Don't starch it	до́унт ста:ч ит
Когда будет готово?	When will it be ready?	уэ́н уи́л ит би: рэ́ди?
Мне нужно срочно	I need it urgently	ай ни́д ит э́:джэ́нли
У вас есть стиральные машины для самообслуживания?	Have you washing machines for self-service?	хэ́в ю: уо́шин маши́:нз фо: сэ́лф сэ́:вис?
Сколько килограммов белья идёт на одну загрузку?	How many kilograms of linen can I load at a time?	ха́у мэ́ни кйлограмз ов ли́нни кэ́н ай ло́уд эт э тайм?
Помогите мне подобрать нужный режим стирки для...	Help me to pick up the necessary mode of washing for...	хэ́лп ми: ту пик ап э́э и́зэсэ́ри мо́уд ов уо́шин фо:...
— цветного белья	— a colour linen	— э́ кэ́лэ́ ли́нни
— тонкого трикотажа	— a thin knitted fabric	— э́ син ни́:гид фэ́брик
— шерсти	— wool	— ву́л
— льняного белья с отбеливанием	— linen sheets with bleaching	— ли́нэ́н ши́:тс уи́з бли́чнин

Сколько времени занимает весь цикл стирки?	How much time does aall cycle of washing take?	ха́у ма́ч тайм даз о́лл сайкл ов уо́шин тэйк?
Где я могу погрузить бельё в...?	Where can I load a linen in...?	уэ́а кэ́н ай ло́уд э́ ли́нни ин...?
— центрифугу	— a ceentrifuge	— э́ сэ́нтрифью́дж
— сушильный барабан	— a drying drum	— э́ дра́ин драм
Где стоит гладильная машина?	Where does an ironing machine stand?	уэ́а даз э́н айэ́нни маши́:н стэ́нд?
Сколько я должен заплатить?	How much should I pay??	ха́у ма́ч шу́д ай пэй?
В обувной мастерской	In a sshoe-repairing shop	
♦ Фразы		
Где можно починить обувь?	Where can I have footwear repaired?	уэ́а кэ́н ай хэ́в фу́туэ́а рипэ́д?
У меня сломался каблук	The heel is broken	зэ́ хи́л из брэ́укен
На эти ботинки нужно сделать набойки	I want to have these boots heeled	ай уо́нг ту хэ́в зи́з бу́тс хи́лд
На босоножках разошёлся шов. Можно его прошить?	A seam has torn on these open-toe sandals. Can you stitch it?	э́ си́:м хэ́з то́:н он зи́з бу́п(э́)н то́у сэ́ндэлз. Кэ́н ю: стич ит?
У сапог нужно...	I want to have ... on these high boots	ай уо́нг ту хэ́в ... он зи́з ха́й бу́тс

Бытовое обслуживание

— сменить подмётки	— a sole replaced	— э соул риплэйст
— починить молнию	— zipper repaired	— зипэ рипзад
— заменить молнию	— zipper replaced	— зипэ риплэйст
— приклеить подошву	— a sole sticked	— э соул стикт
— прибить набойки	— heels sticked	— хилз стикт
— зашить боковой шов	— a side seam mended	— э сайд си:м мэндид
— вклеить новую стельку	— a new insole sticked	— э нью: инсебул стикт
Можно сделать металлические набойки на каблук и носок?	Can you make metal heels on a heel and a toe?	кэн ю: мэик мэтл хилз он э хилз энд э тóу?
В ботинке мне мешает гвоздь	There is a disturbing nail inside a boot	зэа(р) из э дистэ:бин нэйл инсáйд э бу:т
Какой срок исполнения заказа?	What is the time of carrying out of the order?	уóт из зэ тайм ов кэрин аут ов зэ ó:дэ?
Можно сделать побыстрее?	Can you do it a bit quicker?	кэн ю: ду: ит э бит куйкэ?
Туфли мне нужны срочно	I need the shoes urgently	ай нид зэ шу:з э:джентли
Можно сделать ремонт с ноги? Я подожду	Can you do an urgent repair while I wait?	кэн ю: ду: эн э:джент рипза уáйл ай уэйт?
Можно подождать исполнения заказа?	Can I wait for the carrying out of the order?	кэн ай уэйт фо: зэ кэрин аут ов зэ ó:дэ?

Бытовое обслуживание

Когда мне зайти?	When can I drop in?	уэи кэн ай дроп ин?
Когда будет готово?	When will it be ready?	уэи уáйл ит би: рэди?
Сколько с меня?	How much must I pay?	хау мач маст ай пэй?
У вас продаются накладки на обувь на случай гололёда?	Do you sell overlays for footwear used in case of ice?	ду: ю: сэл буvэлэйз фо: фúтуза ю:эд ин кэйс ов айс?
Мне нужно наладку на сапоги 38 размера	I need an overlay for high boots of the thirty eight size	ай нид эн буvэлэй фо: хай бутс ов зэ сá:ти эйт сайз

ПУТЕШЕСТВИЕ, СТВИЕ, ПОЕЗДКИ

TRAVEL, TRIPS

● Путешествуя по Великобритании, вам, возможно, придётся воспользоваться услугами компании **Tourist Information Centre (TIC)**, офисы которой есть почти во всех городах страны. В этой фирме вы можете получить информацию о транспорте, гостиницах, ресторанах и т.д., а также приобрести различные карты.

На самолёте By plane

● Воздушным путём прибывают в Великобританию и США большинство туристов. В Великобритании находятся два основных международных аэропорта, расположенных недалеко от центра Лондона — **Heathrow («Хитроу»)** и **Gatwick («Гэтвик»)**. В США международные аэропорты есть в Нью-Йорке — **John Kennedy Airport («Аэропорт имени Джона Кеннеди»)** и **La Guardia («Ла Гардия»)**, в Вашингтоне — **Dallas International («Аэропорт имени Далласа»)**, в Чикаго — **O'Hara Airport («Аэропорт имени О'Хара»)**. Цены на авиабилеты зависят от времени полёта, дня недели, класса, сезона и т.д. Классов на самолёте два: **business class/executive class/ambassador class** (первый класс) и **tourist class** (второй, или туристический класс). В цену билета второго класса входит питание и неограниченное количество прохладительных напитков, пива и сухого вина. Более крепкие напитки предоставляются за отдельную плату. В первом классе количество всех напитков неограничено. Кроме того, вы можете посмотреть фильм, послушать музыку и заказать обед согласно меню.

Путешествие, поездки

▲ вывески, надписи, указатели

Arrival	прибытие, прилёт
Baggage claim	выдача багажа
Boarding	посадка
Call button	кнопка вызова (стюардессы)
Check-in	регистрация
Cold	холодная (вода)
Departure	отправление, отлёт
Do not leave luggage unattended	не оставляйте багаж без присмотра
Emergency exit	аварийный выход
Exit	выход
Fasten seat belts	пристегните ремни
Flush	смой (надпись в туалете)
Gate N...	выход (на посадку)
Gentlemen	мужской туалет
Hot	горячая (вода)
Information	информация
Inquiries/Inquiry office	справочное бюро
Ladies	женский туалет
Lavatory occupied	туалет занят
Left-luggage office	камера хранения
Life vest under your seat	спасательный жилет находится под вашим сиденьем
Lost and found	бюро находок
Luggage claim	выдача багажа
Men	мужской туалет
No smoking	не курить
Passport control	паспортный контроль
Pay phone	платный телефон

Press the button

нажмите кнопку (*надпись у кнопки включения автономного света, вызова стюардессы и т.д.*)

Stewardess

стюардесса (*надпись у кнопки вызова стюардессы*)

Toilet

Toilet vacant/unoccupied

WC

Women

туалет

туалет свободен

туалет

женский туалет

◆ Фразы

По каким дням летают самолёты на...?

On what days do the planes to ... fly?

он уот дэйз ду: зэ плэйн ту ... флай?

Когда самолёт прибывает в...?

When does the plane arrive in...?

уэн дэз зэ плэйн эрайв ин...?

Какова продолжительность полёта?

What is the duration of flight?

уот из зэ дью(э)рэйш(э)н ов флайт?

Когда отправляется следующий рейс в...?

When will be the next flight to...?

уэн уйл би: зэ нэктс флайт ту...?

Есть ли сегодня рейс на...?

Is there a flight to ... today?

из зэ а флайт ту ... тудэй?

Я хочу забронировать один билет до ... в...

I want to reserve one ticket to ... in...

ай уонт ту ризэ:в уэн тикет ту ... ин...

— бизнес-класс

— business-class

— бизнесс клас

— туристический класс

— tourist class

— туэрист клас

Дайте мне, пожалуйста, два билета на рейс...

Give me, please, two tickets for flight to...

гив ми:, пли:з, ту: тикитс фо: флайт ту...

Сколько стоит билет ... до...?

How much is a ... ticket to...?

хау мач из э ... тикит ту...?

— в один конец
— туда и обратно

— one-way
— return

— уэн уэй
— ритэ:н

Могу я купить билет с фиксированной датой?

Can I buy a ticket with a fixed date?

кэн ай бай э тикит уйз э фикст дэйт?

Сколько стоит билет для ребёнка ... лет?

How much is a ticket for a child of...?

хау мач из э тикит фо: э чайлд ов...?

Входит ли в стоимость билета страхование жизни пассажира?

Is the life insurance included in the price of the ticket?

из зэ лайф иншур(э)нс инклү:дид ин зэ прайс ов зэ тикит?

Могу я застраховать свой багаж?

Can I insure my luggage?

кэн ай иншүэ май лагидж?

Из какого аэропорта отправляется мой самолёт?

What airport does my plane take off from?

уот аэро:т дэз май плэйн тэйк оф фром?

Когда отправляется рейс номер...? Где находится табло...?

When does the flight number ... take off?
Where is an indicator-board of...?

уэн дэз зэ флайт нумбэ ... тэйк оф?
уэа(р) из эн индикэйтэ бо:д ов...?

— вылета

— departures

— дипа:чэз

— прилёта	— arrivals	— эрайв(э)лз
Эту сумку я хочу взять с собой в салон	I want to take this bag with me	ай уонт ту тэйк зис бэг уиз ми:
Эти вещи я сдаю в багаж	I'm going to register these things as luggage	айм гоуин ту реджистэ зис сингс эз лагидж
Какой у меня перевес багажа?	What an excess weight of luggage I have?	убт эн икседс уэйт ов лагидж ай хэв?
Сколько я должен заплатить за перевес багажа?	How much should I pay for the excess weight of the luggage?	хау мач шуд ай пэй фо: зи икседс уэйт ов ээ лагидж?
Где находится магазин duty- free?	Where is a duty- free shop?	уза(р) из э дью:ти фри: шоп?
Где производится посадка на рейс...?	What's the boarding gates for the flight...?	уотс ээ бб:дин гэйтс фо: ээ флайт...?
Где находится туалет?	Where is a toilet?	уза(р) из э тэйлит?
Меня не встретили. Можно ли объявить по радио, что я жду под табло прилёта? Моя фамилия...	I have not been met. Is it possible to announce over radio, that I am waiting under an indicator board of arrivals? My surname is...	ай хэв нот бисн мет. Из ит посэбл ту эннунс дувэ рэйдюу зэт ай эм уэйтин андэ эиндикэйтс бод ов эрайвлэ? Май сэ:нэйм из...
Где выдача багажа пассажирам рейса...?	Where do passengers of flight ... receive luggage?	уза ду: пэсенджэз ов флайт ... рисейв лагидж?

Я не нахожу своего чемодана. Куда я могу обратиться по поводу пропажи багажа?	I can not find my suitcase. Where can I apply for the lost luggage?	ай кэн нот файнд май сыб:ткэйс. уза кэн ай эплэй фо: ээ лост лагидж?
Где находится полицейская служба аэропорта?	Where is a police service of the airport?	уза(р) из э пэли:с сё:вис ов зи бапо:т?
Вот моё заявление по поводу пропажи багажа	Here is my application concerning loss of luggage	хйэ(р) из май эпликэйш(э)н кэнсэ:нин лос ов лагидж
Мой багаж был застрахован	My luggage was insured	май лагидж убз иншурэд
Я собираюсь остановиться в гостинице...	I am going to stay in a hotel...	ай эм гоуин ту стэй ин э хоутэл...
Где находится справочная служба аэропорта?	Where is an information service of the airport?	уза(р) из эн инфэмэйш(э)н сё:вис ов зи бапо:т?
Могу ли я взять машину напрокат прямо в аэропорту?	Can I rent a car directly at the airport?	кэн ай рэнт э ка: дирэкти эт зи бапо:т?
Где я могу купить план города?	Where can I buy a plan of the city?	уза кэн ай бай э плэн ов ээ сити?
Где остановка автобуса, идущего в город?	Where is a stop of the bus going to the city?	уза(р) из э стоп ов ээ бас гоуин ту ээ сити?

● В самолёте при обращении к стюардессе вам могут понадобиться следующие слова и выражения:

Дайте, пожалуйста, подушку [одеяло]	Please give me a pillow [a blanket]	пли:з гив ми: э пйлоу [э блэникит]
Как включить свет?	How do I switch on the light?	хау ду ай суйч он зэ лайт?
Как включить вентилятор?	How do I switch on the ventilator?	хау ду ай суйч он зэ вэнтилэйтэ?
Помогите мне, пожалуйста,...	Help me, please to...	хэлп ми:, пли:з, ту...
— пристегнуть ремни	— fasten belts	— фа:си бэлте
— откинуть кресло	— tip up the seat	— тип ап зэ сит
Принесите, пожалуйста,...	Could you bring me...?	куд ю: бринг ми:..?
— сок	— juice	— джу:с
— бутылку белого [красного] вина	— a bottle of white [red] wine	— э ботл ов уайт [рэд] уайн
— пиво	— beer	— бйэ
— чай	— a cup of tea	— э кап ов ти:
— кофе	— a cup of coffee	— э кап ов кóфи
— минеральной воды	— some mineral water	— сам минэрэл уóтэ

■ полезные слова

аэробус	an airbus	эн áабас
аэропорт	an airport	эн áапо:т
беспосадочный полёт	a nonstop flight	э нонсто́п флайт

бортинженер	a flight engineer	э флайт энджи́нийэ
бортпроводник	an air steward	эн áа стью́бэд
бортпроводница	an air stewardess	эн áа стью́бэдис
вертолёт	helicopter	хэ́ликонтэ
взлёт	take-off	тэйк оф
время...	time...	тайм...
— вылета	— of departure	— ов дипá:чэ
— прилёта	— of arrival	— ов э́райв(э)л
— в полёте	— in flight	— ин флайт
вылет	departure	дипá:чэ
вынужденная посадка	forced landing	фо:ст лэ́ндин
командир корабля	the commander of the ship	зэ кэ́мá:ндэ ов зэ шип
нелётная погода	non-flying weather	нон флáйин у́ззэ
номер рейса	flight number	флайт нáмбэ
объявлять посадку	to announce boarding	ту э́нáунс бó:дин
пилот	a pilot	э пáйлэт
полёт	a flight	э флайт
полёт с посадкой в...	a flight with landing in...	э флайт уйз лэ́ндин ин...
посадка	landing	лэ́ндин
посадочный талон	boarding pass	бó:дин па:с
прилёт	arrival	э́райв(э)л
пристегнуть ремни	to fasten belts	ту фа:си бэлте
продолжительность полёта	duration of flight	дью(э)рэ́йш(э)н ов флайт

регистрация	registration	реджистрейш(э)и
рейс...	...flight	...флайт
— прямой	— direct	— дирéкт
— чартерный	— chartered	— чá:тэд
ручная кладь	hand luggage	хэнд лáгидж
садиться в самолёт	to board a plane	ту бó:д э плэйи
самолёт	a plane	э плэйи
совершать посадку	to make landing	ту мэик лэндин
стойка регистрации	a registration stand	э рэджи-стрэйш(э)и стэнд
стюард	a steward	э стьюбэд
стюардесса	a stewardess	э стьюбэдис
терминал	the terminal	эз тэ:минал

На поезде By train

● В Великобритании железнодорожный транспорт пользуется особой популярностью. Пассажижскими перевозками занимается компания *British Rail* («Бритиш Рэйл»). Путешествие на комфортабельных поездах этой фирмы несомненно доставит вам массу приятных впечатлений. Покупая билет, вы должны назвать место назначения и класс, которым вы хотите ехать (как и в самолётах, в поездах есть два класса: первый и второй), и вам подберут удобный для вас маршрут. Кроме того, имейте в виду, что на железной дороге существует система различных скидок (при покупке билета туда-обратно, в выходной день и т.д.). Главные вокзалы Лондона: *Paddington Station* (Паддингтон), *Euston Station* (Юстон), *King's Cross Station* (Кингз-Кросс), *Liverpool Street Station* (Ливерпуль-Стрип), *Victoria Station* (Виктория), *Charing Cross Station* (Чаринг-Кросс), *Waterloo Station* (Ватерлоо).

В США железнодорожный транспорт менее развит. Перевозкой пассажиров занимается компания *AMTRAC*, предоставляющая специальные проездные билеты для иностранцев. Эти билеты позволяют вам занять купе в любом поезде любого направления в течение 14, 21 или 60 дней.

▲ вывески, надписи, указатели

Baggage claim	выдача багажа
Emergency exit	аварийный выход
Entrance	вход
Exit	выход
Exit to platform...	выход на платформу...
First aid	медпункт
Flush	смыть (в туалете)
Gentlemen	мужской туалет
Information	информация
Inquiries/Inquiry office	справочное бюро
Ladies	женский туалет
Left-luggage office	камера хранения
Lost and found	бюро находок
Luggage claim	выдача багажа
Men	мужской туалет
No smoking	не курить
Passport control	паспортный контроль
Pay phone	платный телефон
Reservations	заказ билетов
Toilet	туалет
Through train	поезд прямого сообщения
Transit	транзит
WC	туалет
Women	женский туалет

◆ Фразы

Где находятся кассы предва- рительной про- дажи билетов на поезда дальнего следования?	Where is the booking-office for long-distance trains?	уза(р) из зэ бүкин офис фо: лон дистэнс трэйнз?
Где находятся кассы пригородных поездов?	Where are the ticket windows for suburban trains?	уза(р) а: зе тикит уиндоуз фо: сзбб:б(э)н трэйнз?
Мне нужно два билета до ... на ... число в...	I want two tickets up to ... on ... in...	ай уонт ту: тиките ап ту ... он ... ин...
— скором поезде	— a fast train	— э фаст трэйн
— пассажирском поезде	— a passenger train	— э пссинджэ трэйн
— вагоне для курящих	— smoking carriage	— смбукин кэридж
— вагоне для некурящих	— non-smoking carriage	— нон смбукин кэридж
Сколько стоит билет в..?	How much is the ticket for..?	хау мач из зэ тикит фо:..?
— спальный вагон	— sleeping carriage	— слй:пин кэридж
— пассажирский вагон	— passenger carriage	— пссинджэ кэридж
Мне нужен билет...	I want a ... ticket	ай уонт э ... тикит
— в один конец	— one-way	— уан уэй
— туда и обратно	— return	— ригэин
Сколько стоит билет для ребёнка ... лет?	How much is a ticket for ... year old child?	хау мач из э тикит фо ... йэ: булд чайлд?

Сколько времени идёт поезд до..?	How much time does a train go to..?	хау мач тайм даз э трэйн гоу ту..?
Где висит расписание поездов?	Where is the timetable?	уза(р) из зэ таймтэйбл?
Когда отправляется поезд до..?	When does the train to ... start?	уэн даз зэ трэйн ту ... старт?
Когда прибывает поезд из..?	When does the train from ... arrive?	уэн даз зэ трэйн фром ... эрайв?
С какого вокзала я могу доехать до..?	From what station can I reach up to..?	фром уот стэйш(э)н кэн ай рич ап ту..?
Как добраться до ... вокзала?	How can I get to ... station?	хау кэн ай гет ту ... стэйш(э)н?
Где находится..? — справочное бюро	Where is..? — an information bureau	уза(р) из..? — эн инфэмэйш(э)н бьюэрэу
— табло «Отправление»	— a board of departures	— э бод ов динпачэз
— табло «Прибытие»	— a board of arrivals	— э бод ов эрайв(э)лз
— зал ожидания	— a waiting-hall	— э уэйтин хол
— газетный киоск	— a newspaper stand	— э нью:спэйпэ стэнд
— камера хранения	— a left-luggage office	— э лэфт-лагидж офис
— буфет	— a buffet	— э бэфей
— ресторан	— a restaurant	— э рэст(э)ронт
— туалет	— a toilet	— э тóйлит

— бюро находок	— lost-property office	— лост пропэти офис
— цветочный киоск	— a flower booth	— э флауэ бу:с
На какой путь прибывает поезд из...?	What line does the train from ... arrive to?	уот лайн даз ээ трэйн фром ... эрайв ту?
С какой платформы отправляется поезд до...?	From what platform does the train to ... start off?	фром уот платфо:м даз ээ трэйн ту ... стат оф?
С какого пути отправляется поезд до...?	From what line does the train to ... start off?	фром уот лайн даз ээ трэйн ту ... стат оф?
Посадка уже объявлена?	Is boarding already announced?	из бб:дин о:лрэди энáунст?
Я уже могу сесть в поезд?	May I board the train?	мэй ай бб:д ээ трэйн?
Вот мой билет	Here is my ticket	хйэ(р) из май тикит
Где находится...?	Where is a...?	уэа(р) из э..?
— багажный вагон	— baggage car	— бэґидж ка:
— вагон-ресторан	— dining-car	— дайнин ка:
В каком вагоне находится...?	In what car is there a...?	ин уот ка: из ээа э..?
— буфет	— buffet	— бұфей
— телефон	— telephone	— теліфоун
У вас есть свежие газеты [журналы]?	Have you any fresh newspapers [magazines]?	хэв ю: эни фрэш ныў:спэйпэз [мэгэй:из]?

Это место свободно?	Is this place vacant?	из зис плэйс вэйк(э)нт?
Извините, это моё место	Sorry, this is my place	сори, зис из май плэйс
Это место занято	This place is occupied	зис плэйс из оккупайд
Можно ли с вами поменяться местами?	May I exchange places with you?	мэй ай иксчэйндж плэйсиз уйз ю:?
Откройте [Закройте], пожалуйста, окно	Open [Close] the window, please	буп(э)н [клбуз] ээ уиндоу, пли:з
Не возражаете, если я открою [закрою] окно?	Would you mind my opening [closing] the window?	ву:д ю: майнд май бупэнип [клбузин] ээ уиндоу?
Сколько минут стоит поезд на этой станции?	How long does the train stay at this station?	хáu лон даз ээ трэйн стэй эт зис стэйш(э)н?
Могу я выйти из вагона минут на пять?	May I leave the car for some five minutes?	мэй ай ли:в ээ ка: фо: сам файв мінитс?
Где стоп-кран?	Where is the emergency brake?	уэа(р) из ээ имэ:дж(э)нси брейк?
Пожалуйста, предупредите меня заранее, когда будет (станция)...	Please, let me know when there will be (station)...	пли:з, лэт ми: нбў уэн зéс уйл би: (стэйш(э)н)...
Где можно получить багаж?	Where can I receive my luggage?	уэа кэн ай рисй:в май лаґидж?

Путешествие, поездки

Я потерял чемодан	I have lost a suitcase	ай хэв лост э сьюткэйс
Я отстал от поезда	I have been left behind the train	ай хэв би:и лэфт бихайнд зэ трэйн
■ полезные слова		
багажная тележка	a luggage carriage	э лагидж кэридж
вагон...	a ... car (carriage)	э ... ка: (кэридж)
— багажный	— luggage	— лагидж
— для курящих	— smoking	— смбукин
— для некурящих	— non-smoking	— нон смбукин
— жёсткий	— passenger	— пэсинджэ
— купированный	— compartment	— кэмпла:тмэнт
— мягкий	— soft-seated	— софт сй:тид
— спальный	— sleeping	— слийпин
вагон плацкартный	a car with reserved seats	э ка: уйз ризэ:вд сй:те
вагон-ресторан	dining-car	дайнин ка:
вокзал	a station	э стэйш(э)н
железная дорога	the railway	зэ рэйлвэй
кондуктор	a conductor	э кэндактэ
контролёр	a ticket collector	э тикит кэлэктэ
купе	a compartment	э кэмпла:тмэнт
место...	...berth	...бэ:с
— верхнее	— upper	— апэ
— нижнее	— lower	— лоуэ
начальник вокзала	the chief of station	зэ чи:ф ов стэйш(э)н
остановка	stop	стоп
перрон	a platform	э плэ:тфо:м
платформа	a platform	э плэ:тфо:м
поезд...	...train	...трэйн

Путешествие, поездки

— дальнего следования	— long-distance	— лон дйст(э)нс
— пассажирский	— passenger	— пэсинджэ
— пригородный	— suburban	— сэбэ:б(э)н
— скорый	— fast	— фа:ст
полка...	...berth	...бэ:с
— верхняя	— upper	— апэ
— нижняя	— lower	— лоуэ
проводник	a conductor	э кэндактэ
станция	a station	э стэйш(э)н
стоп-кран	an emergency brake	эн имэ:дж(э)нси брэйк
стоянка	standing	стэиндин
экспресс	an express train	эн икспрэс трэй:
электричка	an electric train	эн илэктрик трэйн

На теплоходе By ship

▲ вывески, надписи, указатели

Life belts	спасательные жилеты
Life boat	спасательная шлюпка
No access to car decks	вход в автомобильный отсек запрещён

◆ Фразы

Когда отплывает теплоход до..?	When does the ship for ... sail?	уш даз зэ шип фо: ... сэйл?
Где можно купить билеты на теплоход?	Where can I buy tickets on the ship?	уэ кэн ай бай тикитс он зэ шип?
Сколько стоит билет до..?	How much is a ticket to..?	хау мач из э тикит ту..?

Пожалуйста, дайте мне два билета ... класса	Please, give me two ... class tickets	пли:з, гив ми: ту: ... кла:с тиките
— первого	— first	— фэ:ст
— второго	— second	— сэк(э)нд
— третьего	— third	— сэ:д
Как долго длится плавание?	How long will the trip last?	хау лон уйл зэ трип ла:ст?
С какого терминала отправляется теплоход?	From what terminal does the ship sail?	фром уот тэ:минал дэз зэ шип сэйл?
Где мы будем причаливать по пути?	Where shall we moor on the way?	уэа шэл уи: муэ он зэ уэй?
Сколько мы будем стоять в..?	How much time shall we stand in..?	хау мач тайм шэл уи: стэнд ин..?
Когда мы прибываем в..?	When do we arrive to..?	уэн ду: уи: эрайв ту..?
Когда начнётся посадка?	When will the boarding begin?	уэн уйл зэ бб:дин бэгин?
Где находится каюта №..?	Where is a cabin..?	уэа(р) из э кэбин..?
Как пройти на верхнюю [нижнюю] палубу?	How can I get to an upper [lower] deck?	хау кэн ай гет ту эн а́пс [лоуэ] дэк?
Где въезд автомобилей на грузовую палубу?	Where is a car entrance to a cargo deck?	уэа(р) из э ка: интр(э)нс ту э кá:гоу дэк?

Как пройти..?	How can I get to..?	хау кэн ай гэт ту..?
— к лифту	— the lift	— зэ лифт
— на прогулочную палубу	— a promenade deck	— э промэна:д дэк
— в кафе	— a café	— э кэ́фэй
— в бар	— a bar	— э ба:
— в ресторан	— a restaurant	— э рэ́ст(э)ронт
— в бассейн	— the swimming pool	— зэ суймин пул
— в солярий	— a sun deck	— э сан дэк
Я плохо себя чувствую	I am feeling unwell	ай эм фí:лин ануэл
Меня укачивает	I am seasick	ай эм сй:сик
Позовите, пожалуйста, врача	Call the doctor, please	ко:л зэ дóктэ, пли:з
Можно сойти на берег на ближайшей стоянке?	Can I go ashore on the nearest station?	кэн ай гбу эшó: он зэ нйэрэ́ст стóйш(э)и?
■ полезные слова		
берег (моря)	a coast	э ко́уст
берег (озера)	lakeside	лэй́ксайд
берег (реки)	a bank	э бэ́нк
бриз	a breeze	э бри:з
бухта	a bay	э бэй
ветер	a wind	э уйнд
волна	a wave	э уэйв
высадка	a landing	э лэ́ндин
выходить в море	to put to sea	ту пут ту си:

Путешествие, поездки

гавань	a harbour	э хá:бэ
залив	a gulf	э галф
иллюминатор	a porthole	э пó:тхоул
канат	a rope	э рóуп
капитан	the captain	зэ кáптин
капитанский мостик	a captain's bridge	э кáптинз бридж
качка	tossing	тóсин
каюта	a cabin	э кáбин
кок	a cook	э кук
команда	a company	э кáмпэни
корабль	a ship	э шип
корма	a stern	э стэ:н
кругосветное путешествие	a round-the-world trip	э рáунд зэ уó:лд трип
круиз	a cruise	э кру:з
курильная комната	a smoking room	э смóукин ру:м
лодка	a boat	э бóут
матрос	a sailor	э сáйлэ
мачта	a mast	э ма:ст
маяк	a beacon	э бей:к(э)н
мель	a bank	э бэнк
море	a sea	э си:
морская болезнь	sea-sickness	си: сáикнис
морское путешествие	sea voyage	си: вóйидж
моряк	a seaman	э сáй:мэн
навигация	a navigation	э нэвигéйш(э)н
нос (судна)	bow	бáу
озеро	a lake	э лэйк
океан	the ocean	зэ бóуш(э)н

Путешествие, поездки

остров	an island	эн áйлэнд
отдать концы	to drop the ropes	ту дроп зэ рóупс
открытое море	an open sea	эн буп(э)н си:
отчаливать	to sail off	ту сáйл оф
палуба...	...deck	...дэк
— верхняя	— an upper	— эн áпэ
— нижняя	— a lower	— э лóуэ
— прогулочная	— a promenade	— э промэна:д
паром	a ferry	э фэри
песчаный берег	sandy coast	сэнди кóуст
пляж	beach	би:ч
подниматься на судно	to board a ship	ту бó:д э шип
полуостров	a peninsula	э пини́нсьюлэ
порт	a port	э по:т
портовый город	a seaport	э сáй:по:т
поручни	a hand-rail	э хэн рáйл
посадка	a boarding	э бб:дин
пристань	a quay	э ки:
причал	a berth	э бэ:с
причаливать	to moor	ту мóуэ
река	a river	э рíвэ
рубка	a deck-cabin	э дэк кáбин
садиться на теплоход	to board a ship	ту бó:д э шип
салон	a saloon	э сэлú:н
солярий	a sun deck	э сан дэк
спасательная лодка	a life-boat	э лайф бóут
спасательная шлюпка	a life-boat	э лайф бóут

спасательный...	a life...	э лайф...
— жилет	— vest	— вэст
— круг	— buoy	— бой
— пояс	— belt	— бэлт
судно	a ship	э шип
сходить на берег	to go ashore	ту гоу эшó:
теплоход	a ship	э шип
трап	a drag-net	э драг нэт
трап...	...a gangway	...э гэнгуэй
— спускать	— to lower	— ту лоуэ
— убирать	— to take away	— ту тэйк эвэй
труба	a pipe	э пайп
трюм	a hold	э хбулд
флаг	a flag	э флэг
шезлонг	a chaise longue	э шэйз ло:н
шлюпка	a boat	э бóут
штиль	a calm	э кам
шхеры	skerries	скэ́риз
якорь	an anchor	эн э́нкэ
яхта	a yacht	э йот

На автобусе By bus

● Путешествовать по стране можно и на автобусе. Можете быть уверены в том, что автобус будет комфортабельным — с удобными сиденьями, часто с туалетом, видеоустановкой, холодильником с освежающими напитками.

▲ вывески, надписи, указатели

Coach	междугородный автобус
Coach station	автовокзал (для междугородных автобусов)
Emergency exit	аварийный выход

Entrance	вход
Exit	выход
First aid	медпункт
Flush	смыв (в туалете)
Information	информация
Inquiries/Inquiry office	справочное бюро
Ladies/Women	женский туалет
Left-luggage office	камера хранения
Lost and found	бюро находок
Men/Gentlemen	мужской туалет
Toilet/WC	туалет

◆ Фразы

Где находится автовокзал?	Where is the bus station?	у́э(р) из зэ бас стóйш(э)н?
Мне нужна касса предварительной продажи билетов	I want a booking-office	ай уóнт э б́укин óфис
Пожалуйста, два билета на автобус до ... на ... число, отправление в ... часов ... минут	Please, two tickets on the bus to ... on ..., departure at ... o'clock ... minutes	пли:з, ту: тикéтс он зэ бас ту ... он ..., дпá:чэ эт ... оклóк ... мй́нйтс
Где находится касса текущей продажи билетов?	Where is a current ticket-window?	у́э(р) из э кáр(э)нт тикéт у́индоу?
Мне нужен один билет на ближайший рейс до...	I want one ticket on the nearest run to...	ай уóнт у́ан тикéт он зэ нй́эрэст ран ту...

Путешествие, поездки

Сколько с меня?	How much must I pay? Thanks	хáu мач маст ай нэй? Сэнкс
Спасибо		
От какой стойки отправляется мой автобус?	From what stand does my bus go?	фром уот стэнд даз май бас гоу?
Подскажите, пожалуйста, где находится ... место?	Tell me, please, where is seat number..?	тел ми; пли:з, уза(р) из сит: намбэ..?
— пятое	— five	— файв
— восемнадцатое	— eighteen	— эйтйи:н
Пожалуйста, помогите мне положить вещи в багажный отсек	Please, help me to put my things on a luggage compartment	пли:з, хэлп ми: ту пут май сингс он э лэгидж кэмпá:тмэнт
У вас в холодильнике есть минеральная вода?	Have you any mineral water in the refrigerator?	хэв ю: эни мин(э)р(э)л уо:тэ ин зэ рифриджэрэйтэ?
Пожалуйста, предупредите меня, когда мы прибудем в...	Please, let me know, when we shall arrive in...	пли:з, лэт ми: нбу, ун уи: шэл эрайв ин...
Какой видеофильм нам покажут в пути?	What video film will be shown to us during the run?	уот видеоу филм уйл би: шбуи ту ас дьбэрин зэ ран?
Можно заказать ... в автобусе?	Can I order ... in the bus?	кэн ай ó:дэ ... ин зэ бас?
— завтрак	— a breakfast	— э брэкфэст
— ужин	— a supper	— э сáпэ

АВТОМО- БИЛЬ

CAR

Прокат автомобиля

Rent a car

▲ вывески, надписи, указатели

Car hire	прокат автомобиля
Car rental	прокат автомобиля
Rent a car	прокат автомобиля

◆ Фразы

Я хочу взять машину напрокат на...	I want to rent a car for...	ан уóнт ту рэнт э ка: фо:...
— три дня	— three days	— сри: дэйз
— неделю	— a week	— э уи:к
Сколько стоит аренда машины в день?	How much is the rent of a car per day?	хáu мач из зэ рэнт ов э ка: пэ: дэй?
Включая страховку?	Is insurance included?	из иншúэр(э)ис инклó:дид?
Сколько бензина входит в стоимость проката?	How much petrol is included in the cost of rent?	хáu мач пéтрóл из инклó:дид ин зэ кост ов рэнт?
Какие у вас есть автомобили?	What cars do you have?	уóт ка:з ду ю: хэв?

Меня интересует...	I would like to have...	ай вуд лайк ту хэв...
— седан	— sedan	— сидзэн
— купе	— coupé	— кў:пэй
— кабриолет	— cabriolet	— кэбриэлэй
— хэч-бэк	— hatch-back	— хэч бэк
— джип	— jeep	— джи:п
— микроавтобус	— minibus	— минибас
— автомобиль марки...	— car...	— ка:...

Какой автомобиль вы могли бы мне предложить?

What car would you advise?

уёт ка: вуд ю: эдвэйз?

● Наиболее распространёнными марками автомобилей в Великобритании являются *Vauxhall* (Воксхолл), *Jaguar* (Ягуар), *Rover* (Ровер) и *Mini* (Мини). Это английские автомобили, малоизвестные русскому автолюбителю. Среди иномарок англичане предпочитают *Skoda Felicia* (Шкода Фелиция) и *Fabia* (Фабиа). Японских и корейских автомобилей в Великобритании практически нет. Путешествуя по Великобритании на автомобиле, следует иметь в виду, что в Англии левостороннее движение и большинство машин (даже известная нам *Skoda*) — с правым рулём. Для адаптации к такому движению вам может понадобиться около десяти дней. В США наиболее распространены небезызвестные нам *Ford* (Форд), *Pontiac* (Понтиак) и *Chevrolet* (Шевроле).

Имейте в виду, что агентства по прокату автомобилей предпочитают, чтобы с ними расплачивались кредитными карточками. Для того чтобы взять напрокат автомобиль, вы обязательно должны иметь международные водительские права. Причём в большинстве фирм обращают внимание и на ваш водительский стаж — он должен быть больше 1 года.

Я хочу взять напрокат машину с жилым прицепом	I want to rent a car with a camping trailer	ай убит ту рэнт э ка: уйз э кэмпинг трэйлз
Вот...	Here is...	хйэ(р) из...
— мои водительские права	— my driving licence	— май драйвинг лайс(э)нс
— мой паспорт	— my passport	— май пэ:спост
Я хочу оформить страховку на машину	I want to draw up an insurance policy for the car	ай убит ту дро: ап эн иншур(э)нс полиси фо: зэ ка:
Где я могу купить карту автомобильных дорог?	Where can I buy a map of the car roads?	уза кэн ай бай э мэп ов зэ ка: рбудз?

На бензоколонке At the petrol station

▲ вывески, надписи, указатели

No smoking!	не курить!
1 litre is...	стоимость одного литра...
Total	общая сумма

◆ Фразы

Где ближайшая бензоколонка?	Where is the nearest petrol station?	уза(р) из зэ нйэрэст пётр(э)л стэйш(э)н?
Дайте мне, пожалуйста, двадцать литров...	Give me, please, twenty litres of...	гив ми:, плиз, туэнти ли:тэз ов...
— бензина «супер»	— super	— сүпэ

— дизельного
топлива

— a diesel fuel

Дайте мне, по-
жалуйста, бензи-
на на сумму...

Give me, please,
petrol for...

● Средняя цена на бензин «супер» (неэтилированный) около 80 пенсов за литр. Цена на газولين и дизельное топливо — около 77 пенсов за литр. Как и в России, наиболее высокие цены на бензин — на скоростных автострадах; самые низкие цены — около загородных супермаркетов. Предпочтительный расчёт за горючее — кредитными карточками.

У вас самообслу-
живание?

Is it a self-service?

Наполните мне,
пожалуйста,
канистру

Fill the canister,
please

Где у вас туалет?

Where is a toilet
here?

Я хотел бы
перекусить

I would like to
have a bite

Дайте мне,
пожалуйста,...

Give me, please...

— мороженое
— минеральную
воду

— an ice cream
— some mineral
water

— жвачку
— пачку
сигарет...

— a chewing-gum
— a pack of
cigarettes...

— зажигалку

— a lighter

Разменяйте
мне деньги
для игрового
автомата

Change me the
money for a slot-
machine

— э ди:з(э)л
фьюэл

гив ми:, пли:з,
пэтр(э)л фо:...

из ит э сэлф
сэ:вис?

фил зэ кэнистрэ,
пли:з

уэ(р) из э тóйли
хйэ?

ай вуд лайк ту
хэв э байт

гив ми:, пли:з...

— эи айс кри:м
— сам ми́н(э)р(э)
уб:тэ

— э ч(ь)ю:ин гам
— э пэк ов
сигэрэ:тс...

— э лайтэ

чэйндж фо: зэ
мáни фо: э слот
мэши:н

На дороге в
автомобиле

On a road in the
car

● Путешествуя по Великобритании на автомобиле, не забывайте, что там движение — левостороннее. С привычки первое время вам придётся достаточно нелегко. Поэтому будьте особенно внимательны, чтобы не создать аварийную ситуацию или, не дай бог, самим не пострадать. В целом же водители в Великобритании ездят достаточно аккуратно и взаимовезливно, и мы надеемся, что ваше путешествие будет приятным. Надо также отметить, что на дороге вы не увидите рекламных щитов, привычных нам шашлычных и разного рода торговцев. Установлены только дорожные знаки и информационные указатели. Кроме того, вы также не увидите привычных нам стационарных полицейских постов или притаившихся в кустах полицейских. Последних вы можете увидеть, если на трассе произошло ДТП или возник затор. Если же вас всё-таки остановит полицейский, постарайтесь быть спокойным и вежливым, и уж, конечно, не спорьте с ним — в Англии это не принято. В Великобритании не встретите и огромных, хорошо знакомых нам дорожных развязок «клеверный лист». Там развязки построены по принципу кругового движения и о приближении к ним сообщают предупреждающие знаки, установленные примерно за километр до них. Что касается скоростных ограничений, то на дороге, как и в России, вам будут встречаться дорожные знаки, указывающие допустимую скорость. Имейте в виду, что скорость приводится в милях, а не в километрах. Как правило, допустимая скорость в городе — 30 — 40 mph (миль в час), что составляет 50—65 км/ч. На скоростных автострадах вы можете разогнаться до 70 mph (110 км/ч). На остальных дорогах допустимая скорость — 50 mph (80 км/ч).

В США движение, как и в России, правостороннее, поэтому никаких трудностей с адаптацией у вас не будет. Путешествуя на автомобиле по США, необходимо иметь в виду, что, если не дай бог, вас остановит полицейский, то ни в коем случае не пытайтесь выйти из машины и не доставляйте никакие документы, если вас об этом не просят. При встрече с полицейским советуем вам держать руки на руле и не делать резких движений. Если полицейский вам скажет: *Your papers, please* (Предъявите, пожалуйста, ваши документы), то только в этом случае вы можете спокойно достать документы.

▲ Дорожные знаки

Access only	только для жителей
Alternative route	другая дорога
Diversion	объезд
Get in lane	не меняйте ряд
Give way	уступите дорогу
Low bridge	низкий мост
One-way street	одностороннее движение
Road closed	дорога закрыта
School	школа
Use headlights	включите фары

◆ Фразы

Простите, как мне доехать до...?	Sorry, how can I get to...?	сори, хау кэн ай гет ту...?
Куда ведёт эта дорога?	Where does this road lead?	уза дэз зис роуд лид?
Где здесь главная дорога?	Where is the main road here?	уза(р) из зэ мэй роуд хйз?
Как выехать на скоростную дорогу?	How can I get to a highway?	хау кэн ай гет ту э хайуэй?

Сколько времени ехать до...?	How much time does it take to get to...?	хау мач тайм дэз ит тэйк ту гет ту...?
Как попасть на ... шоссе?	How do I get to the ... highway?	хау ду ай гет ту зэ ... хайуэй?
Правильно ли я еду в...?	Am I on the right road for...?	эм ай он зэ райт роуд фоз...?
По этой дороге есть...?	Is there any ... along this road?	из зэа эни ... элонг зис роуд?
— авторемонтная мастерская	— service station	— сз:вис стэйш(э)н
— автомобильная стоянка	— rest area	— рэст эриэ
— мотель	— motel	— мбутел
— ресторан	— restaurant	— рэстро:нт
— автозаправочная станция	— filling station	— фильп стэйш(э)н
Какой налог за проезд по...?	What is the toll on this...?	уот из зэ тоул он зис...?
— дороге	— road	— роуд
— мосту	— bridge	— бридж
На этой улице одностороннее движение	This is a one-way street	зис из э уан уэй стрит
Здесь...	There is ... here	зэз(р) из ... хйз
— объезд	— a detour	— э дй:туэ
— поворот	— a turn	— э тз:н
— тупик	— a dead end	— э дэд энд
У меня право преимущественного проезда	I have a right-of-way	аи хэв э райт ов уэй

Парковка Parking

● Жёлтая линия по краю дороги означает разрешение на кратковременную парковку. Двойная жёлтая линия запрещает делать остановку дольше двух минут. Красная линия вообще запрещает останавливаться. Для парковки ищите вывеску "Parking".

◆ Фразы

Где тут поблизости...?	Where is the nearest...?	у:а(р) из зэ нийэрэст...?
— бесплатная парковка	— free-of-charge parking	— фри ов ча:дж па:кин
— платная подземная парковка	— paid underground parking	— пэйд андэграунд па:кин
Простите, могу я здесь припарковаться?	Sorry, may I park here?	сб:ри, мэй ай па:к хйэ?
На какое время я могу тут оставить машину?	For what time can I leave my car here?	фо: уот тайм кэн ай ли:в май ка: хйэ?
Где автомат для оплаты парковки?	Where is the parking payment collector?	у:а(р) из зэ па:кин пэймэнт кэлэктэ?
Сколько стоит час парковки?	How much is an hour of parking?	хуу мац из эн аур ов па:кин?

Поломка в пути Damage

◆ Фразы

Где ближайший телефон?	Where is the nearest telephone booth?	у:а(р) из зэ нийэрэст тэлифоун бу:с?
------------------------	---------------------------------------	--------------------------------------

Могу ли я от вас позвонить по телефону?	Can I make a call from here?	кэн ай мэйк э ко:л фром хйэ?
Могу я воспользоваться вашим телефоном?	May I use your telephone?	мэй ай ю:з ё: тэлифоун?
У меня случилась поломка в пути	Something has broken in my car	сэмсинг хээ брбук(э)н ин май ка:
Могли бы вы прислать мне механика?	Could you send me a mechanic?	куд ю: сэнд ми: э микэник?
Сколько времени это займёт?	How much time will it take?	хуу мац тайм уйл иг тэйк?
Мне нужен эвакуатор	I need an evacuator car	ай нид эн ивэкьюэйтэ ка:
Можете вы взять меня на буксир?	Can you take me on a tow?	кэн ю: тэйк ми: он э тóу?
Вот мой трос	Here is the tow-line	хйэ(р) из зэ тóу лайн
Вы механик?	Are you a mechanic?	а: ю: э микэник?
В машине что-то забарахлило	Something is wrong with my car	сэмсинг из рон уйз май ка:
Я не знаю, в чём дело	I don't know the reason	ай доунт нóу зэ ри:зи
Спустило колесо	The wheel is flat	зэ уй:л из флэт
Неисправен двигатель	The motor is not working properly	зэ мóутэ из нот уз:кин пропэли
Что-то мотор не заводится	The motor will not get started	зэ мóутэ уйл нот гет стáтид
Радиатор течёт	The radiator leaks	зэ рэдиэйтэ ли:кс

Руль вибрирует

Когда вы сумеете найти поломку?

Сколько времени займёт ремонт?

Вы сможете это починить?

Есть ли у вас запчасти?

У меня нет запасных частей

Сколько это будет стоить?

Сколько нужно времени, чтобы достать запасные части?

Неужели вы не сможете это починить?

С этой неисправностью можно ехать дальше?

Сделайте что-нибудь, чтобы я смог доехать до...

Всё готово?

The steering wheel vibrates

When will you manage to find the fault?

How much time will it take to repair it?

Can you repair it?

Have you spare parts?

I have no spare parts

How much will it cost?

How much time do you need to get spare parts?

You really will not repair it?

Can I go on without fixing this?

Help me to get to...

Is everything ready?

зэ стээрин уул вайбрэйтс

уэн уйл ю: мэнидж ту файнд зэ фолт?

хáu мач тайм уйл ит тэйк ту рипэз ит?

кэн ю: рипэз ит?

хэв ю: спэз пa:тс?

ай хэв нóу спэз пa:тс

хáu мач уйл ит кост?

хáu мач тайм ду: ю: нид ту гет спэз пa:тс?

ю: ризли уйл нот рипэз ит?

кэн ай гоу он уиззут фиксин зис?

хелп ми: ту гет ту...

из эврисинг рэди?

Большое спасибо за помощь

Могли бы вы перечислить, что вы сделали?

Выпишите, пожалуйста, квитанцию

Авария

◆ Фразы

Вы ударили мою машину!

Видите...

— на крыле [кузове, двери, багажнике] вмятина

— разбита фара

— разбит подфарник

— следы удара на бампере

Давайте вызовем полицию

Моя машина застрахована

Вот мой страховой полис

Thank you very much for your help

Could you enumerate what you have made?

Write out the receipt, please

Accident

You have struck my car!

Look at the...

— dent on a wing [body, door, boot]

— broken headlight

— broken fender-lamp

— traces of impact on the bumper

Let's call the police

My car is insured

Here is my insurance policy

сэнк ю: вэри мач фо: ё: хэлп

куд ю: инью:мэрэйт уот ю: хэв мэйд?

райт аут зэ рисйт: пли:з

ю: хэв страк май ка:!

лук эт эз...

— дэнт он э уйн [боди, до:, бут]

— брóук(э)н хэдлайт

— брóук(э)н фэндэ лэмп

— трэйсиз ов импáкт он зэ бáмпэ

лэте ко:л зэ пэли:с

май ка: из иншүэд

хйэ(р) из май иншүэр(э)нс пóлиси

Вот координаты страховой компании

Here are coordinates (contacts) of the insurance company

У меня франшиза на сумму...

I have a franchise for the sum of...

Давайте заедем в автосервис и оценим стоимость ремонта. Если он будет стоить меньше суммы франшизы, я на месте оплачу наличными

Let's call in a car-service centre and estimate the cost of repairs. If it is less than the sum of the franchise, I shall pay in cash

Счастливого пути!

Have a good trip!

В автосервисе

At the service centre

◆ Фразы

Где можно отремонтировать автомобиль?

Where can I have this car fixed?

Я хочу провести у вас техническое обслуживание моего автомобиля

I would like to have a technical service of my car

Могли бы вы...?

Couldn't you...?

хйэ(р) а:

кэуб:днитс
(контэктс) ов
зи иншур(э)нс
камп(э)ни

ай хэв э фрэичайз
фо: зэ сам ов...

летс кол ин э ка:
сэ:вис сэнтэ энд
эстимит зэ кост
ов рипээз. Иф ит
из лэс зэн зэ сам
ов зэ фрэичайз,
ай шэл пэй ин
кэш

хэв э гуд трип!

уэа кэи ай хэв зис
ка: фикст?

ай вуд лайк ту
хэв э тэжик(э)л
сэ:вис ов май ка:

куднт ю:..?

— починить этот прокол

— close up this puncture

— закрасить эту царапину

— paint this scratch

— помыть мою машину

— wash my car

— сменить масло

— change the oil

— заменить свечи

— change the spark-plugs

— накачать шины

— pump up the tyres

■ полезные слова

авария
автомобиль
автосервис

an accident
a car
a car-service centre

аккумулятор

an accumulator

акселератор
(педадь газа)

an accelerator

антифриз

an antifreeze

бампер

a bumper

бензин

petrol (gas)

бензобак

a petrol tank

бензоколонка

a filling station

бензопровод
брать на буксир

a fuel hose
to tow

вести машину

a tow
to drive a car

ветровое стекло

a wind glass

водитель

a driver

— клóуз ап зис
пáнкчэ

— пэйнт зис
скрэтч

— уóш май ка:

— чэйндж зи ойл

— чэйндж зэ
спа:к плагз

— памп ап зэ
тáйзз

эн э́ксид(э)нт

э ка:

э ка: сэ:вис сэнтэ

эн

э́кью:мьюлэйтэ

эн э́ксэ́лэ́йтэ

эн э́нтифри:з

э бáмпэ

пéтр(э)л (гэс)

э пéтр(э)л тэ́нк

э фíлли

стéйш(э)н

э фýбэл хóуз

ту тóу

э тóу

ту драйв э ка:

э уíнд гла:с

э дра́йвэ

выхлопная труба	an exhaust pipe	эн игзб:ст пайп
выходить из строя	to fail	ту фэйл
гаечный ключ	a spanner	э спэнэ
гараж	a garage	э г'ра:ж
грузовик	a truck	э трак
давление в шинах	pressure in tyres	прэшэ ин тайэс
двигатель	an engine	эн энджин
домкрат	a jack	э джэк
дорога	a road	э р'оуд
дорожный знак	road sign	р'оуд сайн
зажигание	an ignition	эн игнийш(э)н
запасное колесо	a spare wheel	э спэз уи:л
заправляться	to refuel	ту рй:фьюэл
запускать двигатель	to start an engine	ту ста:т эн энджин
запчасть	a spare part	э сп'а па:т
инструмент	tool	ту:л
камера	an inner tube	эн инэ тью:б
канистра	a canister	э к'нистэ
капот	a hood	э худ
карбюратор	a carburettor	э к'а:бьюрэтэ
ключ зажигания	an ignition key	эн игнийш(э)н ки:
коленчатый вал	a crankshaft	э кр'инкша:фт
колесо	a wheel	э уи:л
коробка передач	a gearing box	э гй'эрин бокс
масло	oil	ойл
мотор	a motor	э м'бүтэ
накачивать колесо	to pump up a wheel	ту памп ап э уи:л

нарушение правил дорожного движения	breakage of traffic regulations	бр'эйкидж ов тра́фик рэ́гюлэйш(э)нз
насос	a pump	э памп
неисправность	a malfunction	э мэл'фанкш(э)н
обгон	an overtaking	эн оувэ́тэйкин
объезд	a detour	э дй:туэ
ограничение скорости	a restriction of speed	э ристрй́кш(э)н ов спй:д
пешеход	a pedestrian	э пид'эстриэн
поворот	a turn	э тэ:н
полицейский	a policeman	э пэ́лий:смэн
полиция	the police	э́ пэ́лий:с
поломка	a breakage	э бр'эйкидж
прицеп	a trailer	э тр'эйлэ
происшествие	an incident	эн инсид(э)нт
радиатор	a radiator	э р'эйдйэйтэ
разворот	a U-turn	э ю́:тэ:н
регулировать	to adjust (regulate)	ту эджáст (р'э́гюлэйт)
ремонт	a repair	э рип'еэ
ремонтировать	to repair	ту рип'еэ
руль	steering wheel	стй'эрин уи:л
рычаг переключения передач	gear handle	гй'э хэндл
светофор	the traffic lights	э́ тр'э́фик лайтс
свеча	a spark-plug	э спа:к плáг
сигнал	a signal	э сигнэл
скоростная дорога	a highway	э хайвэй

Автомобиль

скорость	a speed	э спи:д
сломаться	to break	ту брэйк
сменить колесо	to replace a wheel	ту риплэйс э уйл
спидометр	a speedometre	э спидомитэ
стартер	a starter	э стá:тэ
столкновение	a collision	э кэлиж(э)и
стоп-сигнал	stop-light	стоп лайт
сцепление	a coupling	э кáплин
тормоз	the brake	эз брэйк
трасса	route	ру:т
устранять	to eliminate a	ту илиминэйт э
неисправность	malfunction	мэлфáнкш(э)и
фара	a headlight	э хэдлайт
шасси	a chassis	э шэси
шоссе	a high road	э хай роуд

ПРОВЕ- ДЕНИЕ ДОСУГА

LEISURE

▲ вывески, надписи, указатели

Admission free	бесплатный вход
Advance bookings	заказ билетов
Closed	закрыто
Gift shop	магазин сувениров
Latest entry at 5 p.m.	билеты продаются до 17:00
Next tour at ...	следующая экскурсия в...
No entry	входа нет
No flash photography	не фотографировать со вспышкой
Open	открыто
Sold out	билетов нет
Tickets for today	билеты на сегодня
Visiting hours	часы работы

В театре

At a theatre

● В крупных городах Великобритании и США театров довольно много. В Лондоне театры в основном находятся на улицах *Strand* (Стрэнд) и *Aldwich* (Олдрич). Любители балета могут посетить *Covent Garden* («Ковент Гардэн») и *Sadler's Wells Theatre* («Сэдлерз Уэлс Сиэтэ»). Оперу можно послушать в *Royal Opera House* («Королевский оперный театр»), в *London Coliseum* (Колизей), а также в уже упоминавшемся «Ковент Гардэн».

О репертуаре театров можно узнать из еженедельных журналов *Time Out* («Тайм аут») и *What's On* («Уотс он»). Однако имейте в виду, что билеты в театр весьма дорогие и, что особенно важно, достать их довольно сложно. В Нью-Йорке главные театры расположены на *Broadway* (Бродвей). Весьма интересные постановки классиков вы можете посмотреть в небольших театрах (так называемых *Off-Broadway* — «театры вне Бродвея»), расположенных в *Greenwich Village* («Гринвич Вилладж»), *East Side* («Истсайд») и *West Side* («Уэстсайд»).

◆ Фразы

Я хотел бы сходить в театр	I would like to go to the theatre	ай вуд лайк ту гоу ту зэ сйэтэ
Мне нравится...	I like...	ай лайк...
— опера	— an opera	— эн бпрэ
— балет	— a ballet	— э бэйлей
— мюзикл	— a musical	— э мью:зикл
— оперетта	— an operetta	— эн опэрэтэ
— драматический театр	— a drama theatre	— э дра:мэ сйэтэ
Где можно посмотреть репертуар?	Where can I look up at a theatre repertoire?	уза кэн ай лук ап эт а сйэтэ рипэ:туа?
Какой спектакль сегодня в ... театре?	What play is given today in ... theatre?	уот плей из гив(эн) тудэй ин ... сйэтэ?
Есть ли билеты...?	Have you tickets for...?	хэв ю: тикитс фо:...
— на сегодня	— today	— тудэй
— на завтра	— tomorrow	— тумброу
— на субботу	— on Saturday	— он сэтэди
Сколько стоит один билет...?	How much does one ticket ... cost?	хау мач дэз уап тикит ... кост?

— в партер	— in the stalls	— ин зэ сто:лз
— в амфитеатр	— in the circle	— ин зэ сэ:кл
— на балкон	— on a balcony	— он э бэйлconi
Когда начинается спектакль?	When does the performance begin?	уэн дэз зэ пэфб:манс бигин?
Когда оканчивается спектакль?	When does the performance end?	уэн дэз зэ пэфб:манс энд?
Сколько времени продолжается спектакль?	How long does the performance last?	хау лон дэз зэ пэфб:мэнс ласт?
Дайте, пожалуйста, два билета в партер на...	Give me, please, two tickets in the stalls for...	гив ми:, пли:з, ту: тикитс ин зэ сто:лз фо:...
Будьте добры, в первые ряды партера, в середине	Be so kind, the first rows of the stalls, in the middle	би: соу кайнд, зэ фэ:ст роуз ов зэ сто:лз, ин зэ мидл
Где я могу купить программку?	Where can I buy a programme?	уза кэн ай бай э пруогрэм?
Сколько стоит программка?	How much is the programme?	хау мач из зэ пруогрэм?
Как пройти...?	How can I get to the...?	хау кэн ай гет ту зэ...?
— в ложу	— boxes	— боксиз
— на балкон	— balcony	— бэйлconi
Где я могу взять напрокат бинокль?	Where can I hire an opera glasses?	уза кэн ай хайэ эн бпрэ глэ:сиз?

Проведение досуга

Покажите, пожалуйста, наши места	Please, show us our places	пли:з, шóу ас áуэ плéйсээ
Будет ли антракт?	Will there be an interval?	уйл зéа би: эн интэвэл?
Сколько длится антракт?	How long does an interval last?	хáу лон даз эн интэвэл ла:ст?
Где находится буфет?	Where is a buffet?	узá(р) из э бúфэй?
Я хочу выпить чашечку кофе и съесть пирожное	I want to have a cup of coffee and a cake	ай убит ту хэв э кап ов кóфи энд э кейк
Где здесь туалет и курительная комната?	Where is a toilet and a smoking room here?	узá(р) из э тóйлет энд э смóукин рум хйэ?
Замечательная пьеса!	A wonderful play!	э уáндэфул плей!
Спектакль мне (очень) понравился	I liked the play (very much)	ай лайкт зэ плей (вэри мач)
Спектакль мне (совсем) не понравился	I didn't like the play (absolutely)	ай диднт лайк зэ плей (эбсолутли)
■ полезные слова		
авансцена	a downstage	э даунстéйдж
адажио	an adajio	эн адá:джиоу
акт	an act	эн акт
актёр	an actor	эн áктэ
актриса	an actress	эн áктрис
акустика	acoustics	акú:стикс
амфитеатр	a circle	э сэ:кл
анонс	an announcement	эн энáунсмент
антракт	an interval	эн интэвэл

Проведение досуга

антреприза	a private theatrical enterprise	э прáйвйт сиэтрикл энтeпрайз
аншлаг	the "sold out" notice	зэ "сóулд áут" нóутис
аплодисменты	an applause	эн энлó:з
ария	an aria	эн á:риэ
артист	an actor	эн áктэ
артистка	an actress	эн áктрис
афиша	a poster	э пóустэ
балет	a ballet	э бэлей
балкон	a balcony	э бáлкони
бельэтаж	a dress circle	э дрес сэ:кл
бенефис	a benefit-night	э бенифит найт
бенуар	parter boxes	пá:тэ бóксиз
билет	a ticket	э тикит
билетёр	a ticket collector	э тикит колéктэ
бинокль	an opera glasses	эн óпрэ глá:сиз
бис	encore!	энкó:!
браво	bravo!	бра:вóу!
галёрка	a gallery	э гэлерн
гардероб	a wardrobe	э уб:дроуб
гардеробщица	a cloakroom attendant	э клóукрум атéндэнт
главная роль	the main part	зэ мейн пá:т
дебют	a debut	э дэйбью:
действие	an act	эн акт
действующие лица	characters of the play	кóрэктэз ов зэ плей
декорации	a scenery	э сйнэри
дирижёр	a conductor	э кэндáктэ
звонок	a call	э ко:л

Проведение досуга

зритель	a spectator	э спиктэйтэ
исполнение	a performance	э пэфф:мэнс
исполнитель	a performer	э пэфф:мэ
картина	a picture	э пикчэ
касса	a cash desk	э кэш деск
композитор	a composer	э кэмпоузэ
кордебалет	a corps de ballet	э ко: дэ бэйлей
костюмы	costumes	кбстьюмз
критик	a critic	э критик
ложе	a box	э бокс
место	a place	э плэйс
монолог	a monologue	э мбн(э)лог
музыка	music	мыб:зик
мюзикл	a musical	э мыб:зикл
опера	an opera	эн бпрэ
оперетта	an operetta	эн бп(э)ретэ
оркестр	an orchestra	эн б:кестрэ
партер	the stalls	зэ сто:лз
певец/певица	a singer	э сингэ
постановщик	a stage manager	э стейдж мбнэдждэ
премьера	a premiere	э прэмьеэ
программка	a programme	э проугрэм
режиссёр	a director	э дирэктэ
репертуар	a repertoire	э рэпэтуа:
роль...	a ... role	э ... рбул
— главная	— main	— мейн
— второстепенная	— minor	— майнэ
ряд	a row	э рбу
состав исполнителей	a cast	э каст

Проведение досуга

спектакль...	...performance	...пэфф:манс
— вечерний	— an evening	— эн й:вини
— дневной	— a day-time	— э дей тайм
сцена	a stage	э стейдж
талант	the talent	зэ тэлэнт
танец	a dance	э да:нс
танцовщик/ танцовщица	a dancer	э да:нсэ
труппа...	...company	...кэмпэни
— балетная	— a ballet	— э бэйлей
— оперная	— an opera	— эн бпрэ
— театральная	— a theatre	— э сйэтэ
увертюра	an overture	эн буветьюз
успех	the success	зэ саксэс
фойе	a foyer	э фойей
хор	a chorus	э кб:рэс
художник	an artist	эн а:тист
шедевр	a masterpiece	э мэ:стэпи:с
ярус	a circle	э сэ:кл

В кинотеатре At a cinema

● В Великобритании и США существует следующая градация фильмов: "U" — фильм для всех; "PG" — дети допускаются в сопровождении родителей; «15» — допускаются зрители старше 15 лет; «18» — допускаются зрители старше 18 лет. Как и в России, в кинотеатрах Великобритании и США можно есть и пить (безалкогольные напитки). Курить запрещается. Билеты, как правило, можно купить достаточно свободно. Но, в отличие от России, на билетах не указывается место, поэтому вы можете сесть на любое понравившееся вам.

◆ Фразы

Я хочу пойти в кино	I want to go to the cinema	ай уонг ту гбу ту зэ сйнэма
Где здесь близости кинотеатр?	Is there a cinema nearby?	из зэа(р) э сйнэма нйэбай?
Что сегодня идёт?	What is on today?	уот из он тудэй?
Мне хотелось бы посмотреть...	I would like to see...	ай вуд лайк ту си:...
— комедию	— a comedy	— э кóмэди
— детектив	— a crime story	— э крайм стóри
— триллер	— a thriller	— э сри́лэ
Чей это фильм?	Whose film is it?	ху:з филм из ит?
Фильм...?	Is the film...?	из ээ филм...?
— дублирован	— dubbed	— дабл
— идёт с субтитрами	— subtitled	— сабтáйтлд
Кто режиссёр?	Who is the director?	— ху: из ээ дирéктэ?
Кто в главных ролях?	Who are starring?	ху: а: стáрин?
Где купить билеты на...?	Where can I buy tickets for...?	уэа кэи ай бай тикитэ фо:...?
— текущий сеанс	— the current film-show	— ээ кáрэнт филм шóу
— вечерний сеанс	— an evening film-show	— эн й:нин филм шóу
— завтра	— tomorrow	— тумóроу
Мне нужно два билета на сеанс...	I want two tickets for a ... film-show	ай уонг ту: тикитэ фо: ... филм шóу

Когда начинается сеанс?	When does the film-show begin?	уэн даз зэ филм шóу бéгин?
Где здесь туалет?	Where is a toilet here?	уэа(р) из э тóйлит хйэ?
Простите, разрешите пройти. Спасибо	Sorry, let me pass. Thanks	сóри, лет ми: па:с. Сэнке
Вам понравился фильм?	Did you like the film?	дид ю: лайк зэ филм?
Да. Хороший фильм	Yes. A good film	йес. Э гуд филм
Прекрасная игра актёров	A perfect performance of actors	э пэ:фект пэфó:мэнс ов áкто:з
Слабый фильм	A weak film	э уй:к филм
■ полезные слова		
билет	a ticket	э тикит
боевик	a hit	э хит
детектив	a detective	э дитéктив
кадр	a shot	э шот
киноактёр	a film actor	э филм áктэ
киноактриса	a film actress	э филм áктрис
кинозвезда	a film-star	э филм ста:
кинокомедия	a comedy	э кóмеди
кинооператор	a cameraman	э кáмерамэн
кинорежиссёр	a film director	э филм дирéктэ
киносеанс	a film show	э филм шóу
киностудия	a film studio	э филм стýдио
киносъёмка	a filming	э фíлмин
кинотеатр	a cinema	э сйнимэ
кинофестиваль	a film festival	э филм фэ́стивэл
кинохроника	a newsreel	э нйэбри:л

Проведение досуга

мультипликация	an animation	эн энимэйшен
мультфильм	a cartoon film	э кату:н филм
оператор	an operator	эн оперэйтэ
продюсер	a producer	э прэдыбэсэ
режиссёр-постановщик	a producer	э прэдыбэсэ
сеанс...	...show	...шоу
— вечерний	— an evening	— эн й:внин
— дневной	— a daytime	— э дэйтайм
серия	a series	э сйри:с
стереофильм	a stereofilm	э стéреофилм
сценарий	the script	э скрипт
сценарист	a script writer	э скрипт райтэ
триллер	a thriller	э срёлэ
фильм...	...film	...филм
— двухсерийный	— a bi-serial	— э бай сйэриэл
— документальный	— a documentary	— э докьюмэнтэри
— дублированный	— a dubbed	— э дабд
— короткометражный	— a short	— э шот
— мультипликационный	— a cartoon	— э кату:н
— научно-фантастический	— a science fiction	— э сэйэнс фикшн
— полнометражный	— a full-length	— э фул лэнс
— приключенческий	— an adventure	— эн эдвэнчэ
— с субтитрами	— a subtitled	— э сабтайтлд
— художественный	— a feature	э фй:тче

Проведение досуга

— цветной	— a colour	— э кáлэ
— чёрно-белый	— a black-and-white	— э блэк энд уайт
— широкоэкранный	— a wide-screen	— э уайд скрин
— широкоформатный	— a wide-frame	— э уайд фрэйм
экран	a screen	э скрин

На концерте

At a concert

◆ Фразы

Я хотел бы послушать концерт ... музыки	I would like to listen to ... music concert	ай вуд лайк ту лисн ту ... мыб:зик кóнсэ(:)т
— симфонической	— a symphonic	— э симфóник
— камерной	— a chamber	— э чэймбэ
— органной	— an organ	— эн ó:гэн
— народной	— a folk	— э фóук
— джазовой	— a jazz	— э джэз
— эстрадной	— a pop	— э поп
Кто ваш любимый..?	Who is your favourite..?	ху: из ё: фэйв(э)рит..?
— исполнитель	— player	— плэйэ
— дирижёр	— conductor	— кэндáктэ
Где находится..?	Where is..?	уэ(р) из..?
— концертный зал	— a concert hall	— э кóнсэ(:)г хол
— консерватория	— a conservatory	— э кóнсэ:вэтри
Сколько стоит один билет?	How much does one ticket cost?	хау мач дэз уán тикит кост?

Проведение досуга

Кто дирижирует сегодня?	Who conducts today?	ху: кэидáкте тудэй?
Кто руководитель этого музыкального коллектива?	Who is the chief of this musical group?	ху: из зэ чи:ф ов зис мыб:зик(эл) гру:п?
Мне очень хотелось бы послушать современных эстрадных исполнителей	I would like to listen to the modern pop-singers very much	ай вуд лайк ту лисн ту зэ мбд(э)н поп сингэс вэри мач
Концерт мне (очень) понравился	I liked the concert (very much)	ай лайкт зэ кóнсэ(:)т (вэри мач)
■ полезные слова		
аккомпанемент	an accompaniment	эн экáмпэнимент
аккомпаниатор	an accompanist	эн экáмп(э)нист
ансамбль	an ensemble	эн а:нсá:мбл
арфа	a harp	э хá:п
барабан	a drum	э драм
баритон	a baritone	э бэритоун
бас	a bass	э бэйс
бас-гитара	a bass-guitar	э бэйс гитá:
виолончель	a cello	э чéлоу
гастроли	a concert tour	э кóнсэ:т туэ
гитара	a guitar	э гитá:
дирижёр	a conductor	э кэидáктэ
дуэт	a duet	э дью:эт
исполнение	a performance	э пэфó:мэнс
квартет	a quartet	э кво:тэ́т
квинтет	a quintet	э квинтэ́т
кларнет	a clarinet	э клэринéт

Проведение досуга

колоратурное сопрано	a coloratura soprano	э колэрэту́эрэ сэпрэ:ноу
консерватория	a conservatory	э кэнсé:вэ́три
контрабас	a double-bass	э да́бл бэйс
контральто	a contralto	э кэ́нтрáлтоу
концерт...	a ... concert	э ... кóнсэ(:)т
— поп-музыки	— pop-music	— поп мыб:зик
— рок-музыки	— rock music	— рок мыб:зик
концертный зал	a concert hall	э кóнсэ:т хо:л
меццо-сопрано	mezzo-soprano	мéдзоу сэпрэ:но у
музыка...	a ... music	э ... мыб:зик
— джазовая	— jazz	— джэз
— камерная	— chamber	— чэймбэ
— классическая	— classical	— клэ́сик(э)л
— лёгкая	— light	— лайт
— народная	— folk	— фóук
— симфоническая	— symphonic	— симфóник
— эстрадная	— variety	— вэра́йэти
музыкант	a musician	э мыо(:)зи́ш(э) п
опус	an opus	эн бупэс
орган	an organ	эн б:гэн
оркестр	an orchestra	эн ó:ки́стрэ
певец/певица	a singer	э сингэ
песня...	a ... song	э ... со́нг
— народная	— folk	— фóук
— эстрадная	— variety	— вэра́йэти
пианист/пианистка	a pianist	э пй:э́нист
поп-музыка	pop-music	поп мыб:зик
поп-музыкант	a pop-musician	э поп мыо(:)зи́ш(э)н

попурри	a potpourri	э поупури:
пьеса	a piece of music	э пнс: ов мью:зик
рок-группа	a rock group	э рок гру:п
рок-музыка	a rock music	э рок мью:зик
рок-музыкант	a rock-musician	э рок мью(:)эйш(э)н
рок-опера	a rock opera	э рок óп(э)рэ
рок-певец/ певица	a rock singer	э рок сінгэ
романс	a romance	а роумнс
рояль	a grand piano	а грэнд пианоу
саксофон	a saxophone	э сэксэфоун
симфония	a symphony	э сымфэни
скрипач/ скрипачка	a violinist	э вайэлініст
скрипка	a violin	э вайэлін
солист/солистка	the soloist	эз соулоист
соло	a solo	э соулоу
соната	a sonata	э сэпá:тэ
сопрано	a soprano	э сэпрá:ноу
сцена	a stage	э стэйдж
тенор	a tenor	э тэніэ
трио	the trio	эз тры(:)оу
труба	a trumpet	э трáмпит
ударник	a percussionist	э пэ́кáшэніст
ударные	percussions	пэ́кáш(э)нс
флейта	a flute	э флу:т
фортепиано	a piano	э пианоу
хор	a chorus	э кó:рэс
хормейстер	a choirmaster	а ку́айэма:стэ(р)
шоу	a show	э шóу
эстрада	a stage	э стэйдж

В музее,
картинной
галерееIn a museum,
picture gallery

● В Великобритании много музеев и художественных галерей. Наиболее известные из них находятся в Лондоне: Британский музей (British Museum); Национальная галерея (National Gallery); Музей восковых фигур мадам Тюссо (Madame Tussaud's); Музей Виктории и Альберта (Victoria and Albert Museum)

◆ Фразы

Я интересуюсь живописью
Мне хотелось бы посетить исторический музей

I am interested in painting
I would like to visit a historical museum

ай эм інтрестид
ин пэйнтин
ай вуд лайк
ту вйзит э
хистóрик(э)л
мью(:)эйэм

Как добраться до...?

How can I get to...?

хáu кэн ай гет
ту...?

— выставки
— картинной галереи

— an exhibition
— a picture gallery

— эн эксйбіш(э)н
— э пйкчэ гэлэри

— музея современного искусства

— a museum of modern art

— э мью(:)эйэм ов
мóд(э)н арт

В котором часу ... музей?

What time do they ... the museum?

уóт тайм
ду: зэй ... ээ
мью(:)эйэм?

— открывается
— закрывается

— open
— close

— óп(э)н
— клóуз

Сколько стоит входной билет?

How much is an entrance ticket?

хáu мач из эп
э́нтр(э)нс тйкйт?

Мне нужен гид на русском языке

I need a guide speaking Russian

ан нйд э гайд
спй:кйн рáш(э)н

Проведение досуга

Где выставлены произведения..?	Where are ... pieces exposed?	уза(р) а: ... пй:сээ икспбузд?
Меня интересует...	I am interested in...	ай эм интристид ин...
— живопись	— painting	— пэинтин
— скульптура	— sculpture	— скэлпчэ
— графика	— graphic art	— грэфик а:т
— искусство Древнего мира	— art of the Ancient world	— а:т ов ээ зйиш(э)нт уо:лд
— искусство Возрождения	— art of Renaissance	— а:т ов рэнэйс(э)нс
— готика	— Gothic art	— гóсик а:т
— импрессионизм	— impressionism	— импрэшинизм
— современное искусство	— modern art	— мóд(э)н а:т
— абстрактное искусство	— abstract art	— э́бстрэкт а:т
Кто автор этой..?	Who is the author of this..?	ху: из зи б:сэ ов зис..?
— картины	— picture	— пйкчэ
— скульптуры	— sculpture	— скэлпчэ
— фрески	— fresco	— фрэскоу
Сколько стоит..?	How much does a ... cost?	хау мач дэз э ... кóст?
— путеводитель по музею	— guidebook of a museum	— гáйдбук ов э мью(:)зйэм
— каталог выставки	— catalogue of the exhibition	— кэтэлог ов ээ эксибиш(э)н
— репродукция этой картины	— reproduction of this picture	— ри:прэдáкш(э)н ов зис пйкчэ
Есть у вас ... на русском языке?	Have you a ... in Russian?	хэв ю: э ... ин рáш(э)н?

Проведение досуга

— путеводитель	— guidebook	— гáйдбук
— каталог	— catalogue	— кэтэлог
Фотографировать можно?	Can I make photographs here?	кэн ай мэйк фóтуоугра:фс хйз?
Могу я в этом зале снимать видеокамерой?	Can I shoot in this hall with my videocamera?	кэн ай шу:т ин зис хо:л уйз май видеоукэм(э)ра?
Мне нравится эта...	I like this...	ай лайк зис...
— картина	— picture	— пйкче
— скульптура	— sculpture	— скэлпчэ
— фреска	— fresco	— фрэскоу
К какой школе принадлежит этот художник?	To what school does this artist belong?	ту уóт ску:л дэз зис á:тист билóн?
Когда он жил?	When did he live?	уэи дид хи: лив?
Какие ещё работы этого художника [скульптора] есть в музее?	What other works of this artist [sculptor] do they have in the museum?	уóт áзэ уэ:ке ов зис á:тист [скáлпчэ] ду: зэй хэв ин ээ мью(:)зйэм?
Это..?	Is it..?	из ит..?
— оригинал	— an original	— эн эрйджэил
— авторская копия	— an author's copy	— эн б:сээ кóпи
■ полезные слова		
абстракционизм	an abstract art	эн э́бстрэкт а:т
автопортрет	an auto portrait	эн б:тэу пó:трит
акварель	a water colour	э уó:тэ кáлэ
архитектор	an architect	эн á:китэкт
архитектура	an architecture	эн á:китэкчэ

Проведение досуга

витраж	a stained-glass window	э стэйнд гла:с уиндоу
входной билет	an entrance ticket	эн энтр(э)нс тикит
выставка	an exhibition	эн эксибйш(э)н
выставочный зал	an exhibition hall	эн эксибйш(э)н хо:л
галерея	a gallery	э гэлэри
гобелен	a gobelin	э гобэлин
гравюра	an engraving	эн ингрэйвин
графика	a graphic art	э грэфик а:т
гуашь	a gouache	э гуа:ш
дом-музей	a house-museum	э хаус мью(:)зйэм
жанр	a genre	э жа:нр
живопись...	...painting	...пэйнтин
— пейзажная	— a landscape	— э лэскейп
— портретная	— a portrait	— э пó:трит
икона	an icon	эн айкон
иконопись	an icon painting	эн айкон пэйнтин
импрессионизм	impressionism	импрóшизм
искусство...	...art	...а:т
— абстрактное	— an abstract	— эн э́бстрэкт
— античное	— an antique	— эн э́нтик
— восточное	— an eastern	— эн й:стэн
— древнерусское	— an old Russian	— эн булд раш(э)н
— западноевропейское	— a west-European	— э вэст юэрэпй(:)эн
— изобразительное	— a picture	— э пйкчэ
— современное	— a modern	— э мóд(э)н

Проведение досуга

искусство деко-ративно-при-кладное	arts and crafts	а:тс энд кра:фтс
картина	a picture	э пйкчэ
каталог	a catalogue	э кэтэлог
книга отзывов	the visitors' book	зэ вйзйтэз бук
коллекция...	a collection of...	э кэлэкш(э)н ов...
— монет	— coins	— койнз
— фарфора	— porcelain	— пó:с(э)лин
коллекция частная	private collection	прáйвит кэлэкш(э)н
колорит	colouring	кálэрин
копия	a copy	э кóпи
краска	a paint	э пэйнт
кубизм	cubism	кью:бизм
ландшафт	a landscape	э лэ́нскэйп
литография	a lithography	э лисóгрэфи
мазок	a stroke	э стрóук
масло (картина, написанная маслом)	oil	ойл
мастерство	skill	скил
миниатюра	a miniature	э мй́ниэчэ
модерн	a modern style	э мóд(э)н стайл
модернизм	modernism	мóд(э)низм
мозаика	a mosaic	э моузэ́йик
морской пейзаж	a seascape	э сй́скэйп
музей...	...museum	...мью(:)зйэм
— исторический	— a historical	— э хистóрик(э)л
— мемориальный	— a memorial	— э мймó:риэл
— прикладного искусства	— an applied art	— эн э́плáйд а:т

— современного искусства	— a modern art	— э мод(э)н а:т
музей-квартира...	a museum-apartment of...	э мью(:)эйзм эпá:тмэнт ов...
набросок	a sketch	э скетч
натюрморт	a still-life	э стил лайф
олеография	an oleograph	эн булиоугра:ф
оригинал	an original	эн ориджэл
оттенок	a shade	э шэйд
офорт	an etching	эн ёчин
панно	a panel	э пэил
пейзаж...	...landscape	...лэнскайп
— городской	— an urban	— эн 5:бэн
— сельский	— a country	— э кáнтри
портрет	a portrait	э пó:трит
портретист	a portrait painter	э пó:трит пэйнтэ
постимпрессионизм	post-impressionism	пóуст импрéшизм
постмодернизм	post-modernism	пóуст мóдэнизм
путеводитель	a guidebook	э гáйдбук
реализм	realism	рýэлизм
репродукция	a reproduction	э ри:прéдáкш(э)н
реставрация	a restoration	э рэстэрэйш(э)н
рисунк	a drawing	э дрó:ин
сангина	a sanguine	э сéнгвин
скульптура	a sculpture	э скáлпчэ
стиль	a style	э стáйл
сюрреализм	surrealism	сэрыэлизм
фарфор	porcelain	пó:с(э)лин
фотовыставка	a photo-exhibition	э фóутоу эксбиш(э)н
фотография	a photo	э фóутоу

фотоискусство	photo art	фóутоу а:т
фреска	a fresco	э фрэскоу
холст	a canvas	э кáнвэс
художник	an artist	эн á:тист
шедевр	a masterpiece	э мэ:стэпи:с
школа	a school	э ску:л
экскурсия	an excursion	эн икскэ:ш(э)н
экскурсовод	a guide	э гáйд
эскиз	a sketch	э скэтч
эстамп	a print (engraving)	э принт (ингрáйвин)
этюд	an etude	эн эйтыб:д

В зоопарке

In a Zoo

◆ Фразы

В вашем городе
есть зоопарк?

Is there a Zoo in
your city?
Where is it?

из зóа э зу: ин ё:
сити?
узá(р) из ит?

Где он
находится?

How can I get to
the Zoo?

хáу кэн ай гет ту
эз зу:?

Сколько стоит
входной билет?

How much is an
entrance ticket?

хáу мач из эн
энтр(э)нс тикит?

Мне хочется
увидеть...

I would like to
see...

ай вуд лайк ту
си:...

— птиц

— birds

— бэ:дз

— хищников

— predators

— прéдэтэз

— террариум

— a terrarium

— э терóриэм

— обезьян

— rnonkeys

— мáнки:з

Какие звери в это
время года содер-
жатся в открытых
вольерах?

What animals at
this time of year
are in the open?

уóт эним(э)лз эт
зис тайм ов ййá а:
инн эи бупэн?

Проведение досуга

Где я могу
увидеть
хищников?

Далеко ли
находится
террариум?

А можно
ли покатасть
ребёнка на пони
или ослике?

Разрешается...?
— фотографиро-
вать животных
— снимать
животных
видеокамерой

■ полезные слова

аллигатор

анаконда

бегемот

белка

бобр

варан

верблюд

волк

вольера

выдра (морская
выдра)

гадюка

гисна

гиппопотам

гриф

дикобраз

Where can I see
predators?

Is the terrarium
very far?

May my child take
a ride on a pony
or on a donkey?

Is it allowed...?

— to photo
animals

— to shoot
animals with a
videocamera

an alligator

an anaconda

a hippopotamus

a squirrel

a beaver

a giant lizard

a camel

a wolf

an aviary

otter (sea-otter)

a viper

a hyena

a hippo

a griffin

a porcupine

уа кэн ай си:
прэдэтэз?

из зэ террризм
вэри фа:?

мэй май чайлд
тэйк э райд он
э понни о: он э
донки?

из ит элауд...?

— ту фотуоу
эним(э)лз

— ту шут
эним(э)лс уиз э
видиоукэм(э)рэ

эн элигейтэ

эн энэкондэ

э хиппопотэмэс

э скуйр(э)л

э би:вэ

э джайэнт лизэд

э кэм(э)л

э вулф

эн айвэри

отэ (си: отэ)

э вайпэ

э хайи:нэ

э хиппоу

э грифин

э по:кюпайн

Проведение досуга

енот

жираф

зебра

змея

кабан

кенгуру

клетка

кобра

козёл

колибри

коршун

крокодил

лама

лев

лемур

леопард

лиса

лошадь

марал

мартышка

медведь...

— бурый

— полярный

млекопитающие

морж

нерпа

норка

носорог

олень

ондатра

орангутан

a racoon

a giraffe

a zebra

a snake

a wild boar

a kangaroo

a cage

a cobra

a goat

a humming-bird

a kite

a crocodile

a llama

a lion

a lemur

a leopard

a fox

a horse

a maral

a marmoset

...bear

— a brown

— a polar

a mammal

a walrus

a seal

a mink

a rhinoceros
(rhino)

a deer

a musk-rat

an orang-utan

э рэкү:и

э джирá:ф

э зй:брэ

э снэйк

э уáйлд бо:

э кэнгэрү:

э кэйдж

э коубрэ

э гоут

э хáмин бэ:д

э кáйт

э кро́кэдайл

э лá:мэ

э лáйэн

э ли:мэ

э лэпэд

э фокс

э хо:с

э мэ́рэл

э ма́:моуэ́т

...бэа

— э браун

— э поуэл

э мэ́м(э)л

э уо́:лрэс

э си́л

э минк

э райнóс(э)рэс
(ра́йноу)

э дйэ

э маск рэт

эн ó:рэну:тэн

Проведение досуга

орёл	an eagle	эн и:гл
осёл	an ass	эн эс
павиан	a baboon	э бэбу:н
павлин	a peacock	э пй:кок
панда	a panda	э пэндэ
пантера	a panther	э пэнсэ
питон	a python	э пэйс(э)н
птица	a bird	э бэ:д
пума	a puma	э пыб:мэ
рысь	a lynx	э линкс
слон	an elephant	эн элифэнт
собака	a dog	э дог
сокол	a falcon	э фб:лкэн
стрепет	a little bustard	э литл бастэд
сумчатые	marsupials	ма:сью:пйэлс
тигр	a tiger	э тайгэ
тюлень	a seal	э снл
удава	a boa	э ббуэ
утка	a duck	э дак
фазан	a pheasant	э фэзнт
хищник	a predator	э прэдэтэ
як	a yak	э йэк
ящерица	a lizard	э лйзэд

В бассейне, аквапарке

◆ Фразы

Где здесь находится бассейн?
Это закрытый [открытый] бассейн?

In a swimming pool, aquapark

Where is a swimming pool here?

Is it an indoor [outdoor] pool?

уза(р) из э суймин пу:л хйэ?

из ит эн йндо: [аутдб:] пу:л?

Проведение досуга

Сколько стоит билет для..?	How much is a ticket for..?	хау мах из э тикит фо:..?
— взрослого	— an adult	— эн эдалт
— ребёнка	— a child	— э чайлд
Мне нужно взять напрокат плавки [купальник] и полотенце	I want to hire a swimming trunks [swimsuit] and a towel	ай убит ту хайэ э суймин транкс [суймсью:] энд э тауэл
Если в вашем бассейне полагается плавать в купальных шапочках, тогда мне нужна и шапочка	Do I need a swimming cap in your swimming pool?	ду: ай внд э суймин кэп ин ё: суймин пу:л?
Сколько времени я могу здесь пробыть?	For how long may I stay here?	фо: хау лон мэй ай стэй хйэ?
Где вход в раздевалку?	Where is an entrance to a changing room?	уза(р) из эн энтр(э)нс ту э чэйнджин ру:м?
Какую монету я должен опустить в замок шкафчика в качестве залога?	What coin should I drop in the closet lock as a pledge?	уот койн шуд ай дроп ин эз клбзнт лок эз э плэдж?
Где здесь туалет?	Where is a toilet here?	уза(р) из э тойлит хйэ?
Где дверь в душевую?	Where is a door leading to a shower?	уза(р) из э до: лй:дин ту э шауэ?

Проведение досуга

После душа я хочу попариться в сауне	After shower I would like to take a steam bath in a sauna	а:фтэ шáуэ ай вуд лайк ту тэйк э стим ба:с ин э сò:нэ уòт э плэзнт уòт:тэ! Ай лайк зис пул
Какая приятная вода! Этот бассейн мне нравится	What a pleasant water! I like this pool	
Я хочу взять напрокат шезлонг и позагорать	I want to hire a chaise longue to have a sun bath	ай уòнт ту хáйэ э шэйз лонг ту хэв э сан ба:с
Смотрите, сейчас будут прыжки с вышки, в эту часть бассейна плыть пока нельзя	Look, now there will be dives from a tower, you can't swim in this part of the pool	лук, нáу зэа уйл би: дайвз фром э тáуэ, ю: кá:нт суйм ин зис пáт ов ээ пул
Я уже наплавался, пойдёмте в бар, съедим мороженое	I've had a good swim already, let's go to a bar and have an ice cream	айв хэд э гуд суйм о:лрэди, лэте гоу ту э ба: энд хэв эн айс кри:м
Я могу оставить полотенце и плавки в этой корзине?	Can I leave a towel and swimming trunks in this basket?	кэн ай ли:в э тáуэл энд суймин транкс ин зис бá:скит?
Мне хочется посетить аквапарк	I would like to visit an aquapark	ай вуд лайк ту визит эн э́квэпá:к
Где находится аквапарк?	Where is an aquapark situated?	у́а(р) из эн э́квэпá:к ситьюóйтид?

Проведение досуга

Сколько стоит билет?	How much does a ticket cost?	хáу мач даз э тикит кòст?
Как долго длится сеанс?	How long does a session last?	хáу лон даз э сéш(э)н ла:ст?
Где раздевалка и душевые кабины?	Where are changing room and shower cabins?	у́а(р) а: чéйнджин ру:м энд шáуэ кáбинз?
Я хочу попариться в турецкой бане	I want to steam in a Turkish bath	ай уòнт ту стим ин э тэ:киш ба:с
А потом и в римской, и в сауне	And then in Roman, and in sauna	энд ээн ин рбумэн, энд ин сò:нэ
Пойдём положим в массажной ванне	Let's go and lie down in a massage bath	лэте гоу энд лай даун ин э мсáж ба:с
Где здесь самая высокая горка? Я хочу с неё скатиться в воду	Where is the highest slide here? I want to slip down from it into the water	у́а(р) из ээ хáйэст слайд хíс? Ай уòнт ту слип даун фром ит инту ээ уò:тэ
Сеанс длится три часа, я уже проголодался. Пошли в бар, перекусим	The session lasts for three hours, I have already got hungry. Let's go to the bar to have a bite	зэ сéш(э)н ла:сте фо: сри: áуэз, ай хэв о:лрэди гот хáнгри. Лэте гоу ту ээ ба: ту хэв э байт

Добрый день!
Пожалуйста,
две порции
картошки фри
с колбасой
и два пива.
Оплата на мой
номер браслета
после сеанса у
администратора.
Спасибо

Good afternoon!
Please, two
helpings of fried
potatoes with
sausage and two
beers. Payment
on my number of
a bracelet after
a session at the
manager.
Thanks

гуд а:фтэнү:и!
Пли:з, ту:
хэлпинс ов фрайд
п(э)тэйтоуз уиз
сбсидж энд ту:
бийээ. Пэймэнт
он май нэмбэ ов
э брэйслиг а:фтэ
э сш(э)н эт зэ
мэниджэ.
Сэнкс

Теперь можно
покурить, вон
стеклянный
павильончик для
курения

Now we can have
a smoke, here is a
glass pavilion for
smoking

нау уи: кэн хэв э
смбук, хиз(р) из
э гла:с пэвильэн
фо: смбукин

Я хочу посушить
волосы феном

I want to use a
dryer for my hair

ай уонт ту ю:з э
драйэ фо: май хээ

Сколько стоит
пользование
феном?

How much is
the use of a hair-
drier?

хау мач из зэ ю:з
ов э хээ драйэ?

На пляже

On the beach

● В данном разделе мы даём только основные надписи, которые могут встретиться на пляже и знание которых поможет вам правильно вести себя на пляже.

▲ вывески, надписи, указатели

Bathing is prohibited!

купаться запрещено!

Do not swim far out!

не заплывайте далеко!

Free shower(s)

бесплатный душ

Keep to the beach clean!

на пляже не сорить!

Way to the beach

на пляж (указатель)

Развлечения

Entertainments

◆ Фразы

Чем вы
увлекаетесь?

What are you
interested in?

уот а: ю:
интристид ин?

Как вы
проводите
свободное
время?

How do you
spend your spare
time?

хау ду: ю: спэнд
ё: спээ тайм?

Я люблю...

I like...

ай лайк...

— путешество-
вать

— to travel

— ту трэвл

— ходить на
лыжах

— to ski

— ту ски:

— кататься на
коньках

— to skate

— ту скэйт

— плавать

— to swim

— ту суйм

Я коллекциони-
рую...

I collect...

ай кэлэкт...

— марки

— post stamps

— поуст стэмпе

— монеты

— coins

— койнз

— значки

— badges

— бэджэс

— открытки

— post cards

— поуст ка:дз

— постеры

— posters

— поустэз

Я увлекаюсь...

I am interested
in...

ай эм интристид
ин...

— современной
музыкой

— modern music

— мэд(э)н
мы:зик

— фотографией

— photo

— фэотоу

— видеосъёмкой

— videoshooting

— видуошу:тин

— рыбной
ловлей

— fishing

— фишин

Я люблю

I love to play...

ай лав ту плэй...

играть...

Проведение досуга

— в теннис	— tennis	— тэннис
— в гольф	— golf	— голф
— в бильярд	— billiards	— бийлээдэ
— на гитаре	— guitar	— гитга:
Здесь можно взять напрокат клюшки для гольфа?	Can I hire golf- clubs here?	кэн ай хайэ голф клубз хйэ?
Вечером можно пойти на дискотеку	In the evening we can go to a disco	ин ээ ивнин ун: кэн гоу ту э дискоу
Вы любите танцевать?	Do you like dancing?	ду: ю: лайк дэнсин?
Пойдёмте лучше в ночной клуб, посмотрим шоу	We'd better go to a night club and see a show	уйд бэтэ гоу ту э найт клуб энд си: э шоу
Я бы с удовольствием покатался по городу на велосипеде	I'd take a ride about the city on a bicycle	айд тэйк э райд эбаут ээ сити он э байсикл
Где можно взять напрокат велосипед?	Where can I hire a bicycle?	уа кэн ай хайэ э байсикл?
Сколько стоит прокат велосипеда на пять дней?	How much is a hire of a bicycle for five days?	хау мач из э хайэ ов э байсикл фо: файв дэйз?
Я бы с удоволь- ствием провёл вечер в читаль- ном зале, поли- стал бы свежие журналы, газеты	I'd love to spend an evening in a reading hall and look through fresh magazines and newspapers	айд лав ту спэнд эн ивнин ин э ри:дин хол энд лук сру: фрэш мэгэй:из энд нью:спэйпэз

Проведение досуга

Не хотите попить пива в соседнем баре?	Would you like to have a glass of beer in the nearest bar?	вуд ю: лайк ту хэв э гла:с ов биэ ин ээ нйэрэст ба:?
Я человек азартный и очень люблю посещать казино	I am a venturesome man and like to visit a casino very much	ай эм э вэнчэсм мэн энд лайк ту визит э кэси:ноу вэри мач
Где находится ближайшее казино?	Where is the nearest casino?	уа(р) из ээ нйэрэст кэси:ноу?
Я с удовольстви- ем провожу вре- мя за игровыми автоматами	I spend time at the slot-machines beautifully	ай спэнд тайм эт ээ слот мэйш:из бью:тэфули
Я люблю гулять вдоль реки	I like to go for a walk along the river	ай лайк ту гоу фо: э уок элэн ээ ривер
Я собираю книги по искусству	I collect books on art	ай кэлэкт букс он арт
В свободное время я люблю посещать ипподром, иногда даже играю в тотализатор	When I have spare time I like to visit a hippodrome, and sometimes even make sweepstakes	уэн ай хэв спэз тайм ай лайк ту визит э хипэдроум, энд самтаймз ив(э)н мэйк суй:пестэйкс
В цирке	In a circus	
◆ Фразы		
Я очень люблю цирк	I like circus very much	ай лайк сэ:кэс вэри мач
Давайте пойдём завтра в цирк	Let's go to a circus tomorrow	лэте гоу ту э сэ:кэс тэмброу

Проведение досуга

Когда начинается дневное представление?	When does the day-time show begin?	уэн дэз зэ дэйтэим шобу бэггин?
Мне хочется сидеть в первых рядах, поближе к арене	I'd like to sit in the first rows, closer to arena	айд лайк ту сит ин зэ фэ:ст роуз, клоусэ ту эри:нэ
Какие забавные клоуны!	What amusing clowns!	уот эмью:зин клаунс!
Эти акробаты под куполом цирка работают без лонжи?	Are these acrobats working under a dome of the circus without a safety belt?	а: зисз экрэбэте уэ:кин андэ э доум ов зэ сэ:кэс уизаут э сэйфти бэлт?
Фокусник просто творит чудеса!	A conjurer merely works wonders!	э кандж(э)рэ мэйэли уэ:кс уандээ!
Я с нетерпением жду выступления дрессированных зверей	I am impatiently waiting for a show with trained animals	ай эм импэйш(э)нтли уэйтин фо: э шобу уйз трэйнд эним(э)лс
Мне очень понравилось представление	I like the show very much	ай лайкд зэ шобу вэри мач
Я получил большое удовольствие	I've enjoyed it very much	айв инджойд ит вэри мач

■ полезные слова

акробат	an acrobat	эн экрэбэт
арена	an arena	эн эри:нэ
аттракцион	an attraction	эн этрэкшин

Проведение досуга

гимнаст/ гимнастка	a gymnast	э джымнэст
дрессированные звери	trained animals	трэйнд эним(э)лс
дрессировщик	an animal trainer	эн эним(э)л трэйнэ
дрессура	animal training	эним(э)л трэйнин
жонглёр	a juggler	э джаглэ
клоун	a clown	э клаун
представление	a show	э шобу
фокусник	a conjurer	э кандж(э)рэ
цирк	the circus	зэ сэ:кэс
шталмейстер	the master of the horse	зэ мэ:стэ ов зэ хо:с
эксцентрик	a comic-actor	э комик эктэ

СПОРТ

SPORTS

● В Великобритании любимыми видами спорта являются футбол, регби, теннис, гольф, крикет, собачьи бега и конный спорт. В США — американский футбол, теннис, бейсбол, футбол.

◆ Фразы

Какими видами спорта вы увлекаетесь?	What kinds of sports are you interested in?	уót кайндз ов спо:те а: ю: интрестид ин?
Сколько стадионов в вашем городе?	How many stadiums are there in your city?	хау мэни стэйдэмз а: зэа ин ё: сити?
На сколько зрителей рассчитан этот стадион?	How many spectators does this stadium house?	хау мэни спектэйтэз дэз зис стэйдэм хаус?
Я с удовольствием сходил бы на...	I would see ... with great pleasure	ай вуд си: ... уйз грэйт плэжэ
— футбол	— a football match	— э фúтболл мэтч
— хоккей	— an ice-hockey match	— эн айс хóкки мэтч
— соревнования по фигурному катанию	— a figure skating competition	— э фíгэ скэйтинг компетíшин
— теннисный турнир	— a tennis tournament	— э тéнис туэнемэнт

Какими видами спорта вы занимаетесь?

Я занимаюсь...

— плаванием

— фехтованием

— борьбой

Я играю в...

— волейбол

— баскетбол

— шахматы

Я люблю спорт, часто хожу на стадион, болею за команду...

Лёгкая атлетика — моя слабость

Я предпочитаю...

— тяжёлую атлетику

— бокс

— карате

За какую команду вы болаете?

Кто сегодня играет?

Когда начало игры?

What kinds of sports do you go in for?

I go in for...

— swimming

— fencing

— wrestling

I play...

— volleyball

— basketball

— chess

I love sports and frequently go to the stadium, I am a fan of ... team

I like track and field athletics

I prefer...

— heavy athletics

— boxing

— karate

What team are you a fan of?

Who plays today?

When is the beginning of a match?

уót кайндз ов спо:те ду: ю: гоу ин фо:?

ай гоу ин фо:...

— суймин

— фэ́нсин

— рэ́слин

ай плэй...

— во́либолл

— ба́скетбо́лл

— чéс

ай лав спо:те энд ф́рикуэнтли гоу ту зэ стэйдэм, ай эм э фэ́н ов ... тим

ай лайк трэк энд ф́илд э́слэ́тикэ

ай префэ́:...

— хэ́ви э́слэ́тикэ

— бóксин

— кáра:ти

уót тим а: ю: э фэ́н ов?

ху: плэйз тудэй?

у́н из зэ б́игининг ов э мэтч?

Кто играет под номером..?	Who plays under number..?	ху: плэйз андэ нымбэ..?
Какой счёт?	What is the score?	уот из зэ ско:?
Сегодня команде...	Today the team...	тудэй зэ тим...
— не везёт	— has no luck	— хэз нбу лак
— везёт	— has luck	— хэз лак
Этот игрок сегодня...	This player is ... today	зис плэйз из ... тудэй
— в ударе	— at his best	— эт хиз бест
— не в форме	— out of form	— аут ов фом
Команда ... ведёт со счётом 2:0	The team ... leads with two to zero score	зэ тим ... лидз уйз ту: ту зироу ско:
Команда ... проиграла со счётом 2:3	The team ... has lost with the two to three score	зэ тим ... хэз лост уйз зэ ту: ту ери: ско:
Команды сыграли вничью	The teams have played in a draw	зэ тимз хэв плэйд ин э дро:
Игра закончилась вничью	The game has finished in a draw	зэ гейм хэз финишт ин э дро:
Кто занял ... место?	Who took the ... place?	ху: тук зэ ... плэйс?
— первое	— first	— фэ:ст
— второе	— second	— сэк(э)нд
— третье	— third	— сэд
Кто победил?	Who has won?	ху: хэз уан?
Кто первым пришёл к финишу?	Who was the first to finish?	ху: уот зэ фэ:ст ту финиш?

Кто забил..?	Who has scored..?	ху: хэз ско:д..?
— гол	— a goal	— э гоул
— шайбу	— a puck	— э пак
Кто выиграл?	Who has won?	ху: хэз уан?
Кто показал лучшее время?	Who has shown the best time?	ху: хэз шобун зэ бест тайм?
Где я могу..?	Where can I..?	уза кэн ай..?
— поплавать	— swim	— суйм
— поиграть в теннис	— play tennis	— плэй тэнис
— поиграть в гольф	— play golf	— плэй голф
Где можно взять напрокат..?	Where can I hire..?	уза кэн ай хайэ..?
— теннисную ракетку	— a tennis-racket	— э тэнис рэкиг
— водные лыжи	— water skis	— уотэ ски:з
— клюшки для гольфа	— golf-clubs	— голф клубз
Моё любимое спортивное увлечение — это...	My favourite sports is...	май фэйворит спотс из...
— верховая езда	— horse-riding	— хб:с райдин
— парусный спорт	— sailing sports	— сэйлин спотс
— горные лыжи	— mountain skiing	— маунтин ски:ин
— (винд)сёрфинг	— (wind)surfing	— (уинд)сэ:фин
— гольф	— golf	— голф
— фристайл	— freestyle	— фри:стайл
— боулинг	— bowling	— боулин
— ролики	— roller skates	— рбулэ скэйте

■ полезные слова

автомобильные гонки	car racings	ка: рэйсинз
авторалли	a motor rally	э мбуртэ рэли
альпинизм	a mountain climbing	э маунтин клаймин
анаболики	anabolics	эпэбликс
балл	a point	э поинт
баскетбол	basketball	бá:скитбо:л
бейсбол	baseball	бэйсбо:л
биатлон	biathlon	байзслон
бобслей	bobsleigh	бóбслэй
бодибилдинг	bodybuilding	бóдибилдин
бокс	boxing	бóксин
болельщик	a fan	э фэн
борьба	wrestling	рэслин
боулинг	bowling	ббулин
велосипедный спорт	cycling	сáйклин
вид спорта	a kind of sports	э кáйнд ов спó:тс
виндсёрфинг	windsurfing	у́индсэ:фин
водное поло	water polo	уó:тэ пóулоу
водные лыжи	water skis	уó:тэ ски:з
волейбол	volleyball	вóлибо:л
время	time	тайм
встреча	a match	э мэтч
гимнастика	gymnastics	джимнэстикс
гимнастический зал	a gymnasium	э джимнэйзизм
гольф	golf	голф
гребля	rowing	роуин
дартс	darts	датс

дворец спорта	palace of sports	пáлэс ов спó:тс
десятиборье	a decathlon	э дикэслон
допинг	a dope	э дбуп
зритель	a spectator	э спиктэйтэ
игра	a game	э гэйм
игрок	a player	э плэйэ
капитан	a team captain	э тим кáпитэн
команды		
каток	a skating rink	э скáйтин ринк
команда	a team	э тим
командный зачёт	a team record	э тим рэкэд
конный спорт	equestrian sport	иквэстриэн спó:т
конькобежный спорт	skating	скáйтин
кубок	a cup	э кап
лёгкая атлетика	track and field athletics	трэк энд фи:лд эслэтикс
личный зачёт	a personal record	э пэ:сэнал рэкэд
лыжный спорт	skiing	ски:ин
матч	a match	э мэтч
медаль...	a ... medal	э ... мэдл
— золотая	— gold	— гóулд
— серебряная	— silver	— сáйлвэ
— бронзовая	— bronze	— брóунз
место...	the ... place	зэ ... плэйс
— первое	— first	— фэ:ст
— второе	— second	— сэк(э)нд
— третье	— third	— сэд
многоборье	all-round competitions	ол рáунд компетишнз
мотобол	a motorball	э мбуртэбо:л

ничья	a draw	э дро:
Олимпиада	an Olympiad	эн оулимпиад
Олимпийская деревня	an Olympic village	эн оулимпик виллидж
Олимпийские игры	the Olympic games	зэ оулимпик геймз
олимпийский чемпион	an Olympic champion	эн оулимпик чэмпьен
отборочные соревнования	selection competitions	сэлэксн компетйшнз
очко	a point	э пойнт
парашютный спорт	a parachute sports	э пэрэшу:т спo:тс
партия	game	гэйм
парусный спорт	sailing sports	сэйлин спo:тс
перерыв	a break	э брэйк
период	a period	э пйэриэд
плавание	swimming	суймин
плавательный бассейн	a swimming pool	э суймин пу:л
победа	a victory	э вйктори
победитель	a winner	э уинэ
поле	field	филд
половина игры	half of the game	ха:ф ов зэ гэйм
полуфинал	semi-final	сэми фэйнал
правила игры	the rules of a game	зэ ру:лз ов э гэйм
приз	a prize	э прайз
призёр	a prize-winner	э прайз уинэ
прыжки в воду	diving	дайвин
прыжки на батуте	trampoline jumps	трэмплайн джампс

пятиборье	a pentathlon	э пэнтэслон
раздевалка	a changing room	э чэйнджин ру:м
регата	a regatta	э ригэта
регби	a rugby	э рагби
результат	a result	э резэлт
рейтинг	a rating	э рэйтин
рекорд...	...a record	...э рэкард
— поставить	— to set	— ту сэт
— побить	— to break	— ту брэйк
рекордсмен	a record-holder	э рэкод хобулдэ
сёрфинг	a surf-riding	э сэ:ф райдин
соревнование/состязание	a competition	э компетйшн
спорт	sports	спo:тс
спортивный клуб	a sports club	э спo:тс клуб
спортсмен	a sportsman	э спo:тсмен
стадион	a stadium	э стэйдйэм
старт	start	ста:т
стрелковый спорт	shooting	шү:тин
судья	a referee	э рэфэри:
счёт	a score	э ско:
тайм	a half	э ха:ф
теннис	tennis	тэнис
тренер	a trainer	э трэйнэ
тренировка	a training	э трэйнин
трибуна	a stand	э стэнд
троеборье	a triathlon	э трайэслон
туризм	a tourism	э туэризм
тяжёлая атлетика	heavy athletics	хэви эслэтикс

Спорт

федерация	a federation	э федерэйшн
фехтование	fencing	фэ́нсин
фигурное катание	figure skating	фйгэ скэйтин
финал	a final	э фáйнал
финиш	a finish	э фíниш
фристайл	a freestyle	э фрй:стáйл
футбол	football	фúтбо:л
футбольное поле	a football field	э фúтбо:л фíлд
хоккей	hockey	хóкки
художественная гимнастика	callisthenics	кэ́лйссеникс
чемпион	a champion	э чэ́мпьен
чемпионат	a championship	э чэ́мпльеншип
четвертьфинал	a quarter-final	э кубо́тэ фáйнал
шахматы	chess	чес

ОБРАЩЕНИЕ В ПОЛИЦИЮ

APPEAL TO THE POLICE

● К сожалению, в жизни нередко бывают неприятные ситуации, когда приходится обращаться в полицию. Если вы потеряли или у вас украли документы, билет, деньги, то советуем немедленно обращаться в ближайший полицейский участок или к ближайшему постовому. Не забывайте, что в таких делах полиция — первый помощник. Вам могут пригодиться телефоны полиции: в Великобритании — 999, в США — 911. Обращаться к полицейскому следует *Officer!* (о́фисэ). В полицейском участке постарайтесь подробно рассказать, что с вами случилось. Это очень важно для составления протокола, который в дальнейшем будет вашим основным документом и поможет восстановить билет и другие потерянные документы. Если, не дай бог, вас задержали (по ошибке или за какое-либо нарушение), постарайтесь сохранять спокойствие и ни в коем случае не сопротивляйтесь. В зависимости от местного законодательства у вас есть право на один или два звонка. Этим стоит сразу же воспользоваться и связаться с посольством или консульством.

◆ Фразы

Где находится полицейский участок?

How could I find the police station here?

ха́у куд ай фáйнал зе по́ли:с стейшн хйа?

Обращение в полицию

Здравствуйте. Пожалуйста, помогите мне, у меня украли...	Hello. Please, help me, my...	хэлбу. Пли:з, хэлп ми:, май...
— паспорт	— passport was stolen	— пáспо:т уóз стóул(э)н
— документы	— documents were stolen	— дóкьюминте уэ: стóул(э)н
— авиабилет	— air ticket was stolen	— 3а тикит уóз стóул(э)н
— все мои деньги	— all my money was stolen	— о:л май мáни уóз стóул(э)н
— автомобиль	— car was stolen	— кá: уóз стóул(э)н
Я оставил в такси [в автобусе]...	I have left my ... in a taxi [in a bus]	ай хэв лэфт май ... ин э тáкси [ин э бáс]
— сумку	— bag	— бáг
— чемодан	— suitcase	— сýткэйс
— атташе-кейс	— attaché case	— этáши кейс
Я где-то потерял...	I have lost my ... somewhere	ай хэв лост май ... самуáа
— кошелек	— purse	— пýрс
— бумажник	— wallet	— уóлит
В нём...	There ... in it	3áа ... ин ит
— были деньги	— was money	— уóз мáни
— был проездной билет	— was a travel ticket	— уóз э трéвл тикит
— были квитанции	— were receipts	— уэ: рисй:тс
На меня напали и выхватили сумку	Some people attacked me and snatched out my bag	сам пил:п этáкт ми: энд снэчт áут май бэг

Обращение в полицию

Я отстал от...	I've been left behind by...	айв би:н лэфт бихáйнд бай...
— поезда	— a train	— э трéйн
— автобуса	— a bus	— э бáс
— теплохода	— a ship	— э шип
Мои вещи, деньги и документы остались там	My things, money and documents remained there	май сингс, мáни энд дóкьюминте римéйнд 3áа
Я не заметил ничего подозрительного	I didn't notice anything suspicious	ай диднт нóутис энисин сэспйшэс
Около меня всё время крутился какой- то субъект. Он выглядел так...	Some strange fellow kicked his heels near me all the time. His appearance is...	сам стрéйндж фóлэу кикт хиз хи:лз нйэ ми: о:л ээ тайм. Хиз эпйэрэнс из...
Я здесь в служебной командировке	I am here on business	ай эм хйэ он бйзнэс
Я приехал в качестве туриста	I am a tourist	ай эм э тóурист
Я был задержан незаконно	I was detained illegally	ай уóз дитэйнд иллйгэли
Я не совершал ничего предосу- дительного	I have not made anything reprehensible	ай хэв нот мáйд энисин реприхэнсэбл
Произошло недоразумение	This is a misunderstanding	зис из э мисандэстэ́ндин
Меня с кем-то спутали	I have been mistaken for someone	ай хэв би:н мистэйкэн фó: сáмуан

Обращение в полицию

Можно
пригласить
переводчика?

Я вам всё
объясню

Я приехал из...

Пригласите,
пожалуйста,
сотрудника...

— посольства

— консульства

У меня есть
право на
один звонок.

Я должен
позвонить в
посольство

■ полезные слова

билет на поезд

билет на самолёт

бить

бумажник

деньги

документы

карточка
(банковская)

квитанция

консульство

кошелек

находить

полицейский

Will you call an
interpreter?

I shall explain
everything to you

I have come
from...

Please, call an
official from...

— the embassy

— the consulate

I have a right to
make a phone
call. I have to call
the embassy

train ticket

air ticket

to beat

wallet

money

documents

(bank) card

receipt

consulate

purse

to find

policeman

уйл ю: кол эн
интэ:притэ?

ай шел иксплэйн
эвриси ту ю:

ай хэв кам
фром...

пли:з, кол эн
эфйшл фром...

— зи эмбэси

— ээ консьюлит

ай хэв э райт ту
мэйк э фбун кол.
Ай хэв ту кол ээ
эмбэси

трэйн тикит

за тикит

ту бит

ублит

мэни

докьюментс

(бэик) кард

рисй:т

консьюлит

пэ:с

ту файнд

поли:смэн

Обращение в полицию

полицейский
участок

посольство

протокол

терять

украсть

чек

police station

embassy

record

to lose

to steal

cheque, check

поли:с стэйшн

эмбэси

рикб:д

ту лу:з

ту стил

чек

МЕДИ-
ЦИНСКАЯ
ПОМОЩЬMEDICAL
AID

● В случае серьёзной болезни вам придётся обращаться к врачу. Надо быть готовым к тому, что вызов врача и само лечение обойдутся вам достаточно дорого. Поэтому рекомендуем вам запастись в России основными лекарствами, а ещё лучше — не болеть. И конечно, надо иметь с собой медицинскую страховку. Имейте также в виду, что в Великобритании и США градусники градуированы по шкале Фаренгейта. Нормальная температура тела по Фаренгейту 98,6°. Кроме того, многие лекарства за границей имеют другие названия, поэтому к вашему «любимому» лекарству не забудьте взять аннотацию (вкладыш) — в аптеке разберутся.

Обращение к
врачу Consulting a
doctor

● Врач может задать вам следующие вопросы:

What seems to be the trouble?	Что вас беспокоит?
What troubles you?	Что вас беспокоит?
How long have you had it?	Как давно это у вас?
Have you ever had this before?	У вас это было раньше?

◆ Фразы

Я...	I...	ай...
— нездоров	— feel unwell	— фил ануэл
— болен	— am ill	— эм ил
— заболел	— have fallen ill	— хэв фолл ил
— заболеваю	— am getting ill	— эм гетин ил
— плохо себя чувствую	— feel bad	— фил бэд
— простудился	— have caught a cold	— хэв ко:т э кбулд

Мне...

— нужен врач	I...	ай...
— нужно к терапевту	— need a doctor	— нид а доктэ
— срочно нужно к хирургу	— need to consult a physician	— нид ту кэнсалт э физийшн
— нужно к зубному (врачу)	— must urgently go to a surgeon	— маст э:джэнгли гоу ту э сэ:джен
Есть ли врач в гостинице?	— must go to a dentist	— маст гоу ту э дэнтист
Где поблизости..?	Is there a doctor in the hotel?	из зэ э доктэ ин ээ хоутэл?
— поликлиника	Where is the nearest..?	уэа(р) из зэ нйэрэст..?
— больница	— polyclinic	— поликлíник
Вызовите, пожалуйста, врача	— hospital	— хоспит(э)л
По какому телефону можно..?	Please, call me a doctor	— хоспит(э)л
— вызвать врача на дом		— плиз, колл ми: э доктэ

По какому телефону можно..?

— вызвать врача на дом

What number is for..?

— house calling a doctor

уот нэмбэ из фо:..?

— хаус кó:лин э доктэ

— записаться к врачу	— making an appointment with a doctor	— мэйкин эн апойнтмент уйз э дóктэ
— вызвать «скорую помощь»	— calling an ambulance	— кóлли эн эмбюлэнс
Пришлите, пожалуйста,...	Send, please...	сенд, плиз:...
— врача на дом	— a doctor to my place	— э дóктэ ту май плэйс
— «скорую помощь»	— an ambulance	— эн эмбюлэнс
Запишите меня, пожалуйста, к доктору	I want to make an appointment with a doctor	ан уóнт ту мэйк эн апойнтмент уйз э дóктэ
В котором часу придёт врач?	When will the doctor come?	уэн уйл эз дóктэ кам?
У меня есть медицинская страховка	I have medical insurance policy	ай хэв мéдикл иншúаранс пóлиси
У меня болит...	I have...	ай хэв...
— тут	— an ache in this place	— эн эйк ин зис плэйс
— вот здесь	— an ache here	— эн эйк хйэ
— голова	— a headache	— э хэдэйк
— желудок	— an ache in the stomach	— эн эйк ин эз стáмэк
— горло	— an ache in the throat	— эн эйк ин эз срóут
У меня...	I...	ай...
— насморк	— have a cold	— хэв э кóулд
— (сильный) кашель	— have a (strong) cough	— хэв э (строн) коф

— температура	— have a high temperature	— хэв э хай тэмпрэчэ
— сердцебиение	— palpitations	— пэлпитейшнз
— жар	— have a fever	— хэв э фй:вэ
— озноб	— have a chill	— хэв э чил
— кружится голова	— have a spinning head	— хэв э спйнин хед
— была рвота	— had vomiting	— хэд вóмитин
— понос	— have a diarrhea	— хэв э дййэриэ
— расстройство желудка	— have a disordered stomach	— хэв э дисб:дид стáмэк
— запор	— have a constipation	— хэв э констинпйш(э)н
Я почувствовал себя плохо...	I felt myself poorly...	ай фелт майсéлф пúэли...
— вчера	— yesterday	— йёстэди
— ночью	— at night	— эт найт

Врачи

гастроэнтеролог	a gastroenterologist	э га:строуэнтэ-рбóджист
гинеколог	a gynaecologist	э гайникóло-джист
дерматолог	a dermatologist	э дэ:мэтóлэджист
детский врач	a paediatrist	э пидйэтрист
зубной врач	a dentist	э дэнтист
невропатолог	a neuropathologist	э ньёуโรปасбóл-джист
окулист	an oculist	эн óкьюлист
отоларинголог	an otolaryngologist	эн оутэлэрингбóл-джист

педиатр	a paediatrist	э пиди́стрист
стоматолог	a dentist	э дэ́нтист
терапевт	a physician	э физи́ш(э)н
уролог	a urologist	э уэ́рбулоджист
хирург	a surgeon	э сэ́:джэн

**Симптомы
болезней**

**Symptoms of
diseases**

бессонница	sleeplessness	сли́:плиснис
боль...	a pain...	э пэйи...
— в боку	— in a side	— ин э сайд
— в груди	— in a chest	— ин э чест
— в желудке	— in a stomach	— ин э стáмэк
— в сердце	— in a heart	— ин э ха:т
— в спине	— in a back	— ин э бэк
— в суставах	— in joints	— ин джойнтс
головная боль	headache	хэдэйк
головокружение	dizziness	дизинис
горечь во рту	a bitter taste in the mouth	э бйтэ тейст ин зэ маус
жар	fever	фи́:вэ
желтуха	jaundice	джóндис
жжение	burning	бэ́:нин
запор	constipation	констинэйшн
изжога	heartburn	хá:тбэ:н
кашель	cough	коф
кровотечение	bleeding	бли́:дин
кровохарканье	hemoptysis	химóптисис
кровенное давление...	...blood pressure	...блад прэ́шэ
— повышенное	— a high	— э хай
— пониженное	— a low	— э лóу

насморк	runny nose	ра́ни нóуз
обморок	a faint	э фэйнт
общее недомогание	queasiness	квй́:зинис
одышка	a short wind	э шó:т уи́нд
отсутствие аппетита	an absence of appetite	эн э́бс(э)нс ов э́питайт
плохой аппетит	a bad appetite	э бэд э́питайт
повышенная температура	a high temperature	э хай тэмпричэ
понос	diarrhea	да́йэриэ
слабость	weakness	уи́:книс
сонливость	drowse	дра́уз
тошнота	nausea	нó:снэ

Болезни

Illnesses

аллергия	an allergy	эн э́лэджи
ангина	a tonsillitis	э тóнзиллитис
аппендицит	an appendicitis	эн э́пендиса́йтитис
бронхит	a bronchitis	э бронка́йтитис
воспаление	an inflammation	эн инфлэ́- мóйш(э)н
воспаление лёгких	a pneumonia	э нью(:)мбóунэ
вывих	a dislocation	э дислоукэйшн
гастрит	a gastritis	э гэстра́йтитис
грипп	an influenza	эн инфлуэ́нзэ
дизентерия	a dysentery	э дй́снтри
инсульт	a stroke	э стрóук
инфаркт	a heart attack	э ха:т этэ́к
опухоль	a tumour	э тыó:мэ
перелом	a break	э брейк

пищевое отравление	a food poisoning	э фу:д пойзонин
простуда	a cold	э коулд
расстройство желудка	a disordered stomach	э дисо:дид стáмак
сердечный приступ	acute angina	экью:т энджа́йнэ
язва	an ulcer	эн а́лсэ
язвенная болезнь	a stomach ulcer	э стáмэк а́лсэ

Части тела *Parts of the body*

глаз	an eye	эн ай
голова	a head	э хед
горло	a throat	э срóут
грудь	a chest	э чест
живот	an abdomen	эн абдэ́мен
нога	a leg	э лег
нос	a nose	э нóуз
палец руки	a finger	э ф́ингэ
палец ноги	a toe	э тóу
рука	an arm	эн а:м
спина	a back	э бэк
ухо	an ear	эн ёэ
шея	a neck	э нек
язык	a tongue	э танг

Внутренние органы *Internal organs of the body*

двенадцати-перстная кишка	a duodenum	э дью:э́днэм
желудок	a stomach	э стáмэк

жёлчный пузырь	a gall bladder	э гол: блэ́дэ
кишечник	intestine	интэ́стин
лёгкие	lungs	ланз
матка	an uterus	эн ю:тэ́рэс
мочевой пузырь	a urinary bladder	э юэ́ринри блэ́дэ
печень	a liver	э ливэ
поджелудочная железа	a pancreas	э пáнкриэс
почки	kidneys	кид́низ
предстательная железа	a prostate gland	э прóсте́йт глэ́нд
селезёнка	a spleen	э спли:п
сердце	a heart	э ха:т
щитовидная железа	a thyroid gland	э сáйроид глэ́нд

У зубного врача *At the dentist's*

◆ **Фразы**

Могли бы вы мне посоветовать хорошего зубного врача?	Could you recommend me a good dentist?	ку:д ю: рэкэмэ́нд ми: э гуд дэ́нтист?
У меня...	I have...	ай хэв...
— болит зуб	— a toothache	— э ту:сэйк
— воспалилась десна	— a gingivitis	— э джинджи-ва́йтис
— выпала пломба	— a filling dropped out	— э ф́илин дро́пт а́ут
— дупло в зубе	— a cavity in a tooth	— э кэ́вити ин э ту:с
— откололся кусок зуба	— a piece of a tooth broken away	— э пй:с ов э ту:с брóукэн зу́й

— сломалась коронка	— a broken crown	— э брбукэн краун
— нарыв на десне	— an abscess on a gum	— эн абсис он э гам
— кровоточат дёсны	— bleeding gums	— блий:дин гамз
У меня болит зуб...	I have a toothache...	ай хэв э ту:сэйк...
— справа	— on the right side	— он ээ райт сайд
— слева	— on the left side	— он ээ лэфт сайд
— нижний	— in the bottom	— ин ээ ботм
— верхний	— on top	— он топ
— передний	— in the front	— ин ээ фронт
— вот этот	— here	— хизэ
Мне нужно...	I want to have...	ай уонт ту хэв...
— запломбировать зуб	— the tooth filled	— ээ ту:с филд
— удалить зуб	— the tooth pulled out	— ээ ту:с пулд аут
Сделайте, пожалуйста, обезболивание	Please, give me an anaesthetic	пли:з, гив ми: эн эниссэтик
Когда прийти в следующий раз?	When must I come next time?	уэн маст ай кам нэкст тайм?
■ полезные слова		
анализ	an analysis, a test	эн энблэсис, э тест
болезнь	an illness	эн иллэс
болеть	to be sick	ту би сик
больная	a patient	э пэйш(э)нт
больница	a hospital	э хоспитэл
больной	a patient	э пэйш(э)нт

вирус	a virus	э вайэрэс
врач	a doctor	э доктэ
выписывать рецепт	to write out a prescription	ту райт аут э прэскрипшн
градусник	a thermometer	э сэмо:митэ
диета	a diet	э дайэт
доктор	a doctor	э доктэ
заболевание...	...disease	...дизй:з
— вирусное	— a virus	— э вайэрэс
— инфекционное	— an infectious	— эн инфэкшэс
— хроническое	— a chronic	— э кроник
здоровье	health	хэлс
инфекция	an infection	эн инфэкшн
инъекция	an injection	эн индзэкшн
искусственное дыхание	an artificial respiration	эн а:тифишэл рэспирэйшн
карантин	a quarantine	э кубэрнти:н
клиника	a clinic	э клиник
компресс	a compress	э компрэс
лекарство	a medicine	э мэдисн
лечение	a treatment	э трй:тмэнт
лечить	to treat	ту три:т
медсестра	a nurse	э нэ:с
назначать лечение	to prescribe treatment	ту прискрайб трй:тмэнт
несчастный случай	an accident	эн аксидент
обследовать	to examine	ту игзэмин
операция	an operation	эн опирэйшн
осложнение	a complication	э компликэйшн
перевязка	bandaging	бэндиджин

переливание крови	blood transfusion	блад трэнсфью́:жи
повязка	a bandage	э бэ́ндидж
поликлиника	a polyclinic	э поликлíник
прививка	a vaccination	э ваксинíйши
рана	a wound	э ву:нд
рентген	X-ray	экс рэй
«скорая помощь»	an ambulance	эн э́мбюлэ́нс
слушать больного	to examine a chest	ту игзэ́мин э чэст
смотреть горло	to examine a throat	ту игзэ́мин э срóут
ставить диагноз	to diagnose	ту да́йэгноуз
травма	a trauma	э трó:мэ
укол	an injection	эн инд́жэ́кши
щупать пульс	to feel the pulse	ту фи:л эз палс

В аптеке At a chemist's, *амер. drugstore*

▲ вывески, надписи, указатели

Chemist's shop open	дежурная аптека
Do not swallow	не принимать внутрь
Expiry date	срок годности
Not to be taken internally	не принимать внутрь
Only for external use	для наружного применения
Prescription only	только по рецепту врача

◆ Фразы

Скажите, пожалуйста, где здесь...?	Tell me, please, where is ... here?	тел ми:, пли:з, уа(р) из ... хйэ?
— ближайшая аптека	— the nearest chemist's	— эз нйэ́рэт кё́мисте

— дежурная аптека	— chemist's shop open	— кё́мисте шоп óуп(э)н
Могу я у вас получить лекарство по этому рецепту?	Can I get here a medicine according to the prescription?	кэн ай гет хйэ э ме́десин э́кб:дин ту эз прискри́пш(э)н?
Когда будет готово?	When will it be ready?	уэн уил ит би: рё́ди?
Есть у вас...?	Have you...?	хэв ю:..?
Дайте мне, пожалуйста, что-нибудь от...	Give me, please, something for...	гив ми:, пли:з, са́мсин фо:...
— кашля	— a cough	— э коф
— насморка	— a cold	— э ко́улд
— головной боли	— a headache	— э хё́дэйк
— боли в желудке	— aches in a stomach	— эйкс ин э ста́мэк

■ полезные слова

антибиотик	an antibiotic	эн энтиба́йоти́к
бинт	a bandage	э бэ́ндидж
болеутоляющее	painkiller	пэй́нки́лэ
вазелин	vaseline	вэ́сили́н
валериана	valerian	вэ́лиэ́риэ́н
вата	a cotton wool	э котн ву:л
витамины	vitamins	вйтэ́минз
градусник	a thermometer	э симо́митэ
грелка	a hot-water bottle	э хот уо́тэ ботл
дежурная аптека	a chemist's shop open	э кё́мисте шоп óуп(э)н
жаропонижающее	a febrifuge	э фё́брифу́дж

игла	a needle	э ни:дл
йод	iodine	айэдин
капли	drops	дропс
лейкопластырь	an adhesive plaster	эн адхй:сив плá:стэ
лекарство	a medicine	э мэдсин
мазь	an ointment	эн ойнтмент
марля	gauze	го:з
микстура	a mixture	э мйксчэ
морская соль	a sea salt	э си: солт
настойка	a tincture	э тйнкчэ
перекись	a hydrogen	э хайдридж(э)н
водорода	peroxide	пэрóксайд
пилюли	pills	пилз
пипетка	a pipette	э пипёт
поливитамины	multi-vitamins	мáлти вйтаминз
порошок	a powder	э пáудэ
презерватив	a condom	э кóндом
провизор	a pharmacist	э фá:мэсинт
рецепт	a prescription	э прискрипш(э)н
сердечное	heart drops	хá:т дропс
лекарство		
слабительное	a laxative	э лáксэтив
снотворное	a soporific	э сэпэрифик
сода	soda	сбóудэ
средство для сни-	a medicine for	э мэдсин фо:
жения артериаль-	reduction of	ридáкш(эн) ов
ного давления	arterial pressure	á:тйэриэл прéшэ
средство против	a medicine against	э мэдсин áгéнт
аллергии	an allergy	эн элэджи
таблетки	pills	пилз
термометр	a thermometer	э симóмитэ
шприц	a syringe	э сйриндж

ДЕЛОВАЯ ПЕРЕПИСКА

BUSINESS CORRE- SPONDENCE

● В этом разделе приводятся основные выражения, которые могут пригодиться вам при написании или чтении деловых писем. Однако во избежание возможных недоразумений советуем вам всё же пользоваться услугами юриста или сотрудника из международного отдела. Следующие фразы помогут вам при написании писем.

◆ Фразы

Уважаемый/
Многоуважаемый/
Глубокоуважаемый
господин...

Относительно...

В ответ на Ваш факс от ...
сообщаю, что...

В своём предыдущем
факсе Вы
интересовались...

Согласно нашей
договорённости...

— высылаю Вам...
— направляю Вам...
— перечисляю...

В связи со сложившимися
обстоятельствами...

Ввиду возникших
осложнений...

Dear Mr...

Concerning...

In response to your fax
dated ... I inform, that...
In your previous fax you
expressed an interest in...

According to our
arrangement...

— I send to you...
— I direct to you...
— I make a list of...

In connection with the
current circumstances...
In view of the arisen
complications...

Спешу Вас...

— уведомить

— заверить

— известить

Учитывая
вышеизложенное...

Наши поставки будут
производиться в заранее
обусловленные сроки

Сроки поставок будут
неукоснительно
соблюдаться

Сроки платежей будут
соблюдены

По независящим от нас
обстоятельствам...

История вопроса говорит
о том, что...

Характер наших
отношений позволяет...

Насколько я могу
судить...

Наше давнее
сотрудничество...

Нельзя не считаться с...

Ваш высокий
профессионализм...

Репутация Вашей фирмы
является гарантом...

Заранее благодарю

В ожидании скорого
ответа

I hasten ... you

— to notify

— to assure

— to inform

Taking into account the
above-stated...

Our deliveries will be made
in the terms conditioned
beforehand

Terms of deliveries will be
strictly observed

Terms of payments will be
observed

On the circumstances,
independent of us...

The history of the question
tells that...

The character of our
relations allows to...

As far as I can judge...

Our long-term cooperation...

One can't help taking into
consideration the...

Your highest
professionalism...

The reputation of your firm
serves us a guarantee of...

Thanks a lot in advance

Waiting for a quick reply

С глубоким уважением...

С искренней симпатией...

Искренне Ваш

Ваш...

С дружеским приветом...

● Приведённые ниже фразы могут пригодиться вам при
чтении писем.

◆ Фразы

According to our
arrangement...

— I send to you...

— I direct to you...

— I make a list of...

As far as I can judge...

Concerning...

Dear Mr...

I hasten ... you

— to notify

— to assure

— to inform

In connection with the
current circumstances...

In response to your fax
dated ... I inform, that...

In view of the arisen
complications...

In your previous fax you
expressed an interest in...

With a deep respect...

With a sincere favour...

Sincerely yours

Yours...

With friendly greetings...

Согласно нашей
договорённости...

— высылаю Вам...

— направляю Вам...

— перечисляю...

Насколько я могу
судить...

Относительно...

Уважаемый/
Многоуважаемый/
Глубокоуважаемый
господин...

Спешу Вас...

— уведомить

— заверить

— известить

В связи со сложившимися
обстоятельствами...

В ответ на Ваш факс от ...
сообщаю, что...

Ввиду возникших
осложнений...

В своём предыдущем
факсе Вы
интересовались...

Looking forward to hear
from you

One can't help taking into
consideration the...

On the circumstances,
independent of us...

Our deliveries will be made
in the terms conditioned
beforehand

Our long-term cooperation...

Sincerely yours

Taking into account the
above-stated...

Terms of deliveries will be
strictly observed

Terms of payments will be
observed

Thanks a lot in advance

The character of our
relations allows to...

The history of the question
tells that...

The reputation of your firm
serves us a guarantee of...

Waiting for a quick reply

With a deep respect...

With a sincere favour...

With friendly greetings...

Your highest
professionalism...

Yours...

Ждём Вашего ответа

Нельзя не считаться с...

По независящим от нас
обстоятельствам...

Наши поставки будут
производиться в заранее
обусловленные сроки

Наше давнее
сотрудничество...

Искренне Ваш

Учитывая
вышеизложенное...

Сроки поставок будут
неукоснительно
соблюдаться

Сроки платежей будут
соблюдены

Заранее благодарю

Характер наших
отношений позволяет...

История вопроса говорит
о том, что...

Репутация Вашей фирмы
является гарантом...

В ожидании скорого
ответа

С глубоким уважением...

С искренней симпатией...

С дружеским приветом...

Ваш высокий
профессионализм...

Ваш...

КРАТКИЙ ГРАММАТИЧЕСКИЙ ОЧЕРК АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Артикль (THE ARTICLE)

В английском языке имеются неопределенный (**a, an**) и определенный (**the**) артикли.

Неопределенный артикль употребляется с исчисляемым существительным в единственном числе. Он имеет две формы:

a — употребляется перед существительным, начинающимся с согласного звука или имеющим перед собой определение, начинающееся с согласного звука: **a table** — стол, **a blue pen** — синяя ручка;

an — употребляется перед существительным, начинающимся с гласного звука или имеющим перед собой определение, начинающееся с гласного звука: **an author** — автор, **an old man** — старик.

Неопределенный артикль служит для указания принадлежности предмета к определенной группе однородных предметов: Give me **a pen**. Дайте мне ручку (любую).

Определенный артикль **the** употребляется для выделения данного предмета, лица или явления из ряда ему подобных: Give me **the pen**. Дайте мне именно эту ручку (которая лежит на столе, например).

Неисчисляемые существительные и имена собственные обычно употребляются без артиклей.

ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ (THE NOUN)

Падежи имен существительных

В английском языке у существительных имеется только два падежа: общий и притяжательный.

Общий падеж (**Common Case**) не имеет специальных окончаний и может употребляться в качестве подлежащего, дополнения или обстоятельства (как правило, с предлогом).

Существительное в притяжательном падеже (**Possessive Case**) является определением следующего за ним существительного и отвечает на вопросы *чей?*, *чья?*, *чьё?*, *чьи?*

Притяжательный падеж образуется прибавлением к существительному в общем падеже 's (апостроф+s), причем существительное в притяжательном падеже ставится перед определяемым существительным, которое употребляется без артикля.

Например: a teacher учитель (общий падеж)
the teacher's table стол учителя (притяжательный падеж).

Род и число имен существительных

В отличие от русского языка английские имена существительные не имеют грамматической категории рода. Существительные в единственном числе, обозначающие неодушевленные предметы, заменяются в предложении местоимением *it*; существительные, обозначающие одушевленные предметы, заменяются местоимением *he* (он) или *she* (она).

Имена существительные в английском языке, как и в русском, могут изменяться по числам.

Множественное число образуется:

1. прибавлением -s:

— в словах, заканчивающихся на глухую согласную: cats (произносится как "с");

— в словах, заканчивающихся на звонкую согласную или гласную: dogs, boys (произносится как "з");

— в словах, заканчивающихся на "ge", "ce", "ze" и "se": places (произносится как "из");

2. прибавлением -es в словах, заканчивающихся на "sh", "ch", "s" и "x": buses (произносится как "из").

Исключения: man (мужчина) — men, woman (женщина) — women, child (ребёнок) — children, goose (гусь) — geese, foot (ступня) — feet, tooth (зуб) — teeth, sheep (овца) — sheep, mouse (мышь) — mice, ox (бык) — oxen.

ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ (THE ADJECTIVE)

Прилагательные обозначают признаки, качества или свойства предметов и по своему значению делятся на качественные и относительные.

Степени сравнения прилагательных

Качественные прилагательные имеют степени сравнения.

Для образования степеней сравнения от одно- и двусложных прилагательных необходимо прибавить суффиксы: -er в сравнительной степени, -est в превосходной степени.

Превосходная степень прилагательных требует употребления определенного артикля **the**:

small (маленький) — smaller (меньше) — the smallest (самый маленький).

Исключения: good (хороший) — better (лучше) — the best (самый лучший);

bad (плохой) — worse (хуже) — the worst (самый плохой).

Степени сравнения прилагательных, состоящих более чем из двух слогов, образуются постановкой перед

ними слов **more** (в сравнительной степени) и **most** (в превосходной степени):

difficult (трудный) — **more difficult** (более трудный) — **the most difficult** (самый трудный).

ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ (NUMERALS)

Числительные в английском языке делятся на количественные (**Cardinal Numerals**) и порядковые (**Ordinal Numerals**).

Количественные числительные обозначают число предметов и отвечают на вопрос *how many?* (сколько?).

Порядковые числительные обозначают порядок при счете и отвечают на вопрос *which?* (который по порядку?).

С помощью суффикса **-teen** образуются числительные от 13 (**thirteen**) до 19 (**nineteen**); с помощью суффикса **-ty** образуются десятки от 20 (**twenty**) до 90 (**ninety**). В составных числительных единицы присоединяются к десяткам и пишутся через дефис: **thirty-five**, **forty-two**.

Порядковые числительные (кроме **first**, **second**, **third**) образуются от количественных числительных путем добавления суффиксов **-th** или **-eth**: **eight** — **eighth**.

НАРЕЧИЯ (ADVERBS)

Наречия употребляются в предложениях в качестве обстоятельства. Большинство наречий образуется от прилагательных добавлением **-ly**: **slow** (медленный) — **slowly** (медленно).

Степени сравнения наречий

Степени сравнения наречий образуются точно так же, как и у прилагательных.

Однословные:

early (рано) — **earlier** (раньше) — **earliest** (раньше всего);

fast (быстро) — **faster** (быстрее) — **fastest** (быстрее всего);
late (поздно) — **later** (позднее) — **latest** (позднее всего).

Многосложные, образованные от прилагательных:
slowly (медленно) — **more slowly** (медленнее) — **most slowly** (медленнее всего);
beautifully (красиво) — **more beautifully** (красивее) — **most beautifully** (красивее всего).

Исключения из этих правил:
badly (плохо) — **worse** (хуже) — **worst** (хуже всего);
far (далеко) — **farther**, **further** (дальше) — **farthest**, **furthest** (дальше всего);
little (мало) — **less** (меньше) — **least** (меньше всего);
much (много) — **more** (больше) — **most** (больше всего);
well (хорошо) — **better** (лучше) — **best** (лучше всего).

МЕСТОИМЕНИЕ (THE PRONOUN)

Личные местоимения (**Personal Pronouns**)
и притяжательные местоимения (**Possessive Pronouns**)

В английском языке личные местоимения кроме именительного падежа имеют еще и объектный (косвенный). Личные местоимения в объектном падеже употребляются в качестве дополнения.

Притяжательные местоимения имеют две формы: относительную (присоединительную) и абсолютную. Местоимения в относительной форме употребляются в предложении в качестве определения и стоят перед существительным, а в абсолютной форме употребляются в качестве подлежащего, дополнения или части составного сказуемого (перед существительным не употребляются).

	Личные местоимения		Притяжательные местоимения	
	Именительный падеж	Объектный (косвенный) падеж	Относительная форма (присоединительная форма)	Абсолютная форма (употребляется без существительных)
единственное число	I (я)	me	my (мой, моя, моё)	mine
	you (ты)	you	your (твой, твоя, твоё)	yours
	he (он)	him	his (его)	his
	she (она)	her	her (её)	hers
	it (оно)	it	its	its
множественное число	we (мы)	us	our (наш, наша, наше, наши)	ours
	you (вы)	you	your (ваш, ваша, ваше, ваши)	yours
	they (они)	them	their (их)	theirs

Указательные местоимения *this (these)* и *that (those)*

Указательные местоимения в предложении могут выступать в качестве подлежащего, определения или дополнения.

Местоимения *this* (этот, эта, это) и *these* (эти) употребляются при указании на предмет, находящийся вблизи от говорящего.

Местоимения *that* (тот, та, то) и *those* (те) употребляются при указании на предмет, находящийся вдали от говорящего.

ГЛАГОЛ (THE VERB)

Глагол *to be*

Местоимения	Настоящее время	Прошедшее время	Будущее время
I	am	was	shall be
you	are	were	will be
he	is	was	will be
she	is	was	will be
it	is	was	will be
we	are	were	shall be
you	are	were	will be
they	are	were	will be

Глагол *to be* может употребляться:

— в роли смыслового глагола *to be* (на русский язык не переводится, ему соответствует «быть», «находиться»):

He is at school. Он в школе.

— в роли глагола-связки в составе именного сказуемого *to be* (соответствует в русском языке глаголам «быть», «являться», «состоять»). В настоящем времени связка обычно на русский язык не переводится:

She is an editor. Она редактор.

— в роли вспомогательного глагола *to be* для образования всех времен группы Continuous и страдательного залога. В этом случае действие выражается смысловыми глаголами, а *to be* не имеет самостоятельного значения:

The house was built last winter.

Дом был построен прошлой зимой.

Глагол to have

Местоимения	Настоящее время	Прошедшее время	Будущее время
I	have	had	shall have
you	have	had	will have
he	has	had	will have
she	has	had	will have
it	has	had	will have
we	have	had	shall have
you	have	had	will have
they	have	had	will have

Глагол **to have** часто выступает в роли вспомогательного глагола, например, для образования времен группы Perfect:

I have seen this film.

Я видел этот фильм.

Времена английского глагола (English Verb's Tenses)

Образование времен на примере глагола **to work** (работать):

	Past (Прошедшее)	Present (Настоящее)	Future (Будущее)
Indefinite (Неопределенное)	worked	work, works	shall/will work
Continuous (Продолженное)	was/were working	am/is/are working	shall/will be working
Perfect (Совершенное)	had worked	have/has worked	shall/will have worked

Времена группы Indefinite (Неопределенные времена)

Времена группы Indefinite указывают на обычное действие, которое происходит, происходило или будет происходить в настоящем (Present Indefinite), прошедшем (Past Indefinite) или будущем (Future Indefinite).

Настоящее неопределенное время (The Present Indefinite Tense)

Present Indefinite (Настоящее неопределенное время) указывает на обычное действие, которое происходит вообще и соответствует в русском языке настоящему времени глагола.

Утвердительная форма	Вопросительная форма	Отрицательная форма
I } work You }	Do { I } work? { you }	I } do not You }
He } works She } It }	Does { he } work? { she } { it }	He } does She } not It } work
We } work You } They }	Do { we } work? { you } { they }	We } do not You } work They }

Прошедшее неопределенное время (The Past Indefinite Tense)

Past Indefinite (Прошедшее неопределенное время) употребляется для обозначения действия, которое однократно произошло или происходило повторно в прошлом и никак не связано с настоящим.

Прошлое или подразумевается, или обозначается обстоятельствами времени (*yesterday* (вчера), *ago* (тому назад), *then* (тогда), *last week* (на прошлой неделе), *last year* (в прошлом году), *last month* (в прошлом месяце), *last*

night (вчера вечером), last time (в прошлый раз), two days ago (два дня тому назад), in 1998 (в 1998 году) и т. д.).

По способу образования прошедшего времени глаголы делятся на правильные (regular) и неправильные (irregular).

При образовании прошедшего времени правильных глаголов к основе глагола прибавляется окончание **-(ed):** to open — opened, to gaze — gazed.

Образование прошедшего времени неправильных глаголов смотри в Таблице неправильных глаголов.

Утвердительная форма	Вопросительная форма	Отрицательная форма
I You He She It We You They	Did you he she it we you they	I You He She It We You They
worked	work?	did not work

Будущее неопределенное время (The Future Indefinite Tense)

Future Indefinite (Будущее неопределенное время) образуется из вспомогательного глагола **shall** (для местоимений "я" и "мы") и **will** (для местоимений "ты", "вы", "он", "она", "оно", "они") и инфинитива основного глагола без частицы **to**.

Глагол в будущем неопределенном времени обозначает будущее действие, которое может быть однократным или повторяющимся.

Future Indefinite употребляется часто с такими словами, как: **tomorrow** (завтра); **the day after tomorrow** (послезавтра); **next week** (на следующей неделе); **next month** (в следующем месяце); **next year** (в будущем году).

Утвердительная форма	Вопросительная форма	Отрицательная форма
I We You He She It They	Shall Will	I We You He She It They
shall work	work?	shall not work
will work	work?	will not work

Времена группы Continuous (Продолженные времена)

Времена группы Continuous образуются при помощи вспомогательного глагола **to be** и причастия I (Participle I) смыслового глагола. Причастие I образуется из инфинитива глагола без частицы **to** путем прибавления к нему суффикса **-ing**: to work — working.

Настоящее продолженное время (The Present Continuous Tense)

Present Continuous (Настоящее продолженное время) употребляется:

а) для обозначения действия, которое совершается в момент речи, т. е. в данный момент, в настоящее время:

What are you doing? Что ты делаешь?

I am writing a letter. Я пишу письмо (в данный момент);

б) для обозначения действия в будущем, когда выражается намерение совершить действие или когда речь идет о заранее намеченном действии (в русском языке в этом значении употребляется глагол в настоящем времени):

They are going to Paris tomorrow.

Завтра они едут в Париж.

Утвердительная форма	Вопросительная форма	Отрицательная форма
I am working	Am I working?	I am not working
He } She } It } is working	Is { he } { she } working?	He } She } is not working
You } We } They } are working	Are { you } { we } working?	You } We } are not working
		They } ing

Прошедшее продолженное время (The Past Continuous Tense)

Past Continuous (Прошедшее продолженное время) употребляется для обозначения незаконченного действия, которое совершалось в какой-то указанный момент или период времени в прошлом. Может быть точно указан час или часы (отрезок времени). Отрезок времени может обозначаться также выражением: **all day long** (*весь день*); **all day yesterday** (*вчера весь день*); **the whole morning** (*всё утро*) и т. п.

Утвердительная форма	Вопросительная форма	Отрицательная форма
I } He } She } was working	Was { I } { he } working?	I } He } was not working
It } We } You } were working	Were { we } { you } working?	She } It } We } were not working
		You } They } working

Будущее продолженное время (The Future Continuous Tense)

Future Continuous (Будущее продолженное время) употребляется для выражения незаконченного действия, которое будет совершаться в какой-то момент или отрезок времени в будущем.

Момент совершения действий, относящихся к будущему времени, может быть обозначен точным указанием времени.

Утвердительная форма	Вопросительная форма	Отрицательная форма
I } We } shall be working	Shall { I } { we } be working?	I } We } shall not be working
You } He } She } will be working	Will { you } { he } be working?	You } He } will not be working
It } They } will be working		She } It } They } will not be working

Времена группы Perfect (Совершенные времена)

Для образования времен группы Perfect используется вспомогательный глагол **to have** в настоящем, прошедшем или будущем времени, а основной глагол употребляется в форме причастия прошедшего времени (Participle II):

to work – worked – worked (Participle II)
to write – wrote – written (Participle II)

Настоящее совершенное время (The Present Perfect Tense)

Present Perfect (Настоящее совершенное время) употребляется:

а) для выражения совершенного действия, которое совершилось или непосредственно перед моментом речи, или в более отдалённом прошлом. При этом говорящего интересует не время совершения действия, а результат этого действия, ощущающийся в данный момент:

I have lost my book.

Я потерял книгу;

б) для выражения действия, которое началось ранее и продолжается в настоящий момент. В таком случае обычно бывает указан период действия с помощью предлога **for** (*в течение*) или с помощью слова **since** (*с тех пор как*);

в) обычно с такими обстоятельствами времени, как **today** (*сегодня*), **this week** (*на этой неделе*), **this month** (*в этом месяце*), **this year** (*в этом году*), **this morning** (*сегодня утром*) и т. п., а также с наречиями неопределённого времени: **already** (*уже*), **never** (*никогда*), **ever** (*когда-либо*), **just** (*только что*) и т. д.:

Have you ever read this book?

Вы когда-нибудь читали эту книгу?

Утвердительная форма	Вопросительная форма	Отрицательная форма
I } You } have We } written They }	Have { I } { you } { we } { they } written?	I } You } have not We } written They }
He } She } has It } written	Has { he } { she } { it } written?	He } She } has not It } written

Прошедшее совершенное время (The Past Perfect Tense)

Утвердительная форма	Вопросительная форма	Отрицательная форма
I } You } He } She } had It } written We } They }	Had { I } { you } { he } { she } written? { it } { we } { they }	I } You } He } She } had It } not We } written They }

Past Perfect (Прошедшее совершенное время) употребляется для выражения законченного действия, которое совершилось до определённого момента в прошлом или ранее другого действия в прошлом, обозначаемого глаголом в Past Indefinite:

He had come by 3 o'clock yesterday.

Он пришёл вчера к трём часам.

Будущее совершенное время (The Future Perfect Tense)

Future Perfect (Будущее совершенное время) употребляется для выражения будущего действия, которое совершится до определённого момента в будущем, который может быть обозначен такими словами, как **by five o'clock** (*к 5 часам*), **by this time** (*к этому времени*) и т. д. или другим будущим действием.

Утвердительная форма	Вопросительная форма	Отрицательная форма
I } We } shall have written	Shall { I } { we } have { we } writ- { we } ten?	I } We } shall not have written

You	} will have written	Will	you	} have written?	You	} will not have written
He			he		He	
She			she		She	
It			it		It	
They			they		They	

Модальные глаголы (Modal Verbs)

Основными глаголами, входящими в группу модальных, являются: **can** (мочь, уметь), **may** (мочь, позволять, разрешать), **must** (должен).

Настоящее время	Прошедшее время	Будущее время
can	could	shall/will be able to
may	might	shall/will be allowed to
must	had to	shall/will have to

Глагол **can** употребляется для выражения возможности или способности совершить действие.

Глагол **may** употребляется для выражения разрешения или предположения.

Глагол **must** употребляется для выражения долженствования или — в сочетании с have — предположения.

Обороты there is (there are)

Оборотам **there is (there are)** в русском языке соответствует *есть, имеется, находится*. Глагол **to be** в этом обороте может стоять в настоящем, прошедшем и будущем времени и согласуется с последующим существительным.

	Единственное число	Множественное число
Утвердительная форма	There is a book on the table.	There are five books on the table.
Отрицательная форма	There isn't a book on the table.	There aren't five books on the table.
Вопросительная форма	Is there a book on the table?	Are there five books on the table?

ПРЕДЛОГИ (PREPOSITIONS)

Основные значения некоторых предлогов:

about — о, об; около; вокруг, кругом
 above — над, выше; больше, чем
 across — поперек, через; по ту сторону
 after — после (по времени); за (о месте); потом
 against — против (чего-либо, кого-либо)
 along — вдоль, по
 among — между, среди
 around — вокруг, кругом
 at — у, возле, в; в (со значением времени)
 before — до (со значением времени); перед (для обозначения места)
 behind — позади, за
 below — под, ниже
 beside — рядом с, около
 between — между
 beyond — по ту сторону, за
 by — к (к какому-то сроку); у, возле; мимо; соответствует творительному падежу русского языка: it was done by him это было им сделано
 during — в течение, во время
 except — за исключением
 for — для, за
 from — от, с
 in — в (для обозначения места); в (со значением времени)
 of — из, в; соответствует род. падежу русского языка: letter of invitation

on — на (значение места); по, после; о, об
 over — над; сверх; через
 through — через; из-за
 till — до, вплоть до
 to — к, по направлению к
 towards — к, по направлению к
 under — под (чем-либо)
 up — вверх по
 with — с

ТИПЫ ВОПРОСОВ

She went to Moscow last week. (Она ездила в Москву на прошлой неделе.)

Разделительный вопрос выражает предположение ("не так ли?", "не правда ли?"):

She went to Moscow last week, didn't she?

(Она ездила в Москву на прошлой неделе, не так ли?)

Вопрос к подлежащему уточняет, кто (что) выполняет действие:

Who went to Moscow last week?

(Кто ездил в Москву на прошлой неделе?)

Общий вопрос задается ко всему предложению и предполагает ответ «да» или «нет»:

Did she go to Moscow last week?

(Она ездила в Москву на прошлой неделе?)

Альтернативный вопрос предполагает выбор из двух или нескольких вариантов:

Did she go to Moscow or to St. Petersburg last week?

(Она ездила в Москву или в Санкт-Петербург на прошлой неделе?)

Специальный вопрос задается с помощью вопросительных слов для выяснения чего-то конкретного:

When did she go to Moscow?

(Когда она ездила в Москву?)

ТАБЛИЦА НЕПРАВИЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ

Infinitive	Past Indefinite	Past Participle (Participle II)	
Неопределенная форма (инфинитив)	Прошедшее время	Причастие прошедшего времени	Основные значения
I	II	III	IV
arise	arose	arisen	возникать
be	was, were	been	быть
bear	bore	borne	носить, выносить
beat	beat	beaten	бить
become	became	become	становиться
begin	began	begun	начинать
bend	bent	bent	гнуть, сгибать
bind	bound	bound	связывать
bite	bit	bitten	кусать
blow	blew	blown	дуть
break	broke	broken	ломать
bring	brought	brought	приносить
broadcast	broadcast, broadcasted	broadcast, broadcasted	передать по радио
build	built	built	строить
burn	burnt	burnt	гореть
burst	burst	burst	разрывать
buy	bought	bought	покупать
cast	cast	cast	бросать
catch	caught	caught	ловить
choose	chose	chosen	выбирать
cling	clung	clung	прилипать
come	came	come	приходить

I	II	III	IV
cost	cost	cost	стоить
cut	cut	cut	резать
dig	dug	dug	копать
do	did	done	делать
draw	drew	drawn	рисовать
dream	dreamt, dreamed	dreamt, dreamed	мечтать
drink	drank	drunk	пить
drive	drove	driven	ехать
eat	ate	eaten	есть
fall	fell	fallen	падать
feed	fed	fed	кормить
feel	felt	felt	чувствовать
fight	fought	fought	сражаться
find	found	found	находить
fling	flung	flung	кидать
fly	flew	flown	летать
forbid	forbade	forbidden	запрещать
forget	forgot	forgotten	забывать
forgive	forgave	forgiven	прощать
freeze	froze	frozen	замерзать
get	got	got	получать
give	gave	given	давать
go	went	gone	идти
grow	grew	grown	расти
hang	hung	hung	висеть
have	had	had	иметь
hear	heard	heard	слышать
hide	hid	hidden	прятать
hit	hit	hit	ударять
hold	held	held	держать
hurt	hurt	hurt	удариться

I	II	III	IV
keep	kept	kept	хранить
kneel	kneelt	kneelt	стать на колени
know	knew	known	знать
lay	laid	laid	класть
lead	led	led	вести
leap	leapt, leaped	leapt, leaped	прыгать
learn	learnt, learned	learnt, learned	учиться
leave	left	left	оставлять
lend	lent	lent	давать взаймы
let	let	let	позволять
lie	lay	lain	лежать
light	lit, lighted	lit, lighted	освещать
lose	lost	lost	терять
make	made	made	делать
mean	meant	meant	значить
meet	met	met	встречать
pay	paid	paid	платить
put	put	put	класть
read	read [red]	read [red]	читать
ride	rode	ridden	ездить верхом
ring	rang	rung	звонить
rise	rose	risen	подниматься
run	ran	run	бежать
say	said	said	говорить
see	saw	seen	видеть
seek	sought	sought	искать
sell	sold	sold	продавать
send	sent	sent	посылать

I	II	III	IV
set	set	set	помещать
shake	shook	shaken	трясти
shed	shed	shed	проливать
shine	shone	shone	сиять
shoot	shot	shot	стрелять
show	showed	shown	показывать
shrink	shrank	shrunk	сморщиваться
shut	shut	shut	закрывать
sing	sang	sung	петь
sink	sank	sunk	погружаться
sit	sat	sat	сидеть
sleep	slept	slept	спать
slide	slid	slid	скользить
smell	smelt, smelled	smelt, smelled	пахнуть
speak	spoke	spoken	говорить
speed	sped	sped	спешить
spell	spelt, spelled	spelt, spelled	произносить по буквам
spend	spent	spent	тратить
spill	spilt, spilled	spilt, spilled	проливать
spit	spat	spat	плевать
split	split	split	раскалывать
spread	spread	spread	распространять
spring	sprang	sprung	прыгать
stand	stood	stood	стоять
steal	stole	stolen	красть
stick	stuck	stuck	приклеивать
sting	stung	stung	жалить
strike	struck	struck	ударять
strive	strove	striven	стремиться

I	II	III	IV
swear	swore	sworn	браниться
sweep	swept	swept	мести
swell	swelled	swollen	пухнуть
swim	swam	swum	плавать
swing	swung	swung	качаться
take	took	taken	брать
teach	taught	taught	обучать
tear	tore	torn	рвать
tell	told	told	рассказывать
think	thought	thought	думать
throw	threw	thrown	бросать
understand	understood	understood	понимать
wake	woke, waked	woken, waked	будить
wear	wore	worn	носить
weep	wept	wept	плакать
win	won	won	выигрывать
wind	wound	wound	заводить
write	wrote	written	писать